محترز اولانلر شرعاً متقی عد اولنور . دائم العصمه انجق انجای عظام حضراتیدر سائر ناسدن واو نادراً عصیان صدوری امر ضروری منزله سنده در . بناءً علیه برمعصیته مصر اولمیان مؤمن بعض اوقاته زله ده واقع اولمغله حد تقوادن خارج اولماز .

امر بالتقوی عقیبنده ولات اموره علی الاطلاق سمع و طاعتله امر یور مشلردر .

بوجهتله شو وصیت نبویه دنیا و آخرت سلامتنی حاوی اولیور .

امام اعظم طرفندن استخدام ایدیلن شخص عبد حبشی یله اولسه دینلمك سبی دیار حجازده کوله لرك اکثریتله حبش اهالیسندن اولمربدر .

علمای عظام بوحدیث له امام المسلمین طرفندن برکیمسه یه زراعت ویا برصنعت یاخود ابنای جهادایله امر صدوری اوشیئك علی التعیین فرض اولمسنی ایجاب ایتمز استدلال ایدیورلر . یعنی تعیین امام ایله فرض کفایه قبیلدن شیلر فرض عینه منقلب اولیور . بوحالده عسکر لکدن فرار ایتمك نمازی واوربجی ترك ایتمك کبی کبائری ارتکاب صایلیور .

( فسیری . . . . ) قول شریفنده مؤخراً اصول وفروعده بین الامه اختلافات وقوع بوله جغی و سنت رسوله ومسلك اصحاب کرامه مخالف ومغایر بدعتلر ظهور ایده جکی اخبار پیورملغله اخبار عن الغیب معجزه سی تحقق ایتمشدر .

خلفای راشدین باشلوجه خلفای اربعه دن عبارت ایسه ده آنلر کی طریق حقده استقامت وثبات ایدن — که رشاد وصفی بوندن عبارتدر — ومظهر انوار توفیق وهدایت اولان خلفا حضراتی ده آنلره الحاق ایدیلور .

آخر زمانده سنت سنیهٔ نبویه یه تمسك ایتمك انسانك بر شیئی دیشلریله طوتمسنه تشبیه پیورلمشدر که بوتمسکات غایت زحمتلی بر شی اولمسی وانسانی یمدن و ایچمه دن ولاقردی سویله مدن منع ایتمسی اکله شیلسون . چونکه آغزنده برشی طوتمانك حالی بودر .

فی الواقع حلالدن یمك و ایچمك ودائما حق سویله مك بك قولای دکلدر .

محدثات امور ایله مراد عالی دینجه احداث ایدیلن بدعتلردر . عادتله متعلق اولان بدعتلر بوقبیلدن دکلدر . نصل که طریقت محمدیه کتابنده تفصیل پیورلمشدر .

انتهی کلام المترجم

کذلك ابو داود ایله ترمذی ( رحمهما الله ) — که ایکیسی ده کتب ستهٔ اصحابندندر — مقداد بن الاسود ( رضی الله عنه ) دن روایت ایدیورلر که رسول اکرم ( صلی الله علیه وسلم ) افندیز حضرتلری پیورمشلر ( الاوانی اوتیت . . . . . ) قول شریفنده مؤخراً اصول وفروعده بین الامه اختلافات وقوع بوله جغی و سنت رسوله ومسلك اصحاب کرامه مخالف ومغایر بدعتلر ظهور ایده جکی اخبار پیورملغله اخبار عن الغیب معجزه سی تحقق ایتمشدر .

خلفای راشدین باشلوجه خلفای اربعه دن عبارت ایسه ده آنلر کی طریق حقده استقامت وثبات ایدن — که رشاد وصفی بوندن عبارتدر — ومظهر انوار توفیق وهدایت اولان خلفا حضراتی ده آنلره الحاق ایدیلور .

آخر زمانده سنت سنیهٔ نبویه یه تمسك ایتمك انسانك بر شیئی دیشلریله طوتمسنه تشبیه پیورلمشدر که بوتمسکات غایت زحمتلی بر شی اولمسی وانسانی یمدن و ایچمه دن ولاقردی سویله مدن منع ایتمسی اکله شیلسون . چونکه آغزنده برشی طوتمانك حالی بودر .

فی الواقع حلالدن یمك و ایچمك ودائما حق سویله مك بك قولای دکلدر .

محدثات امور ایله مراد عالی دینجه احداث ایدیلن بدعتلردر . عادتله متعلق اولان بدعتلر بوقبیلدن دکلدر . نصل که طریقت محمدیه کتابنده تفصیل پیورلمشدر .

انتهی کلام المترجم

کذلك ابو داود ایله ترمذی ( رحمهما الله ) — که ایکیسی ده کتب ستهٔ اصحابندندر — مقداد بن الاسود ( رضی الله عنه ) دن روایت ایدیورلر که رسول اکرم ( صلی الله علیه وسلم ) افندیز حضرتلری پیورمشلر ( الاوانی اوتیت . . . . . ) قول شریفنده مؤخراً اصول وفروعده بین الامه اختلافات وقوع بوله جغی و سنت رسوله ومسلك اصحاب کرامه مخالف ومغایر بدعتلر ظهور ایده جکی اخبار پیورملغله اخبار عن الغیب معجزه سی تحقق ایتمشدر .

خلفای راشدین باشلوجه خلفای اربعه دن عبارت ایسه ده آنلر کی طریق حقده استقامت وثبات ایدن — که رشاد وصفی بوندن عبارتدر — ومظهر انوار توفیق وهدایت اولان خلفا حضراتی ده آنلره الحاق ایدیلور .

آخر زمانده سنت سنیهٔ نبویه یه تمسك ایتمك انسانك بر شیئی دیشلریله طوتمسنه تشبیه پیورلمشدر که بوتمسکات غایت زحمتلی بر شی اولمسی وانسانی یمدن و ایچمه دن ولاقردی سویله مدن منع ایتمسی اکله شیلسون . چونکه آغزنده برشی طوتمانك حالی بودر .

فی الواقع حلالدن یمك و ایچمك ودائما حق سویله مك بك قولای دکلدر .

محدثات امور ایله مراد عالی دینجه احداث ایدیلن بدعتلردر . عادتله متعلق اولان بدعتلر بوقبیلدن دکلدر . نصل که طریقت محمدیه کتابنده تفصیل پیورلمشدر .

انتهی کلام المترجم

کذلك ابو داود ایله ترمذی ( رحمهما الله ) — که ایکیسی ده کتب ستهٔ اصحابندندر — مقداد بن الاسود ( رضی الله عنه ) دن روایت ایدیورلر که رسول اکرم ( صلی الله علیه وسلم ) افندیز حضرتلری پیورمشلر ( الاوانی اوتیت . . . . . ) قول شریفنده مؤخراً اصول وفروعده بین الامه اختلافات وقوع بوله جغی و سنت رسوله ومسلك اصحاب کرامه مخالف ومغایر بدعتلر ظهور ایده جکی اخبار پیورملغله اخبار عن الغیب معجزه سی تحقق ایتمشدر .

خلفای راشدین باشلوجه خلفای اربعه دن عبارت ایسه ده آنلر کی طریق حقده استقامت وثبات ایدن — که رشاد وصفی بوندن عبارتدر — ومظهر انوار توفیق وهدایت اولان خلفا حضراتی ده آنلره الحاق ایدیلور .

آخر زمانده سنت سنیهٔ نبویه یه تمسك ایتمك انسانك بر شیئی دیشلریله طوتمسنه تشبیه پیورلمشدر که بوتمسکات غایت زحمتلی بر شی اولمسی وانسانی یمدن و ایچمه دن ولاقردی سویله مدن منع ایتمسی اکله شیلسون . چونکه آغزنده برشی طوتمانك حالی بودر .

فی الواقع حلالدن یمك و ایچمك ودائما حق سویله مك بك قولای دکلدر .

محدثات امور ایله مراد عالی دینجه احداث ایدیلن بدعتلردر . عادتله متعلق اولان بدعتلر بوقبیلدن دکلدر . نصل که طریقت محمدیه کتابنده تفصیل پیورلمشدر .

انتهی کلام المترجم

کذلك ابو داود ایله ترمذی ( رحمهما الله ) — که ایکیسی ده کتب ستهٔ اصحابندندر — مقداد بن الاسود ( رضی الله عنه ) دن روایت ایدیورلر که رسول اکرم ( صلی الله علیه وسلم ) افندیز حضرتلری پیورمشلر ( الاوانی اوتیت . . . . . )

ایدن بویوجلی — کیم بیلیر نصل برحسله — اورفیقك کندینی مطلق بختیار ایده‌میه جکنه امین بولینیوردی. کندیلرینی اداره ایده‌جك برارکك ارامغه استعجاللری‌ده یوقدی. چونکه پدرینك اثنای وفاتنده حمایه‌سنه تودیع ایتدیکی قومشولری حسین صبری افندی پدرمانده برقاچ ایراد وعقارایله بونلری حسن اداره ایتمکده ایدی. بو عالیجناب آدم وداده جداً پدرلك ایدیوردی.

برکون ینه کندیلرینی زیارته کلدیکی زمان بیوك اوغلی (وفا) ده برابر کلمشدی.

حسین صبری افندی برمقصدینك حصولنه کسب اطمئنان ایدن آدملرك یوزنده کورولن برتبسم غریب ایله مردیونلری چیقارکن ودادقولتوغی التنده برچوق کتابلرله قارشیلرینه چیقی ویردی. حالنده هیچ بر تغیر کورلمدن.

— سزمیسکز پدرافندی؟ نه بختیارلق! بوکون تشریفکزی هیچ امید ایتمیورایدك. قوشوب والده‌مده تبشیر ایده‌یم!

دیه کیدرکن قزك باش اورتوسی بولنمادیغندنطولایی کندینه ارقه‌سنی دونمش اولان صبری افندینك یاننده وفا کوزینه ایلیشدی. اون سنه‌دنبریدر یالکز اوزاقدن اوزاغه کوردیکی بورفیق صباوتنی شویله آره‌لرنده برقاچ خطوه‌دن عبارت قالان مسافه‌دن سیر ایتمك آرزوی طفلانه‌سندن واز کچه‌مدی طوردی. لکن وفا متجسس چوجق ودادك اورادن اوزاقلاشدیغنه دلالت ایده‌جك ایاق سسی ایشتمدیکندن مراق ایتدی! سرعتله باشنی چویردی. وداد برتمثال محبت کبی قارشوسنده طور بیوردی. نظرلری تقابل ایتدی. لکن بو مصادمهٔ انظار اوتمثاله حیاتلر روحلرمی بخش ایتدی؟ نه اولدی‌ده قزدفعةً کندینی طوپلایه‌رق صیاددن اورکوب قاچان غزال خوش حال کبی اورادن فرلادی تباعد ایتدی. فقط ایکی کنجك بوانظار اتشیننه ضمیمةً براوچنجی نظر دهاوار ایدی که اوده حسین صبرینك کوزلرنده اولوب اونده‌کی پارلاقلق ایسه نورمسرت ایدی.

مابعدی وار

## «سعادت ایچنده فلاکت»

فرانسه مشاهیر محررینندن قساویه مارمیه «تجددسال» عنوانی آلتنده یازدیغی کوچك بررومانه موضوع آتی بی جلوه‌کاه تصویر اتخاذ ایلمشدرکه مکملیت اساسنه بناءً بر وجه زیر درج وتزبیر ایدرز.

«رومه تیزمه‌لرمك، نحافت بدنیه‌مك محتاج اولدیغی مداوات مائیه‌یی اجرا ایلمك اوزره ایکی سنه اول بر معتاد نیس قاپلیجه‌لرینه متعازم اولمش ایدم. نیس شهری، انتهای شرقده ساکن ارباب احتیاجك بیله معلوملری اولدیغی جهتله بورانك لطافت واهمیت موقعیه‌سندن بحث ایتمیه‌جکم. یالکز نیس بالآخره انظار ابتصارمه مصادف اولان بروقعهٔ غریبه‌نك مقدماتنی تشکیل ایلدیکی ایچون او خصوصه عائد موادن خبر ویره‌جکم.

هر سنه نیسده‌کی مدت اقامتم اوچ آی اولدیغی حالده بوسنه هنوز مواصلتمدن یکرمی کون کچمه‌دن عودت ایتمك ایستیوردم. زیرا، کنجلك، یالکزلق، مراق هرشیئدن آجی بر خسته‌لغی ترکیب ایدرلر. مواصلتمك بو ایام اخیره‌سندن اوچ درت کون صکره بولندیغم اوتله کنج وکوزل بر قادینله برده ارکك کلدیکه بونلرك زوج، زوجه اولدقلری اشکار ایدی. فضله اوله‌رق یوزلرنده‌کی شطارت، کوزلرنده‌کی انوار مسرت، سوزلرنده‌کی شدت محبت، دوداقلرنده‌کی تبسم بوزوج وزوجه‌نك تشکیل ایلدکلری شرکت حیاتی پك یکی کوستره‌رك مسعودیت فوق العاده‌لرینی شایان غبطه بررتبه‌ده بولندیر یوردی. قادینك زوجندن آییرمدیغی شفیقانه نظرلر، زوجی طرفندن بونشانهٔ محبتلره ایدیلان مقابله‌لر مسعودیت ازدواج حقنده فکرمده پك طاتلی مطالعه‌لر حصولنه سببیت ویره‌رك بنی ده عادتا بوبولده‌کی ارزولرك زبونی ایتمش ایدی. نهایت کرك عمومی سفره‌ده‌کی رفاقتمدن کرك دائرهٔ ادبده‌کی احوال ومعاملات جدیه‌مدن خشنود اوله‌رق بومسعودلر بنی بردوست دیه تلقی‌یه باشلادیلر. هردرلو اکلنجه‌لرمز هرساعتلرمز برابرجه اولورا ایدی.

نیسدن مفارقت ایتدیکمز زمان هرایکی طرفده مأیوس اولمش ایدی هر ایکیسی‌ده بکا: — دوستمز! بزی اونوتمه! دیه‌رك قارت دوویزیتلر بنی اهدا ایلدیلر وپارسه اوغرادقلری زمان ینه برابرجه کزوب اکلنه‌جکمزی درمیان ایتدیلر. برچوق ایشلرم ظهور ایتدی. بوارقداشلرمدن، بومسعود کنجلردن هیچ برخبر آله‌مدم! اونلری اره‌صره دوشوندکجه بن هردرلو مشاغل مبرمه‌نك خسته‌لغك اسیری اولدم. باری اونلر مسعود اولسون دییوردم. زنکین اولمق، راحتجه یشامق ایچون کیجه، کوندز چالیشمقده بولندیغم شو زمانلرده برتلغراف آلدم. هاوانادن ایدی، اوراده موریس نامنده‌کی عموجه‌م وفات ایتمش ایکی بچق ملیونلق ثروتی بکا ترك ایلمش ایدی، بیچاره عمو[illegible] چوق اختیار ایدی. ثروتنی بکا ترك ایله برده مکتوب براقمش ایمش. هاوانه‌یه عزیمت ایچون تلاش ایله اسکله‌یه کلدم. وابوره بیندم. ذهنم، فکرم بسبتون تبدل ایتمش اولان مستقبلك اجرا آتنی دوشونیور اونکله مشغول بولنیوردی. بن ده اولنه‌جك ایدم. مسعود اوله‌جق ایدم. هروقت بکندیکم برشاتوبی صاتون آله‌جق آتلر، عربه‌لر والحاصل هرشی اوله‌جق ایدم. ذهنمك مشغولیتلری شوکبی طاتلی پارلاق شیلر اولدیغی حالده واپور حرکت ایتدی. کوکرته‌ده دکزك لطافتنی پك کوزل بر صورتده سیر ایتدکدن صکره قاره‌مه چکیله‌رك استقبالده، یعنی بوکوندن صکره یاپه‌جغم ایشلرك حقنده برچوق یازیلر یازدم. بر پارچه‌ده کتاب اوقودم. اقشام یمکنك چاکی‌ده چالندی عمومی سفره‌یه الك اول کلن بن اولمشم! هر کسه دقت ایدیوردم. بر طانیدیغم ذات اولسه‌ده بوسیاحت بحریه اثناسنده مکملاً اکلنسه‌ك فکرنده ارزوسنده ایدم. کوزلرمه اینانه‌یمی؟ اوت اودر! لکن هانی اوشیق ودلبر موسیو! هم بونك برایاغی طوپالدر سفره‌ده تاقارشومه اوطوردی. اوت اودر! نیسده کوردیکم اومسعود زوج. اوبختیار ارککدر اوکوزل قادینك اوزوجنك زبون محبتی اولان ملکك قوجه‌سیدر دوستمی سلاملادم بنی کوردیکنه ممنون اولدی. — بوواپورده نره‌یه کیدیورسکز؟ دیدی. بنده کیفیتی مفتخرانه بروضعینله اکلاندم. دهاسوزمی بترمدن — لکن مادام نره‌ده برابر نیچون کیتمیورسکز! هم ایاغکزه نه اولدی دوستم! سزی پك متبدل، متغیر کوریورم. دیدم. بیچاره دوستم مأیوسانه برطورله دیدی که —

— موسیوسزك حسن حال وحمیت اصحابندن اولدیغکزی بیلیرم ترجمهٔ حالمه دائر صوردیغکز سؤاللره دوستلق نامنه جواب ویرمکه مجبورم. — جیبندن بردفتر چیقاره‌رق — آلکز شو دفتری! بنم ترجمهٔ حالم اوراده محرردر. بونی بن سویلیه‌مم زواللی زوج اغلیوردی. عجبا مادام وفاتمی ایتمش ایدی. عجبا برقضایه‌می؟ اوغرادی! نه اولدی. مراقم فوق العاده ایدی. هرایکمزده کمال سکونتله یمکلرمزی یدك سفره‌ده بزدن بشقه هرکس پرذوق ایدی. بعض کره برقاچ مستهزیانه نظر بزه بربشقه تأثیرده ایصال ایلیوردی. بعدالطعام هرکس برشیئله مشغول اولدی بیوك صالونك ایچنده ایکی کنج قز ایکی پیانوباشنده عین هوایی عین مهارتله چالیورلردی اوبرا پارچه‌لری پك مؤثر ایدی دوستم اوراده طوره‌مدی. کمال یأس ایله قاره‌سنه چکلدمی. بن ده بیوك صالونك هجری برکوشه‌سنه چکیله‌رك دفتری بو کتاب فلاکت کستری آچه‌رق اوبرانك مؤثر پارچه‌لری اره‌سنده برآهنك غریب تشکیل ایلیان برحزن مؤلم ایله بروجه آتی اوقودم!:

«فلاکتم پك بیوکدر. اك آجی براضطراب باقك دنیاده‌نه[illegible]. زنکین برقونت معیتنده‌کی اوشاغه خانه‌سنده‌کی خدمتجی قیزلرندن برینی ویرمش. بونلرك تأمین معیشتلرینه‌ده لطف ایتمش. اوشاقله خدمتجینك ازدواجندن برسنه صکره کوزل برارکك چوجغی وجوده کلمش. قونت چوجغك هرحالنه دقت ایتمش. لکن صنایع نفیسه علوم ومعارف اوکرتمك ایسته‌مامش چوجق‌ده ایسه بوخصوصلره دائر غایت پارلاق ارزولر اولدیغندن کیزلی وجدی اوله‌رق بونلری تعلم ایتمش. برکون کلمش که برار تسمیه اولنان بو چوجق کبار طورلی، غایت یاقیشقلی عالم کوزل پیانو چالار، موسیقی آشنا برذات اولمش قونتك حمایه‌سیله اولدقجه‌ده تمیز تلبس ایتمکه باشلامش اولان برار بالولره دوامه باشلامش. موسیو برار، برکون برارقداشی طرفندن خصوصی برضیافته دعوت اولنمش مومی الیه اورایه کیتدیکی زمان کنج برقیزه تقدیم اولنمش اوقیز اورانك صاحبهٔ خانه‌نك قیزی ایمش. برارك پیانوده‌کی مهارتی حاضرونی دمبستهٔ حیرت ایلدیکندن صاحبهٔ خانه: موسیو براره اره‌صره کلوبده قیزینه تدریسانده بولندیغی حالده فوق الحد ممنون اوله‌جغنی سویلدی. بناءً علیه برار هفته‌ده اوچ درت کون قیزك نزدینه کله‌رك پیانو درسلری ویرر وبوحالك بالاخره منتج وخامت اوله‌جغنی‌ده دوشونور ایدی. زیرا؟ برار اصیل اولمدقدن باشقه نوعما قونتك اسیری بیله صایلیر ایدی برارك دیدیکی‌ده چیقار. قیز کنج معلمه ابراز عشق ایدر. لکن ذاتاً افتاده‌سی اولان برار بوحالدن احراز مسار ایده‌مز. برقاچ کون صکره ایسه قیز — موسیو برار عائله‌کز خلقیله بزی نه وقت کوروشدیره‌جکسکز! بنی والده‌کزه. محترم پدرکزه واکروار ایسه دلبر همشیره‌کزه تقدیم ایتملیسکز! زیرا اونلرك هرایکیسی پدر ووالده‌م همشیره‌کزی‌ده همشیره‌م کبی سومك ایسترم! بولطفی دریغ ایتمزسه‌کز بنی سودیککزی اووقت اکلایه‌جغم دیر. برار ایسه حقیقةً ناموسلی برچوجق اولدیغندن حقیقت حالی بیاندن چکنمز! قیز ایسه بونی دها زیاده ممنونیتله تلقی ایدرك — دیمك ازدواجمزه هیچ برشی مانع اولمیه‌جقدر. بنم ثروتم هرایکیمزی‌ده مستریحانه برصورتده اعاشه ایدر یولنده ادارهٔ لسان ایدر اواقشام برار قوناغه عودت ایتدیکی زمان قونتك بیوك برسیاحته چیقه‌جغنی وردها پارسه عودت ایتمیوب انتخاب ایلدیکی برمحلده عزلت نشین اوله‌جغنی کندیسنك‌ده بهمه‌حال برابر کیتمکه مجبور اولدیغنی خبر الیر. برار درحال قونته مراجعتله کندیسنك پارسده قالمغه، بناءً علیه اونلری ترك ایتمکه مجبور اولدیغنی سویلر. برخدمتجیسنك تولید ایلدیکی برچوجقدن بویله ممانعت جوابلرینی الان قونت فوق العاده برحدته مغلوب اوله‌رق هرحالده کندیسیله کلمکه مجبور اولدیغنی براره سویلر. برار ایسه بونك اوزرینه طوغری حکومته مراجعتله کندیسنك عسکره قبول اولنمسنی استدعا ایدر. برارده‌کی درایت محلنجه‌ده تعین ایدرك درحال قبول ایدیلیر. قونتده بووجهله برارك مخالفتده اصرارینه قارشو سسنی چیقاره‌میه‌رق عازم سمت مقصود اولور.

آره‌دن سنه‌لر کچدی. بن ده ازدواج ایتدم. زوجه‌م الدیغم کوندنبری خسته ایدی دوقتورلرك توصیه‌سی اوزرینه بر اوچنجی دفعه دها اوله‌رق نیسه‌ینه کلمش ایدم.

زوجه‌مك خسته‌لغی اغرلشدی. اودن طیشاری چیقه‌میور ایدی. بن هرکون قاپلیجه‌یه کیتدیکم زمان یاقیشقلی فقط الملی برعسکر یوزباشیسی ایله تصادف ایدیوردك برکون بوذاتی — موسیو برار! عالم، موسیقی شناس برذات‌دیه تقدیم ایتدیلر. برار یوزباشی اولمش دولتنه ایچه برخدمت کوسترمش ایدی. براری دها ایلك دفعه طانیدیغم زمان پك زیاده تحسین ایتمش ایدم. حالی، طوری برجدی بك تربیه‌لی ایدی فقط پك مأیوس کوزیکیردی. سببنی صوردم. حکایه‌سنی باشدن اشاغی‌یه اکلاتدی. ارتق بورادن عودت ایتدیکی زمان سوکیلیسنه قاووشه‌جغی وبونك ایچون مسعود وممنون اولمق ایجاب ایدرکن درین برحس مأیوسانه‌نك زبونی اولدیغنی برلسان سوزشله سویلدی. بنم متأهل اولدیغمی وزوجه‌مك خسته بولندیغنی اوکرندیکی جهتله زوجه‌م حقنده‌کی احتساسات ممنونیتکارانه‌می کمال سکوتله دیکلر ایدی. زوجه‌مك اسم کونی حلول ایلدی. بیچاره محبه‌م خسته اولدیغی حالده بنه اوجمعیتك اجراسنی آرزو ایلدی. مکمل برضیافت تنظیم ایلدم. بوضیافته یکی دوستم موسیو براری‌ده دعوت ایتمش ایدمکه مومی الیه دها خانه‌مه برنجی دفعه اوله‌رق کلیوردی. رفیقه‌مك خسته‌لغنی هرکس بیلدیکی ایچون اونك عدم موجودیتندن بالخاصه تشکر ایده‌مامسندن طولایی کیمسه‌نك شکایته حقی یوق ایدی. هرکس کلدی. زوجه‌مده ایستر ایسه صکره باده نوش اولدیغی زمان کلمسنی سویلدم. یمکلری یدك. زوجه‌مك صحتنه ایچکی ایچه‌جکمز جهتله کندیسنك حاضر بولنه‌جغنی اخبار ایلمش ایدی. ایکی خدمتجی قیزینك قولتوغنه اتکا ایتمش اولدیغی حالده کیجه‌لك البسه‌سیله زوجه‌م مسافرلر بنه طوغری توجه ایلدی. بن ده — سوکیلی زوجه‌م مسافرلرمزك هپسنی طانیرسك یالکز یکی دوستمز یوزباشی موسیو برار! دیه‌رك موسیو براری زوجه‌مك یاننه طوغری کتوردم. ایکی کنج قارشی قارشی‌یه کلدکلری زمان برار — لوئیز! سن! ازدواج ایتدك لوئیز! دیدی وقوللرمك ایچنده بایلدی قادین مغفل قاری ایسه ذاتاً هنوز کندیسنی طوپلیه‌مامش، پك خسته اولدیغندن بوضربهٔ ناکهانیله رعشه‌دار اوله‌رق خدمتجیلرك قوللری اره‌سنده قالمش وبرار سن ادیه برشیلر صایقله‌مغه باشلامش ایدی. ایش بویله‌جه تعین ایلدیکی زمان هیچ برشی یاپمغه موفق اوله‌مادم ایدی. برارخانه‌سنه نقل اولندی. ایرتسی کونی بنی چاغرتدی. یاننه کیتدم. — افندی هرایش آرتق اکلاشلدی یا! بنم حالم، استقبالم چوقدن محو وبرباد اولمش‌ده بنم خبرم یوق! سزدن برشی طلب ایدرم.

— دوئللو دکلمی؟ موسیو بن‌ده سزدن اونی بکلیوردم دیدی. بیچاره برنار آرتق اولمك ویشامامق ایستیوردی. ذاتاً بن‌ده بوارزوده ایدم. هیهات که برار اولدی بن دها یشایه‌جق هرکسك آجی سؤاللریله تجدید خاطرات مؤلمه ایده‌جك ایمشم. مجروح وطوپال اولدم. قادین سعادت وصوکره برفلاکت کوسترن اومغفله، اوعلاقه‌دار ماضی ایسه چوقدن حیاتی ترك ایلمش ایدی. ایشته «سعادت ایچنده فلاکت!» مطالعه‌م رسیدهٔ ختام اولدیغی زمان کوزلرم یاش ایله طولمش ایدی. هانی او اولکی پارلاق تفکرلر؛ طاتلی تخیللر؛!.. هاوانه چیقدم. لکن ایکی بچق ملیونی هانکی مسعودیته واسطه اتخاذ ایده‌جکمی بیله میوردم. زیرا؟ اساس اشواق حیات، سعادت عائله‌دن عبارت دکلیدر؟...

عبداللطیف عرفان

## غلطه بورسه‌سی

فی ۲۶ تشرین ثانی

| غروش | لیرا | |
|---|---|---|
| ۳۶ | ۱۹ | ث ترتیبی |
| ۳۹ | ۱۹ | د ترتیبی |
| ۲۳ | ۷۶ | عثمانیه |
| سانتیم | فرانق | |
| ۲۲ | ۶۵ | شمندوفر تحویلاتی |
| | لیرا | |
| ۲ | ۱۵ | رژی |
| — | — | بانق عثمانی حصه سنداتی |
| | ۲۲ | تصفیه |
| ۲۲ | ۰۴ | شرکت عمومیهٔ عثمانیه |
| ۳۰ | ۰۴ | شرکت عثمانیه |
| ۰۸ | ۰۸ | اعتبار عمومی |
| ۳۵ | ۰۴ | استانبول بانقه‌سی |
| ۹۵ | ۰۵ | تراموای حصه‌لری |
| | ۵۰۶ | « « « |

قامبیو واسهام

(مسکوکات)

| پاره | غروش | |
|---|---|---|
| ۵۰ | ۱۰۲ | یشلك |
| ۰۰ | ۱۰۰ | متالك |
| ۳۴ | ۱۰۷ | سیم مجیدیه |
| ۲۰ | ۱۰۶ | « « چاریکی |
| ۰۰ | ۱۰۳ | « « اقسامی |
| ۱۴ | ۸۷ | فرانسز آلتونی |
| ۰۰ | ۱۱۰ | انکلیز آلتونی |
| ۰۰ | ۹۰ | پول |
| ۱۵ | ۵۱ | قره‌میس |
| ۳۷ | ۰۹ | قاربون قائمه‌سی |

(محمد جودت)

تقریب ونصویب ایدرم. زیرا احوال معروضه‌ده محاربه‌نك ممکن اولدیغی قدر سرعتله وشدتله جریان ایتمسی مقتضیدر. شو وجهله صول جهته طوغری وقوع بولمیجق هجوم حرکتی احتیاط طاورینك محاربه خطه‌سنه کیرمسیله دها آز زمان امتداد ایده بیلوردی. اکر وضعیت حقیقیه بورادہ اخذ وقبول ایلدیکم کبی اولسه ایدی. جنرال ویللا هرموزا ایله فکراً ورأیاً متفق ومتحد اولمقلغمز محتملا. تدن اولوردی.

اون برنجی درس

اوسترپا اردوسنك باش طرفنده بولنا طاورزك قربقول طاغی اوزرینه صورت تعرضی

اوسترپا ارکان حربیه هیئتنك تحریر ایلدیکی کتابك ٥٩ نجی صحیفه سنده کوریلان وقایعك نقل وحکایه‌سنه دوام ایدیلم:

« ایتالیا آوجیلری جسورانه وجان سپارانه هجومه باشلادیلر وقومانداتی آغرجه مجروح اولان ٩ نجی اوسترپا بیطاریه‌سنك اوزرینه آتلدیلر؛ اما بالآخره حال تعرضی به کچن جنرال نیقو عسکری — یعنی ٣٧ نجی نشانجی طاورپ والمان حدود الابی — واسطه‌سیله طرد و تنکیل اولندقلرندن اووه‌یه اینمکه مجبوراولدیلر. بوانهزامدن صکره اولیوزی ایله قاپاتیا روسیا موقعلری آره‌سنده جنرال ویللا عهده‌وزا معیت موجوده‌سنی بتکرارترتیب وتنظیم ایتمکله مشغول اولمقده بولندیغی زمان — که تقریباً یوز ساعت یارم رادہ ارتده ایدی — چه‌رال فرقه‌سنك صورت مواصلتی محاربه‌نك شکل وهیئتنی تبدیل وتعدیل ایتلش ایدی. »

ایتالیا آوجیلرینك وقوعبولان هجوم عندن هیچ برکونا ثمره موفقیت اقتطاف اولنه‌میوردی. مع‌هذا جنرال ویللاهر موزا خصمنك — قوتجه — کندیسنه پك زیاده فائق بولندیغنی بیلیوردی. شو نکته برابر — بومؤقتیسزلکنه رغماً — بالاده ذکراولنان اسباب وملاحظاته مبنی ترتیبات ومقراتنی مقتضای احواله تماماً توفیق وتطبیق ایتمش عد ایدرم.

شمدی شو مسئله‌یی تدقیق ومناقشه ایتمك زمانی کلدی:

ایتالیا سواریسی — نقدر بعد ومسافه‌دن — اردونك استکشاف خدمتنی ادا وایفا ایدیوردی؟ مابعدی وار

## سوء حکیمه

ترجمة الرسالة الحمیدیه

« جلد ثالث »

« مؤلفی »

سویه علماسندن حسین الجسر افندی مرحومك

« مترجمی »

فاتح درسعادت مدرسه مکتب حقوق شاگردانه فقه ومعهد سلطانی بری محاربوزه عضایه‌سندن عرفه‌سابق عسکریه معلمی مناستردن اسماعیل حقی

—

تلاوت اولنان آیات جلیله قولرسول ذی شانك علی الاطلاق وحی وصواب وواجب الاتباع اولمسنی ایجاب ایلدیکی کبی امر رسوله مخالفتك دارینده موجب حجاب وبادیٔ هلاك وتباب اولمسنی مشعر آیات قرآنیه‌ده بولنیورکه استعیذ بالله (فلیحذر . . . . . .

. . . . . )

آیت جلیله‌سی بوجمله‌دندر.

معنای شریفی! امر رسوله مخالفت وآندن اعراض ایدنلر دنیاده فتنه وبلا وآخرتده عذاب الیم اصابتدن حذر ایلسونلر. یعنی مخالفتدن واز کچسونلر.

دنیاده سنن محمدیه‌یه مخالفتی اعتیاد ایدنلره اصابت ایده‌جکی اخبار بیوریلان بلا وعقوبتی علماء تفسیر بروجه آتی تعداد ایدیورلر.

مال ونفس و اولادجه محنت وآفت، افتتان عن‌الدین، اهوال وزلازل، تسلط ظلمه، فساد قلوب، معروف ایله منکر بینی تمیزه عدم اعتنا، و بعضاً ده استدراج نوعندن اسباغ نعم وازالهٔ اسباب‌الم. فصل‌که (سنستدرجهم. . . . . .) کبی نصوص فرآنیه‌ده دنی صورت اخیره ایله ابتلا وقوعی بیان بیورلمشدر.

یعنی بزانلری ادامهٔ صحت و ازدیاد نعمت ایله عذابه استنزال ایدرزکه انلر بونی فرق وتمیز ایده‌مزلر. بلکه شومکر الهی‌یی تفضیل واثبار ظن ایدرلر. قال‌الامام ای کلا اذنبوا ذنباً جددنالهم نعمة و انسیناهم الاستغفار. یعنی آنلر کناه ایدکچه نعمت. واقبالرینی تجدید و تزیید ایدر وتوبه، استغفاری خاطرلرندن اخراج ایلرز.

نعم الهیه‌نك شکربنی ایفا ایتمیلر حقیقت شوجهتدن قورقلی ومکرالهیدن اصلامامین اولمامللیدرلر.

(وقاناالله عن شرور انفسنا)

انتهی کلام المترجم

بزلر ایچون قرآن کریمی علی وجه‌الکمال فهم ایتمك ایچون احادیث شریفه سایه‌سنده میسر اولابیلیر.

احادیث صحیحه‌ده حضرت فخر رسالت افندیمز مکرراً تصریح و تنبیه بیورمشلر. درکه احادیث شریفه‌لرینه متابعت جاده مزه حقنده واجبات قطعیه‌دندر.

یالکز قرآن کریمه قصر ایدرسه‌ك احکام دینه نقصیر ایتمش اولورز.

زیرا بزیالکز قرآندن جمیع احکامی اخذ ایتمکه قادر دکلرز. بوقدرت وحی الهی ایله مؤید بولنان نبی ذی شانمزك خصائص سنیه‌لرندندر.

احادیث صحیحه وثابته‌نك بری — که سنن ابی داوده (عرباض بن ساریه [٢]

(٢) مشار الیه بنی‌سلیم قبیله‌سندن اولوب مشاهیر اصحابندندر.

شامده ساکن ایدی. ابن اثیرك قولنجه هجرتك ٧٥ سنه‌سنده ارتحال ایتمشدر بعضیلر ابن‌الزبیر وقعه‌سنده شهید اولدی دیورلر.

سیرابن دحلان (علیه‌الرحمه) نك بیانه کوره بوذات بکائین زمرهٔ جلیله‌سندندر، یعنی تبوك غزاسنه تشریف نبوی وقوعبولدیغی صره‌ده برابرکیتمکی آرزو ایدوب‌ده بنه‌جك حیوان تدارك ایده‌مدکلرندن آغلیدرق کیروقالان معلوم الاسامی فقرای اصحابدن اولوب شانلرنده استعیذباه (ولا علی‌الذین . . . . . .

. . . . . ) آیت جلیله‌سی ایله تلطیف الهی وقوع بولمشدر. بوآیت سورهٔ توبه‌ده مذکوردر.

امام ابو بکربیهقی حضرتلری مدخل کتابنده حدیث مذکوری سندصحیح ایله عبدالرحمن بن عمرو (رحمه‌الله) دن روایت ایلمشدر. شویله‌که:

مشار الیه عبدالرحمن تابعین کرامدن حضرتلرندن مرویدر — شو حدیث شریفدر.

(صلی بنا رسول‌الله . . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

.

اویله التی آیده برسنه‌ده اجراسی ممکن اوله‌میه‌جغنی وفراق ابدیٔ پدر درد عظیمنی اولسه‌اولسه‌اوزون مدت ایدیلن برسیاحت ازاله ایده‌بیله‌جکندن نظرنده بردار محنت کسیلن آشیانهٔ پدری دخی ترکه مجبور بولندیغنی فوق العاده متأثرانه برلسانله بیوك والده‌یه، وداده عرض ایدرك مساعده‌لرینی استرحام ایلدی .

مابعدی وار

« آرله‌س یه‌ن » ك آیینه‌سی »

مجلانحته‌دن چرچیوه‌لری اولوب فقرا کروهی یتاقلرینك یانی باشلرنده کورمکده اولدیغمز کوچوجك برآیینه‌یی زواللی ( آرله‌س یه‌ن ) — بر عزیزك وفاتندن صکره کمال حرمت ورعایتله حفظ ایدیلن یادکاری کبی برتبجیل دائمی‌یه مظهر اولمسی ایچون — دیانت صافیانه‌یه دال اولان ایری، مصنع دانه‌لی تسبیحنك ارەسنه ، دیواره تعلیق ایتمش ایدی .

( آرله‌س یه‌ن )ك عادی برآیینه‌یی بویله برموقع احترامده بولندیرمغه ازهرجهت حقی واردی : زیرا ، او آیینه سوکیلیسنك یادکار منفردی ایدی . وجهنده بروشقلق آثاری ، صاچلرنده — آلام واکداردن طولایی — برقاچ بیاض قیل رونما اولمقله برابر ملاحت قدیمه‌سنی الان محافظه ایتمکده اولدیغندن ایام ماضیهٔ سعادتنی، ثمره‌دار اوله‌میان محبتنی اخطار ایدن اوآیینه‌یه آره صره باقمقدن وتووالت یاپمق ایستدیکی زمانده بالالتزام ینه او آیینه‌نك قارشیسنه کچمکدن محظوظ اولوردی ( آرله‌س یه‌ن )ك اوآیینه‌یه بودرجه برستش ایتمسی ، منحصراً جمال باکمالنی تماشا ایچون دکل بلکه — کندی فکرنجه — محبوب قلوبی اولان زواللی ژانك اعترافات قدیمهٔ محبتنی اوراده دفعاتله اوقومه‌سندن وآتشین دوداقلرینه سرینلك ویرن اوصغوق آیینه‌نك آلتندن سوکیلیسنك یکی برپوسه‌سنی آلمسندن ناشی ایدی .

اوت ، بیچاره قزك کتاب حیاتنده صحیفهٔ محبتده تصادف ایدلدی . شمدی پك مدهش ، پك مخوف پك مظلم سحابلر ایله محاط اولان سمای حیاتنده وقتیله برفجر سعادت وبختیاری رونما اولمشدر .

بوکوچك آیینه‌نك کندیسنه صورت اعطاسی خاطرینه کلدیکی زمان ، بیچاره‌یك متأثر اولوردی :

... ژان کندیسنی چوقدن بری یعنی دوت یاپراغی طوپلامق ایچون برلکده ( آرل ) صحراسنه کیندکلری وژانك آغاجك تپه‌سندن آتدیغی داللری طوتمق ایچون کول رنکلی اللری ایله اوکلکنی آچدیغی زماندن بری سوردی .

ژان ، ( آرله‌س یه‌ن )ی برکیجه برمحلده برلکده دانس ایدرك قوللری آره‌سنده صیقشدیردیغی ، فدان کبی بوینه ، محبت نوظهورك تأثرات لطافتبخشاسنه جولانکاه اولان وجود نازکترینه صارلدیغی زماندن بری سوردی .

آه ! اواحساس لطیفك خاطره‌سی ، اوتن کلرنکك بوی دلستانی لوحهٔ خاطرنده پك چوق زمان برطوتمش ایدیسه‌ده خوارق فطرتك تمثال مشخصی اولان ( آرله‌س یه‌ن )ه مضمرات قلبنی آچمغه جسارت ایده‌مامشدر . چونکه کندیسی کبی عمله کروهندن اولان برآدمك آرله‌س یه‌ن کبی برآفت دورانه علاقه ایتدیکنی اعتراف ایتمك کندیسیجه بادیٔ شرمساری اوله‌جقدی . بیچاره چوجق بورالرینی بیلدیکی ایچون اسرار قلبیه‌سنی کیمسه‌یه چاقدیرمامغه جبر نفس ایدییور ایدی ایسه‌ده چشمان عاشقانه‌سی ترجمان حسیاتی اولیوردی . مع هذا ، هرصباح اویاندیغنده اواعترافك دوداقلرینه قدر چیقدیغنی حس ایدییوردی . یعنی چشمانی قلبی برلکده آچیلیورلردی . عشق ومحبتك شوتضییق واجباری نه‌لطیفدر ! یکانه امالی ، پرستیدهٔ قلبنه یالکز باشنه تصادفله غایت سویملی بر ( بونژور ) دن صکره عرض مافی البال ایتمك ایچون قویو باشنه کیتمکدن عبارتدی . حقیقت ! قویو باشی ، آرزو اولنه‌جق برمحل ایدی ، زیرا ، اوراده ژان ، سوکیلیسی ایچون صو چکدیکی زمان قیزده بیان تشکر ایتدکدن ماعدا یکدیکرندن آیرلدقلری زمانده — کوزل برتبسم ایچنده مختفی اوله‌رق — طرفیندن انظار مشفقانه تعاطی اولنور والحاصل ، عشقك پك آغیر برصورتده نشو ونما بولان بالجمله هوساتنی بعدالتهیه صیجاق برکولی اداره ایدن کافهٔ مقدمات مبهمه اوقویو باشنده بسط اولنوردی .

کوندن کونه تصادفلر تکثر ، توقفلر تزاید ایدردی . صکره ژان ، هر طرفی اشعهٔ زرین شمس ایله مزین ، حیات بخش قلوب اولان باد صبا ایله معطر وکندیسنه نسبةً « اعلان عشق صحراسی » تلقینه انسب اولوب خورشیدك ، برعاشق هجران دیده کبی آتشین بوسه‌لری ایله جایر جایر یاقمغه باشلادیغی اوصحراده تغنی ایده ایده ایشنه عودت ایدردی .

ارله‌س یه‌ن ایسه — ژان عودت ایتدیکی زمان — کندیسنده دهازیاده بر اضطراب حس ایدردی دیرسکلرینی قویونك بلزیکنه طیایه‌رق ژانك ، اوزرنده برچیچك قوپارمش اولدیغی یولك مدخلنده واقع برناردالنك اوته‌یه بری‌یه خرامنی تماشا ایدردی . صکره‌ده دریای تخیلاته طاله‌رق هیچ بریاپراغی اکسیك اولمدیغندن طولایی اعلان افتخار ایدن کوزل بر غنچه‌کبی ، قلب باکرنده عفیفانه ، صافیانه برصورتده اناً فاناً وجودپذیر اولمقده اولان ایلك غنچهٔ محبتك آچیلدیغنی حس ایدردی .

فقط برکیجه پنجره‌سنك اوکنه اوتوروبده جامدن باقدیغی زمان ، هوانك غایت کوزل ، نجومك غایت پارلاق اولدیغنی کوردی . طیشاری چیقمق ایستدی . وقت پك مناسب بروقت ایدی . صحراده برسکوت عمیق حکمفرما اولمقده و — الماس توزی کبی سمایه سربیلیویرمش اولان — نجومده لمعه‌پاش اولمقده ایدی . جناب حقك شوآثار عظمت نشاننه حیران اوله‌رق چشمانی برتماشای اسرار انکیزانه‌یه معطوف اولدیغی حالده باقه قالمشدی . اقشامك شوسکوتنده‌کی ، مخلوقانك شواستراحتنده‌کی عظمت و — کوندوزك کویا وظیفه‌سنی بعدالاکمال بی‌تاب قالدیغندن طولایی بر (اوف) چکمسی کبی — یاپراقلرك آره‌صره اوزاقدن کلان خیشلتیسی وهله قمرك اولدقجه پارلاق برضیا ایله تنویر ایتدیکی شوعالم تنهائیده‌کی منظره ، آرله‌س یه‌نك هنوز اویانمقده اولان قوهٔ خیالیه‌سنی تهییج ایتمکه باشلایوردی . برحالده‌که انسانك « آنك قلب محبت آلودینك ضرباتنی لایقیله ایشتمك ایچون تکمیل کائنات اختیار صمت وسکوت ایتمشدر » دیه‌جکی کلیوردی . بیچاره ظن ایدییوردی‌که شوسکوت وسکونت اره‌سندن برصدا چیقه‌رق عشق ومحبت ذاتیه‌سنی اعلان خصوصنده ترجمان افکاری اوله‌جق ! کوزل آرله‌س یه‌نك وجودینی استیلا ایدن شورحیق مرارت لودزواللی‌یی سرمست ایدییوردی .

ایشته تمام بوکیجه ، اوقلب ضعیفی دها شدید تهاجماته هدف اولدی . زیرا سوکیلی ژاننی کورمکی درجهٔ نهایه‌ده آرزو ایدییوردی . برحالده‌که کویا برمقناطیس جاذبه‌سی ، زواللی‌یی ژانه طوغری جذب ایدییوردی . ژانك پنجره‌سنده آیدینلق اولوب اولمدیغنی اکلامق ایچون چفتلکك دیوارینی تعقیب ایدرك سرعتلی خطوه‌لرله پوله‌دوزولدی . بوآرالق سرین بر روزکارك کندیسنه قدر کتیرمکده اولدیغی برصدا واصل سمع حیرتی اولدی . بوصدا ژانك صداسی ایدی . بوصدا نغمات عشقی تغنی ایدن برقلبدن چیقیوردی . درحال وجودینی شدتلی بر رعشه استیلا ایتدی . اولدیغی یره میخلاندی . صکره یواش یواش — دها کوزل دیکله‌مك ایچون — کمال محظوظیتندن چشماننی قپایه‌رق ومقتدر اولدیغی مرتبه هوسات عاشقانه‌سنك اولانجه قوتیله استماعه باشلادی :

« سودیکمدن بری غایت کوزل ، هم عاقل ،
« (سوزون)ك ضربه‌لری قلبده اولدی حاصل »
« قلبه مالك دکلم آرتق ایشمده اصلا »
« بویله سومکده بکا دینسه سزادر غافل ! »

صافدرون چوجق ، شو شرقیده‌کی کلماتی حرفیاً ضبط ایدرك شدید بر رعشه‌یه طوتلدی کندی کندینه :

« دیمك‌که آرتق بنی سومه‌یور ! »

حافظه سنده حك اولمش اولان (سوزون) نامی ، اوتاریخدن اعتباراً کندیسنی هر برده بیزار ایدردی .

« — نه ! ژان بندن بشقه‌سنی سویور ها ! عجبا کیمی ؟ »

رقیبنی بولمق ایچون ساعتلرجه دوشونوردی .

— « بلا شبهه‌دیه بیلیرم‌که رقیبم بندن دها کوزل . دها کنج ، دها سویملیدر . خیر ، خیر ، دها سویملی اوله‌مز چونکه اره‌مزده‌کی محبتك فوقنده محبت متصور دکلدر »

بیچاره بردن بره رقابتك بالجمله دهشتنی حس ایتدی . شوحال عقلنی باشندن آلدی . همان اولدیغی یره سریلیویره‌جکدی . دوشمامك ایچون دیواره طیانیور وبوغازی جایر جایر یانیوردی .

صکره یواش یواش عقلنی باشنه طوپلادی . اوصدا الان دوام ایدییوردی . آلام و اضطراباتنی تزییده بادی اولان اومنفور صدایی آرتق دیکله‌مك ایسته‌میوردی . کوزلرندن دوکیلان سرشك تأثری فستاننك ترسیله سیله‌رك تصوی وغیرقابل برحالده مغموم ، مکدر اولدیغی حالده یولنی دکشدیردی . ژانك کندیسنی سومدیکنی قولاغیله ایشتمش ایدی . کندی کندیسنه :

« آه ! بن نه‌قدر بیکس ، نه‌درجه متروك ایمشم ! » دیردی . براز اول طاتلی طاتلی تخیلاتنی آلوب کوتورمکده اولان اقشامك اوقراکلغی شمدی بیچاره‌یی مضطرب ایتمکده ایدی ...

ایرتسی کون . ژانك قویو باشنه کلدیکنی کورونجه ، مافی الضمیرینی اکا آچمق ایستدی زیرا بیچاره چوجق درجهٔ نهایه‌ده راحتسز ایدی !

کوزلری سرشك تأثرله مملو ، صداسی بکایه استعداد نما اولدیغی حالده کمال جسارت وصفوت بال ایله ژانك قوللرینه آتیلدی .

مادامکه ژانی سویور ! حقیقت حالی صاقلامقده معنی نه ؟ دیدی‌که : — موسیو ژان ! متانت قلب صاحبی اوله‌جغمی سزه وعد ایدرم . بندن بشقه‌سنی سومکده اولدیغکزی بیلیورم . سربستسکز دکلمی ؟ یالکز سزدن بر لطف طلب ایده‌جکم : سوکیلیکزی بکا کوستریکز ! کورمك ایسترم . فی الحقیقه بندن دها کوزل ، دها سویملی . دها خوش طبیعتلی اولدیغنی کوروب اکلایه‌یمده جناب حقك او خصائصی بکاده احسان بیورمدیغندن طولایی عمرمك صوك کوننه قدر آه وانین ایده‌یم ! ... »

زواللی ژان شو سوزلردن هیچ برشی اکلامیوردی کندی کندیسنه ! « عجبا رؤیامی کوریورم ! خیر ، خیر ، رؤیا دکل عین واقعدر . چونکه بکا صارلمش اولان شیٔ بلاشبهه (آرله‌س یه‌ن)ك کوزل قوللریدر »

ژان شواعتراف مأیوسانه‌دن هیچ برشی آکلایه‌مدیغی کبی قیزك بویله برشبهه‌یه قاپیلمسندن طولایی‌ده شاشوب قالیوردی .

ژانك آرله‌س یه‌ن‌دن بشقه بریسنك دست ازدواجنه طالب اوله‌بیلمسنی عجبا نصل فرض وتخیل ایده‌بیلوردی . زیرا ژان والده‌سنه ؟ « والده‌جکم ! ( آرله‌س یه‌ن )ی پك سویورم محاربه‌دن عودتمده آنی بکا الیرسك دکلمی ؟ » دیمش ایدی .

« دیمك‌که بیچاره چوجق بنی قصقانیور عجبا کیمدن ؟ الله الله ! سوکیلی ( آرله‌س یه‌ن )مه عجبانه حال اولدی ؟ زواللی‌یی الدادوب عقلنی باشندن المشلر »

بردنبره عقلنه برشی کلدیکنده تکرار !

« آرله‌س یه‌ن بندن شبهه‌می ایدییور ؟ رقیبنی کورمکمی ایسته‌یور ؟ نه چوجقلق ! پك اعلا ، کوستره‌یم » .

ژان همان ایرتسی کونی قیزك یولنی بکله‌دی . چرچیوه ایچنه الدقدن صکره کمال اهتمام ایله برشی ایچنه صارلمش اولان رسم لوحه‌سی کبی برشیٔ النه طوتشدیره‌رق دیدی‌که :

« سوکیلم ! ایشته سوکیلیمك رسمی یودر . دقتلیجه باق »

بوسوز اوزرینه زواللی آرله‌س یه‌ن زانغیر زانغیر تتره‌مکه باشلادی . ذاتاً کول کبی اولان وجهی برحرمت انفعالدن طولایی پنجار کبی اولدی . کندی کندیسنه !

« سوکیلیسنك رسمیمی ؟ عجایب ! ژان ، بونی بکانه جسارتله ویردی ! ... »

همان بوشانیویره‌جك اولان سرشك تأثرینی ضبط ایچون جبر نفس ایدرك حدتندن چیلدیره‌جق درجه‌یه کلمش اولدیغی حالده کوچك کوچك وپاموق کبی اولان اللری ایله رسمی ژانك الندن [illegible] چکوب [illegible] عجبانه‌یایه‌جقدی [illegible] قلبندن دامله‌دامله [illegible] رسمی طیرناقلری ایله بیرته‌جقدی . همان محفظه‌یی بیرتدی .

آه ! نه رنکین تعجب ! ... ژانك ویردیکی شیٔ رسم دکل عادی برآیینه ایدی ! درحال ، اعتراف محبت مسرتندن متحصل برطور مظفرانه ایله تبسم ایتدی . تبسمندن دوکیلان اوخوشبوی کوللر اطرافی شنلندیردی .

اوت ژان کندیسندن بشقه کیمسه‌یی سومیورمش !

ایشته اوطه‌سنك دیوارینه دها طوغریسی مصنع ، ایری دانه‌لی تسبیحنك اره‌سنه تعلیق ایدیلان آیینه‌نك کندیسنه اخطار ایتدیکی وقایع ، بورایه قدر بسط وتمهید ایدیلان احوالدن عبارتدر . نه آجی خاطره !

چونکه ژان پك چوق زمان اول اولمش !

نره‌ده‌می دیدکز ؟ اوراسنی بیچاره آرله‌س یه‌ن‌ده اوکره‌نه‌مامش .

اثنای محاربه‌ده وطن اوغورنده قربان اولدیغی محتمل !

بوجهتله زواللی قیز امیدی بوکون بسبتون منقطع ، چراغ محبتی بردها یانمامق اوزره منطفی اولدیغی حالده یشامقده‌در .

ژانه اولان محبتنك درجه‌سنی شوندن اکلاملی که بردها آنك اوزرینه کل قوقلامامغه عهدوپیمان ایتمشدر .

شمدی ، ناصیه‌سنده اسارير رونما اولمقده ، پاموق کبی بیاض اولان اللری‌ده طراوت قدیمه‌سنی ضایع ایتمکده‌در ! لکن ینه کیجه کوندوز ژانی دوشونیور !! ... زیاده‌سیله غمناك اولوبده مرارت حیاتك پنجهٔ ظالمانه‌سنه تاب آورمقاومت اوله‌میه‌جغنی اکلاینجه اوطه‌سنده یالکز باشنه اولدیغی حالده هونکور هونکور اغلار !!! .....

متانت اصلیه‌سنی الده ایده‌بیلمك ایچون ایستدیکی زمان ایسه مرآت قیمتدارینه کمال تأثرله باقار . ایکنجه بیچاره آرله‌س یه‌ن ، ثمره‌دار اوله‌میان شجرهٔ محبتی اوزرنده — طراوتنی هیچ بروقت ضایع ایتمین برکل کبی — آچیلان شکوفهٔ خاطراتی ایله شوصورتله امرار حیات ایدییور ! ...

انتها — مصطفی فاضل

## غلطه بورسه‌سی

فی ٢٦ تشرین ثانی

| غروش | لیرا | |
|---|---|---|
| ٥ — | ٢٠ | ث ترتیبی |
| ٥ — | ٢٠ | د ترتیبی |
| ٢٥ | ٧٦ | عثمانیه |
| سانتیم | فرانق | |
| ٢٢ | ٦٦ | شمندوفر تحویلاتی |
| | لیرا | |
| ٢ | ١٥ | رژی |
| — | — | بانق عثمانی حصه‌سنداتی |
| | ٢٢ | تصفیه |
| ٢٦ — | ٠٤ | شرکت عمومیهٔ عثمانیه |
| ٣٢ — | ٠٤ | شرکت عثمانیه |
| ٠٨ — | ٠٨ | اعتبار عمومی |
| ٣٥ — | ٠٤ | استانبول بانقه‌سی |
| ٠٢ | ٠٦ | تراموای حصه‌لری |
| — | ٥٠٨ | « « « |

قامبیو واسهام
( مسکوکات )

| پاره | غروش | |
|---|---|---|
| ٥٠ | ١٠٢ | بشلك |
| ٠٠ | ١٠٠ | متالك |
| ٣٠ | ١٠٧ | سیم مجیدیه |
| ٢٠ | ١٠٦ | « « چاریکی |
| ٠٠ | ١٠٣ | « « اقسامی |
| ١٤ | ٨٧ | فرانسز آلتونی |
| ٠٠ | ١١٠ | انکلیز آلتونی |
| ٠٠ | ٩٠ | پول |
| ١٥ | ٥١ | قره‌میس |
| ٣٣ | ٠٩ | قاربون قائمه‌سی |

( محمد جودت )

کلهلم چای منقوعنه

چای منقوعنك ماکینهٔ بشریه اوزرینه برتأثیر مخصوصی واردر. اعتدال اوزره شرب اولندقده دورانی تحریك نبضلری تسریع افرازات وافراغاتی تسهیل وجملهٔ عصبیهٔ مرکزیه یعنی دماغی خفیفجه تنبیه ایتدیکندن درحال ذهنه برکشایش ویرر. مع مافیه قهوه منقوعندن ازمغدی وسهیل الهضمدر. بوحالده مغدی اولمسندنناشی اسویچره‌ده معدن قیولرنده چالیشان عمله‌لر اکمك ایله چایدن ماعدا هیچ برشیٔ اکل وشرب ایتمزلر. مقدار کثیره‌ده استعمالی خفیف مخدر وقابض کبی تأثیرایدر. یشیل چای سیاه چایدن زیاده حریف وعطری‌در. دوقتور موسیو هوسسو بتون چایك اك اعلا قیمتدار اجناسی اولدیغی حالده دیرکه «دائما لذیذ وشفابخش وچقولانه‌یه قطعیاً مقیس اوله‌میه‌جق چای منقوعی حفظ الصحه‌نك مشروبات عطریه قسمنی تنویرینه اعانهٔ کلیه‌سی اولمیه‌جقمیدر؟ تصرفات بیتیه‌مزك مبلغی، عائله‌مزك محظوظیتی وجمعیتی چای ایله تزاید ایتمیوب انجق اعضای بشریه‌مزك صحتنه معین منافع کلیه تولید ایده‌جکدر» بوصورتده موسیو هوسسونك ایراد ایلدیکی کلاملر مبالغه‌لی کوریلیورسه‌ده حقیقةً چای لزوملی برمشروباتدن اولدیغی مستغنیٔ عن البیاندر.

هولانده‌لولر. روسلر. وممالك بارده سکنه‌سی شراب استعمالندن صرف نظرله کوزل برهاضم وقیشك برودت خارجیه‌سنه مقاومت ایچون بونکله جملهٔ عصبیه‌یی تنبیه ایتمسندن استعمالی مجبوریت حکمنده طوتمقده‌درلر مدرر کبی‌ده تأثیری اونودلمامیدر [*] صغوق ضعفا کروهنی وحمیه‌دن نحافت کسب ایدن ادملرك امراضنی تشدید وقابلیت شخصیه‌سنه کوره انواع امراضه دوچار ایده‌جکی اشکاردر. بوکبی ادملر معتدلانه چای منقوعی آلدقلرنده انلره درحال بر یکی حیات وبرتیقظیت وتحرکت اعطا ایدرکه ایکی اوچ ساعت قدر نه رخاوت ونه‌ده راحتسزلق ایراث ایتمز. چای اکله کروهنك احتیاجات ضروریه‌سندن معدوددر. عموماً سیاه چایلر اوبقویه مانع اولمزلر. چای قولراده دوسانطریاء مزمنده قوللانلدیغی کبی مضاد اسهال کبی‌ده تأثیری واردر کیجه یانارایکن برقدح صبحاق چای الندیغنده معرق کبی‌ده تأثیر ایدر.

چای منقوعی هاضم کبی‌ده فعلی واردر بعض مؤلفلر مسمون اولان اشخاصك چایدن توقی ایلملرینی یادونذکار ایدرلرسه‌ده فرط سمانه حاصل ایده‌جك قدر مغدی دکلدر. چین اهالیسی نحیف یاغز وقورشونی برلونده اولدقلری کوریلیورکه بونلر صو برینه چای ایچرلر دیسم جائزدر. نتیجهٔ کلام چای زیاده لطیف برایچکی اولوب مزاجلری نازك لنفاوی وهولانده لولر کبی اقلیمی صغوق ورطیب وابخرهٔ مائیه‌یی حاوی اولان مملکتلرك اهالیسنه پك مناسبدر. لکن عصبی والم معده‌یی حاوی اولنلر استعمال ایتماملری جائزدر. فقط عسرت هضمك پنجهٔ اسارتنه مبتلا اولنلر قهوه‌دن زیاده چایه تحمل ایده بیلورلر. برده چای یمکدن ۲:۳ ساعت صکره اخذ ایدلملیدر. سودلی چایك دخی قهوه التی دنصکره وجودجه پك نافع اوله‌جغی هویدادر. چای معتادی اولمیانلر شکرسز شرب ایده‌میه‌جکدرلر نته کم ممالکمزده کثرتله رونما اولمقده‌در. چایه جزئی لیمون صویی علاوه‌سنده دها لذیذ وهضمه برقات دها سهولت ویره‌جکدر. هله یازین صغوجق از شکرلی چای دوندرمه‌دن نه‌قدر فائده‌لیدر؟ بوسببدن ممالك حاره‌ده سرینلك ویرمسندنناشی چوق قوللانیلور.

لذیذ ونفیس برچای منقوعی نصل استحضار اولنور؟ اولا براق برایو صویی سماورده غلیان ایتدیرملی بعده کموشدن وفاقفوندن پورسلندن نیکلدن معمول بر چایدانلغی ماء مغلی ایله چالقله‌دقدن صکره چایدانلغك نصفنه‌قدر صیجاق صوطولدیریکز هراوچیوز درهم صوایله ایکی درهم چایك بولنمسی اساس اتخاذ اولندیغنه کوره چایی علاوه ایدیله‌رك یدی سکز دقیقه قدر برمحلده براقکز درحال متباقی صویی اغزینه قدر املا ایتملی بوصورتده ایکی دقیقه دها بکلمك لازمدر.

چایك ترکیبی ایسه یوزده یکرمی موادازوتیه چائین. قزه‌ئین. البومین نباتی. پوتاسیوم املاحی. جزئی تانن. مادهٔ ملونه. ضمغ. راتنج وبرزیت طیار عطری‌دن عبارتدر. چائین سریعاً بول طریقیله اخراج اولنور. چینك شمال سکنه‌سی چایك طبخنی یاپدقدنصکره سوز یله‌رك بیراغنی سبزه کبی اکل ایتدکلرینی «ژاقون» بیان ایدر.

چایك معیاراتی:

شمدیلك بزه برقدحده مجهول چای منقوعی ویردیلر عجبا یشیل ویاسیاهمی، بزنه یاپملی‌یز؟ ها! پك بسیط بر اصول ایله تفریق ایده‌جکز اولا رنکنه نظر اولنملی یشیل چایك رنکی شفاف صارمتراق لذتی آجی‌در سیاه چای ایسه آجمسی واسمر یورتقالی رنکی اولور.

ثانیاً کمیا خانه‌لرده کل یوم مستعمل اولان ماوی تورنسول کاغدی ایله معامله ایدلدکده یشیل وسیاه چایلری قرمزی‌یه تلوین ایده‌جکدر.

ثالثاً یشیل چای ازوتیت فضه «جهنم طاشی» وقلور ذهبی حل ایدر. سیاه چای قلور ذهبی حل آزوتیت فضه‌یی حل ایتمز رابعاً یشیل چای آزوتیت اسرب ایله معامله‌ده بیاض رسوب وبرر. سیاه چای کستانه قرمزیسی رنك ویرر.

م. ضیاءالدین

## فقرهٔ مخصوصه

### خیال وحقیقت

مابعد

امان یارب بوخبر نه‌مدهش برضربه ایدی! بیچاره وداد چیلدیرمش کبی بر حاله کلدی. بوتشبثدن واز کچمسنی کندیلرینی شویله برحال غریبانه وبیکسانه‌ده ترك ایتمامسنی وفادن رجا ایتمك ایستدی! فقط هیهات! کیمدن رجا ایده‌جك؟ وفا نره‌ده ایدی؟

برعمان نامتناهی ایچنده قالوب‌ده قونه‌جق هیچ برطال بوله‌میان قوشلر کبی قزجغز هیچ برفکر ومطالعه‌سنده قرار ایده‌میه‌رك کاه وفانك سوزلرینی محض حقیقت بوله‌رق کمال مکانتله بکلمك ایستر کاه کندینك پك فاجع برصورتده الداتلمش اولدیغنه قناعت ایده‌رك هونکور هونکور اغلارایدی.

هرکس بردرلو روایت ایدیوردی: کیمی وفانك حقیقةً سیاحت ایچون کیتدیکنی، کیمیسی هیچ بریره کیتمیوب ودادی ترك ایتمك ایچون بویله کوستردیکنی، بربشقه‌سنی سودیکنی سویلمکده ایدیلر! هرقفادن بر لقردی! زواللی وداد! ایلك خطوه‌سنی اتدیغی کلزار سعادت وبختیاری ایچنده مزعج موذیات اختفا ایتمشدی‌که بونلر دهشتلی برصورتده باش قالدیرارق اك جان اله‌جق طمارلرندن یقالامش ایدیلر.

«بشقه‌سنی سویور ها؟ امان یارب هنوز برسنه تمام اولمدن هنوز محبته باشلامدن بندن اوصانان وفا کیمك محبتنده ثابت اوله‌جق؟ اوخ زواللی کوکلم برجسم آهنینه چاریمش کبی پارچه‌لندی. لکن ممکنمی‌که وفا بوراده اولسون؟ بوراده ایمش‌ده ملکلر کبی کوك یوزنده‌می دولاشیور یوقسه پریلر کبی ایستدیکنه کورونیور ایستمدیکندن صاقلانیورمی؟ هیهات نره‌ده بولنورسه بولنسون بنی ایستمدکدن بنی سومدکدن صکره هرحالده ینه پك اوزاقده دیمك دکلیدر اونوتملی بسبتون اونوتملی! دیور وبوقرارده ایکن یاننه برکیمسه کلسه ینه‌ده بلا اختیار نه وار نه‌خبر؟ دیه سؤاللر ایدیور والدیغی «هیچ برشی یوق» جوابلرینی عکس صدا کبی «اوت هیچ برشی یوق» دیه کندیسی تکرار ایله بوینونی بوکیور، محزون محزون دوشونیور! روابط زوجیه‌نك مرور زمانله کسب قوت ایتمسی مقتضای طبیعت ایکن بووفاسزك زوجهٔ مشروعه‌سی اوله‌جق اولان قزجغزی برسنه بیله یاشامقسزین ترك ایتمسی اوصانمسی نه‌قدر بدبختلق اولدیغنی تخیل ایله «یکدیکره ملاصق ومتصل بولنان ایکی صالقم طالنك بیله برمدت صکره ارتباطلری بر درجه‌یه کلیورکه اونلری چاتر چاتر قوپارمدقدن صکره آیرلملری همان‌ده ممکن اولمیور ایکن اوقدر فضیلت معنویه‌سنه نزاکت فطریه‌سنه حیران اولدیغم وفا برسنه صکره بندن نه‌قولای قولای آیریلی ویردی» طرزنده محاکمانه طالوب کیدیورایدی.

زواللی قزجغز کیجه‌لری یتاغده‌ده کیروب یاتماز، اقشامدن صباحه‌قدر پنجره‌سی اوکنده اوطورور، اقشامك غریبلکندن، کیجه‌نك ظلمت وسکونتندن، سحرك ابتسامندن قوشلرك جیولدیسندن هپ برشیلر صورار، هپ برخبر بکلر کبی بولنور. کویاکه لسان حال ایله «یارك بزه برسلامی یوقمی؟ انصافك اویرده نامی یوقمی» دیه شکایتلر فریادلر ایدردی.

وفادن هیچ برپیام. هیچ برنشانه قزجغزك امدادینه یتشمیوردی.

***

بومأیوسیت ذاتاً عصبی المزاج اولان ودادی پك فنا خرپالیوردی. هردمده بردرلو آجی محاکمانه هدف اولان مرکز عصبیسی نهایت قوتدن دوشدی. زهرلنن حسیاتی قلبنی‌ده زهرلدی. آز برزمانده موتالردن فرق اولنه‌میه‌جق بر ضعفله یتاغه سریلدی.

بوآره‌اق اختیار سوت والده برکون سوقاقده سیاحتده بولنان وفایه (!) تصادف ایتمسونمی؟

همان یاننه کیده‌رك ودادك کندی یوزندن بتون کون یتاقلرده قالدیغنی، زواللی بیوك والده‌سنك‌ده بتون امیدلرینك محو اولدیغنی اکلاتوب هیچ اولمازسه بو فلاکتك اوکنی المق ایچون بوندنبویله اولسون انصافه کلمسنی آغلایه آغلایه رجا ایتدی.

وفا بواختیار قادینجغزه نه‌جواب ویرسه‌بکنیرسکز؟ دیدی‌که:

— او ... والده خانم! بن نه قدر مشئوم برآدم ایمشم که برسنه‌لك مناسبتم وداد خانمی بویله یتاقلره دوشورمکه سبب اولمش. بوحالده شأمتمزك ایلریله [illegible]ی ایچون مناسبتمزك بسبتون ازاله‌سی لازمدر دیمك. چونکه ارتق نه‌اولسه بزه عطف اولنه‌جغی اکلاشیلیور!

کوردیکزمی وفانك فکر حکمتنی ... مناسبتسز قادین: بوخبری کلدی طوغریجه خسته وداده اکلاتدی، بیچاره قزبرمدت دوشوندکدنصکره:

— ودادك پك حقی وار!

دیدی. محزون محزون ینه بیوننی بوکدی.

مابعدی وار

### غلطه بورسه‌سی

فی ٢٦ تشرین ثانی

| غروش | لیرا | |
|---|---|---|
| ٣٧ | ١٩ | ث ترتیبی |
| ٣٧ | ١٩ | د ترتیبی |
| ٢٥ | ٧٦ | عثمانیه |
| سانتیم | فرانق | |
| — | ٦٤ | شمندوفر تحویلاتی |
| | لیرا | |
| ٣٧ | ١٤ | رژی |
| — | — | بانق عثمانی حصه سنداتی |
| | ٢٢ | تصفیه |
| ٢٤ | ٠٤ | شرکت عمومیهٔ عثمانیه |
| ٣٢ | ٠٤ | شرکت عثمانیه |
| ٠٦ | ٠٨ | اعتبار عمومی |
| ٣٤ | ٠٤ | استانبول بانقه‌سی |
| ٠٥ | ٠٦ | تراموای حصه‌لری |
| — | ٥٠٨ | « « « |

(مسکوکات)

| پاره | غروش | |
|---|---|---|
| ٥٠ | ١٠٢ | بشلك |
| ٠٠ | ١٠٠ | متالك |
| ٢٥ | ١٠٧ | سیم مجیدیه |
| ٢٠ | ١٠٦ | « « چاریکی |
| ٠٠ | ١٠٣ | « « اقسامی |
| ١٤ | ٨٧ | فرانسز آلتونی |
| ٠٠ | ١١٠ | انکلیز آلتونی |
| ٠٠ | ٩٠ | پول |
| ١٥ | ٥١ | قره‌میس |
| ٣٣ | ٠٩ | قاربون قائمه‌سی |

(محمد جودت)


(تکرار اعلان ایله تغییر معاملات اولنجه‌یه قدر یعنی نقد ایله فروخت اولنمق قاعده‌سی وضع قلنجه‌یه دکین یالکز محلولات وقفیه‌دن حصه‌دارانك)
(حسب النظام بلامزایده تفویض ایده‌جکلری حصه‌لی سکنالرك نصفی مجیدی اون طقوز غروش نصف دیکری خزینهٔ اوقاف همایونك صورت)
(وسرکی وقپونیله صاتیله‌جقدر تام حصه‌لی اولوبده بالمزایده صاتیلانلرك معجله‌سنك نصفی لیرا یوز غروش حسابیله لیرا اوله‌رق ودیکر نصفی کذلك)
(صورت وسرکی قبولیله احاله قلنه‌جغندن بوقبیلدن اتی الذکر محلولاتك معین اولان درت هفته مدت اعلانندن ٤ نجی اعلان مدتی اشبو)
(٣٠٧ سنه‌سی کانون اولك ٢ نجی کونندن اعتباراً ماه مذکورك ٩ نجی پازارایرتسی کونی حضور نظارتده مزایدهٔ انتهائیه‌سی ساعت التیدن)
(اونه‌قدر بالاجرا ایرتسی صالی کونی یوزده بش ضم قبول اولنه‌جغندن قدر طالب اولنلرك قیمت مخمنه‌نك عشرینه مساوی تأمین اقچه‌لریله)
نومرو قیمت مخمنه‌سی (برابر محلولات اداره‌سنه مراجعت ایتملری لازم کله‌جکی ٤ نجی دفعه اوله‌رق اعلان اولنور)

٩٩ ٣٢٥٠٠ قاکلیجه قریه‌سنده اسکله باشی حصار جاده‌سنده دایه یاسمین خاتون وقفندن تربیعاً ٢٦٦ مترو عرصه‌ده مبنی جامکان وحلوت محللرینی وطقوز قورنه وایکی حلوت وبرقیو ١١٤ مترو حطب محلی ایله برباب صوجی دکاننی مشتمل وشهری یوز التمش غروش کرالو کارکیر برباب حمامك نصف حصه‌سی حاجی حسین

١١١ ٢٠٣٧٥ باب جعفرپده اخی چلبی محله‌سنده چارداق موقعنده حرمین واخی چلبی وقفلرندن تربیعاً ٣٠ مترو عرصه‌ده مبنی فوقنده ایکی صالونی مشتمل وشهری اوچیوز غروش کرالو کارکیر برباب مغازه کدکنك یوزیکرمی سهم اعتباریله قرق سهم تام وبرسهمك اوچ ربع حصه‌سیله ملکنك یدی سهمدن ایکی بچق سهم حصه‌سی حاجی احمد

٨ ٧٠٠٠ چنبرلی طاش قربنده منلا فناری محله‌سنده وزیرخانی دروننده الت قاتده کوپریلی محمد پاشا وقفندن تربیعاً ٣٤ مترو عرصه‌ده مبنی وشهری اللی غروش کرالو تحتنده مغازه‌یی مشتمل الت واوست اخشاب برباب اوطه نظیف

١٤٩ ٤٧٩٠ قوسقده سکبان باشی یعقوب اغا محله‌سنده حسن پاشا قره غولخانه‌سی جاده‌سنده حرمین کدکانندن تربیعاً ٤٥ مترو عرصه‌ده مبنی وفوقنده ایکی اوطه وبرحورلق وتحتنده بربدومی مشتمل وشهری یوز اللی غروش کرالو کارکیر برباب سمیدجی فرونی کدکنك یوز یکرمی سهم اعتباریله اون وملکنك نصف حصه‌لری حاجی احمد

٣٣ ٤٥٠٠ قاضی قریه‌سنده عثمان اغا محله‌سنده ارایجی باشی زقاغنده باب السعاده اغاسی عثمان اغا وقفندن تربیعاً ٦٠ مترو عرصه‌ده مبنی ایکی اوطه وبرصفه‌یی مشتمل وشهری اوتوز غروش کرایه متحمل اخشاب برباب منزلك بتونی حاجی حسین

٦ ٤٠٠٠ احمدیه‌ده صوفیلر محله‌سنده صالح افندی زقاغنده جامجی حسین چلبی وقفندن تربیعاً ٦٠ مترو عرصه‌ده مبنی ایکی اوطه وبرصه وبرقیو و٦٠ مترو باغچه‌یی مشتمل اخشاب برباب منزل (حاجی حسین)

٦،٤،١ ٤٠٠٠ بك اوغلنده قرخاتون محله‌سنده بوینوز وحاجی قادین زقاغنده سلطان بایزید ولی وقفنده تربیعاً ١٥٢ مترو غیرازترك طریق برقطعه عرصه‌نك ثلث حصه‌سی اوریجی احمد

١٦،١٨ ٣٠٠٠ ایوبده دفتردار محمود افندی محله‌سنده چوملکجیلر ارقه‌سی زقاغندن سلطان محمود خان ثانی کدکانندن تربیعاً ١٩٠ مترو عرصه‌ده مبنی اون ایکی اوطه وبرصفه وبرقیو وبرمخزن وتحتنده برباب قهوه دکاننی مشتمل وشهری یوزیکرمی غروش کرالو اخشاب برباب خانك ربع حصه‌سیله مذکور قهوه دکاننك دخی ملك مع کدك ربع حصه‌سی اوریجی احمد

١٦ ٦٢٥ عورتپازارنده جنبازیه محله‌سنده قره‌بقال زقاغنده جنباز مصطفی بك وقفندن تربیعاً ١١٨ مترو دروننده برقیویی مشتمل برقطعه عرصه‌نك ربع حصه‌سی نظیف

٦١،٥٩ ١٠٠٠ غلطه‌ده عرب جامعی محله‌سنده یلکنجیلر جاده‌سنده قره کتخدا وقفندن ایکی باب دکان ملکی حاجی احمد

هنوز ال التنده بولنان ٢ طابوری کرك ٣٠ نجی الای — اورالره برلشدیریله بیلور. اکر ایلك صولتده دشمنی کیرویه پوسکورتمکه موفقیت حاصل اولمزسه قانپانیاروسا ایله بورانو اره‌سنده بولنان تپه‌لر اوزرنده بریول آچمغه جهد وغیرت ایتمك لازمهٔ حال ومصلحتدن اولور. اوزمان — اکر ٢٩ نجی الایك احتیاط طابورلری استخدام اولنه‌میورسه — تکمیل ٣٠ نجی الایی ویاخود که فرقه‌نك ٢ نجی لواسی میدان محاربه‌یه واصل اولدیغنی متعاقب مذکور لوایی شو وظیفه‌نك ایفا واداسنه حصر وتخصیص ایلردم.

اون اوچنجی درس

چه‌رال فرقه‌سنك قریقول طاغی اوزرینه صورت هجومی

وضعیت سابقه‌دن مسئلهٔ آتیه دخی تولد ایده بیلور: جنرال ویللا هرموزانك هجومی دفع اولندی. چه‌رال فرقه‌سنك ورودینی رؤیت ومشاهده ایدن جنرال بنقو دشمنی تعقیب ایتمدی اما کندوسنه تقرب ایدن احتیاط فرقه‌سنك قطعات سائره‌سنی ستر وحمایه ایتمك ایچون بولندیغی موضعده خط آچدی.

شو حال وموقعده اولان چه‌رال فرقه‌سنك نه وجهله حرکت وتدبیر اتخاذ ایلمسی لازمکلور؟ مابعدی وار

## مواد طبیه وصحیه

مابعد

« آصلمه، بوغمه »

بویونی صیقان ایپلر ودوکوملری درعقب کسمك ایجاب ایدر.

اکر مریض آصلمش ایسه بدننه هیچ برصار صینتی وبرمامك اوزره بره ایندیرملی. شخص مصلوبی تنفس ودوران دمه ممانعت ایدن هردرلو شیلردن تجرید ایدرك کوکسی وباشی نقاط سائرهٔ بدنیه‌سندن یوکسکجه بر وضعیتده اولدیغی حالده برلشدیرملی.

علی الاکثر آصلمه ویابوغمه کیفیتی برایکی دقیقه اول وقوعبولدی ایسه خسته‌یی حال حیاته ارجاع ایتمك ایچون یوزینه صغوق صو اورمق وآلتنه وباشنه صغوق صویه باطیرلمش بزلر قویمق کفایت ایدر. هرحالده باجاقلری وبل کمیکلرینی راقی ویا سرکه ایله اوغمق بك فائده‌لیدر. تنفس ودوران دم آرتق حصول بولمغه باشلادیغی کبی قان طوپلانمسنی (احتقان) منع ضمننده قان آلمق اکثریا فائده‌دن خالی دکل ایسه‌ده بو خصوصی اجرا ایده‌بیلمك حقی یالکز طبیبه عائددر.

« صوده بوغلمق »

برنجی تشبث علی العجله مغروقك البسه‌سنی صویمق وبدننی صیجاق بزلر ایله قوریله‌مقدر. بوندن صکره انقطاع بولمش اولان تنفسی احیا ایتمك چاره‌لرینی دوشونملیدر. بو بابده متعدد اصوللر اتخاذ اولنمشدر. اك اول آق جکرلره کوروك ویاخود بوکا مماثل شیلرله هوا سوق ایتمك هر شیئه مرجح کبی کورینور ایسه‌ده هر یرده بوکبی آلتلر بولنمدیغندن طولایی بو اصول محذوردن سالم دکلدر. بو بابده برزمانده اجراسی لازمکلان تدابیر ممکن مرتبه کمال سرعتله یاپلمق اقتضا ایلدیکندن الکتریق وآمونیاق کبی وسائطك استعمالنی توصیه دخی عین محاذیری جامع ایدوکی وارستهٔ قیدوبیاندر

بناءً علیه نفس آلمه (شهیق) ونفس ویرمه (زفیر) حرکتلرینی تقلید ضمننده خسته‌نك کووده‌سنه بعض حرکات اجرا ایتدیرمك ایجاب ایدرکه بو بابده اوچ اصول وار ایسه‌ده بزاك مشهورینك تعریف وتوصیفیله اکتفا ایده‌جکز:

« سیلوستر اصولی »

صدری بیولتمك وکوچلتمك ایچون مریضك قوللرینی مانیولا کبی استخدام ایتمك اصولیدر. اکر مغروقك قوللری باشنك ایکی قولاقلری حذاسنه طوغری قوتله چکیله‌جك اولور ایسه صناعی اوله‌رق قبورغه کمیکلری (اضلاع) بوقارویه قالقاروجوف صدر کنیشلر. وصناعی اوله‌رق کوکسده برخلا یعنی بوشلق حاصل اوله‌جغندن اورایه هوا هجوم ایدر، ونفس آلمه فعلی حصوله کلور.

مریضك کندی قوللریله کوکسنك ایکی جانبلرینه تضییق اجرا اولندیغی کبی نفس ویرمه کیفیتی دخی حاصل اولور.

مغروقك اعادهٔ حیاتی ایچون (سیلوستر) کندو صورت تداویسنی بروجه زیر اجمال ایلمشدر.

برنجی قاعده — (خسته‌یه وضعیت مناسبه‌یی اعطا ایلمك) بونك ایچون خسته‌یی صرت اوستی یاتیرملی واوموزلری یوکسکجه اولمق ایچون البسه وسائره اوزرینه اتکا ایتدیرملی. خسته‌نك آیاقلرینه برنقطهٔ استناد ویرملیدر.

ایکنجی قاعده — (نفس بوروسی « شریان شزن » درونده هوانك سربستیٔ دخولنی ادامه ایتمك.)

بونك ایچون مغروقك آغز وبورون دلیکلرینی تمیزلیوب دیلنی دوداقلرندن طیشاری چکملی وبویله‌جه طوردیرملی. آلت چکه (فك اسفل) خفیفجه رفع اولنه‌جق اولور ایسه دیشلر دیلی وضعیت مطلوبه‌ده طوته بیلورلر. وبوکا لزوم قطعی کوریلور ایسه آلت چکه‌نك التندن برمندیل کچیروب تپه اوزرینه دوکوملیه‌رك لسان، خارج فمده طوردیریله بیلور.

اوچنجی قاعده — (برتنفس عمیق حرکاتنی تقلید ایتمك)

بونك ایچون قوللری باشك ایکی قولاق حذاسنه طوغری چکوب بواشجه فقط قوتله ایکی ثانیه قدر طوتملی. بوحرکت قابورغه کمیکلرینی بوقارویه قالدیردیغندن کوکسك حجمنی بیولدیر واورایه هوایی دعوت ایدوب نفس آلمه فعلی حصوله کلور. صکره قوللری آشاغی ایندیروب صدرك کنارلرینه خفیفجه ایکی ثانیه قدر تضییق ایتملی. بوحرکت قابورغه کمیکلرینی صیقشدیردیغندن طولایی صدرك حجمنی کوچلدیر ونفس ویرمه کیفیتی حصوله کلور. بوحرکتلر کمال دقت واعتنا وقوت وثبات ایله دقیقه‌ده اون بش دفعه اجرا اولنملیدر.

دردنجی قاعده — (دوران دمی وحرارت غریزیه‌یی دعوت وتنفسی اعاده ایلمك)

بونك ایچون قوللری وباجاقلری تال وآیاق اوجلرندن اعتباراً قلبه قدر اوغوشدیرملی. ایصلاق البسه‌نك یرینه صیجاق وقوری بر یورغان ویا بر البسه اقامه ایلملی. آره‌صره مریضك بوزینه صغوق صو سرپملی بو توصیه‌لر حرکات تنفسیه‌یی تقلید ضمننده اجرا اولنان سالف الذکر حرکتلر ایله برابر تمامیله اجرا اولنه بیلور. اوغوشدیرمق کیفیتی یورغان التندن ویاخود قورو البسه اوزرندن قابل اجرادر.

مابعدی وار نورانی

## فقرهٔ مخصوصه

### خیال وحقیقت

مابعد

ایلول کونلرینك کثیف، مغموم بر صباحی که محکم بانجورلر وداخلاً قالین ایپکلی پرده‌لرله مظلم دینه‌جك قدر بوش وکنیش بر اوطه‌یه عطف لحاظهٔ تجسس ایدرسه‌ك شویله بر لوحه کورورز:

برکوشه‌ده بر کتبخانه، بریازی خانه، اورته‌ده برماصه انك اوستنده پرطاقم پریشان اوراق که دقت اولنسه رچته اولدقلری کوریلور. برطرفده قویونفتی قدیفه جیبینلك ایله مستور بر قاریوله بیاض دانتلالرله مزین یصدقلر وبر بیاض یورغانك‌ده پك کوچ فرق اولنه‌بیله‌جك صورتده حرکت ایتمسی، قاریوله‌ده برده برجسم ذی روحك خفیف خفیف تنفس ایتمکده اولدیغنی کوسترمکده، وبرکوچك سه‌پا اوستونده شفاف شیشه‌لر درونده مائی، قرمزی، صاری کبی الوان مختلفه‌ده علاجلر کورونمکده، وبریالدیزلی قولتوق صندالیه‌سنده دخی متفکر برطبیب بولنمقده‌در!..

اوطه‌نك عمیق ومخوف سکوننی آره‌لق آره‌لق خسته‌نك ضعیف وکسیك اوکسوروکلرندن بشقه اخلال ایدن برحرکت برصدا یوق! دوقتور پك متأثر کورونیور دینیله بیلیرکه بوذات شفقت طبیبانه‌دن بشقه خسته‌سی حقنده برده حسیات دوستانه وپدرانه ایله‌ده متحسس، متأثر اولمقده‌در: هرجهتله ارباب فضل وحکمتدن اولدیغی اکلاشیلان بو ذات اورته‌بویلی نحیف وجودلی قیرصقاللی فقط صقالینك بیاض اولمیان جهتلری‌ده حدذاتنده بیاضه قریب صاری اولدیغندن دفعةً انسان کندینی اق صقاللی برپیر محترم ظن ایتمکده معذوردر.

ودادك هرحالنی بیلدیکم جهتله یدی سکز سنه‌دنبریدر ارتق حسین صبری درجه‌سنده مشفق بردوست اولان دوقتور حامی افندی‌یی — محرره‌لك دکل — احباب حقیقیه‌ده پك ایی طانیرم!...

خسته کوزلرینی آچدی. برشی ارار کبی اطرافه باقمغه باشلادی بس بللی کرك ضعف بصردن کرك اوطه‌نك قرا کلقجه اولمسندن ارادیغی شیٔ کوره‌مدی که اوطورمق ایستر کبی بر حرکتده بولندی. بوحالی کورن دوقتور کمال استعجال ایله بتاغك یاننه قوشه‌رق هم خسته‌نك اوطورمسنه معاونت، هم‌ده نه ایستدیکنی کمال شفقتله سؤال ایلدی. قزجغزك ضعیف وصولغون چهره‌سنده برمسرت حزن آمیز لمعان ایتمکه باشلادی. دیدی که:

— هیچ برشی ایستمم افندم. سزك بوراده اولدیغکزی اکلامق، سزی کورمك ایستدم. دیمك شو طالغینلق مدتنده هپ بوراده ایدیکز آه دوقتور سزه منتدارلغمی، تشکراتمی نصل عرض ایده‌یم؟

دوقتور — بونك ایچون بیهوده یورولمیکز قزم. بن وظیفه‌می ایفا ایدیورم. علی الخصوص سزی اوز اولاده‌دن فرقلی کورمدیکم ایچون سزه معاونت ایتمك ینه‌ده کندی استفاده‌مه خدمت دیمکدر.

— تشکر ایدرم افندم تشکر ایدرم. هرجهتله معاونتکزه حمایه‌کزه محتاج بر بیچاره‌یم. اللهدن صکره بوکون دنیاده هیچ بر مددکارم قالمدیغنی ایشته سزده بیلیورسکز شمدی‌یه قدر کوردیکم لطفکزك محجوبی ایکن نه‌یلان سویلیه‌یم که کوکلم دائما یانمده بولنمکزی دردمی دیکله‌مکزی، جسمم کبی روحمی‌ده تداویدن محروم براقمامکزی تمنیدن آرزودن واز کچه‌میور. نه قدر صایغیسزلق دکلمی افندم؟

مابعدی وار

### غلطه بورسه‌سی

فی ٢٦ تشرین ثانی

| غروش | لیرا | |
|---|---|---|
| ٣٥ | ١٩ | ث ترتیبی |
| ٣٦ | ١٩ | د ترتیبی |
| ٤٩ | ٧٦ | عثمانیه |
| سانتیم | فرانق | |
| — | ٦٤ | شمندوفر تحویلاتی |
| | لیرا | |
| ٣٧ | ١٤ | رژی |
| — | — | بانق عثمانی حصه سنداتی |
| | ٢٢ | تصفیه |
| ٢٤ | ٠٤ | شرکت عمومیهٔ عثمانیه |
| ٣٢ | ٠٤ | شرکت عثمانیه |
| ٠٦ | ٠٨ | اعتبار عمومی |
| ٣٤ | ٠٤ | استانبول بانقه‌سی |
| ٠٥ | ٠٦ | تراموای حصه‌لری |
| — | ٥٠٨ | « « « |

(مسکوکات)

| پاره | غروش | |
|---|---|---|
| ٥٠ | ١٠٢ | بشلك |
| ٠٠ | ١٠٠ | متالك |
| ٢٥ | ١٠٧ | سیم مجیدیه |
| ٢٠ | ١٠٦ | « « چاریکی |
| ٠٠ | ١٠٣ | « « اقسامی |
| ١٢ | ٨٧ | فرانسز آلتونی |
| ٠٠ | ١١٠ | انکلیز آلتونی |
| ٠٠ | ٩٠ | پول |
| ١٥ | ٥١ | قره‌میس |
| ٢٨ | ٠٩ | قاربون قائمه‌سی |

(محمد جودت)

(تکرار اعلان ایله تغییر معاملات اولنجه‌یه قدر یعنی نقد ایله فروخت اولنمق قاعده‌سی وضع قلنجه‌یه دکین یالکز محلولات وقفیه‌دن حصه)
(دارانك حسب النظام بلا مزایده تفویض ایده‌جکلری حصه‌لی سکنالرك نصفی مجیدی اون طقوز غروش نصف دیکری خزینهٔ اوقاف)
(همایونك صورت وسرکی وقپونیله صاتیله‌جقدر تام حصه‌لی اولوبده بالمزایده صاتیلانلرك معجله‌سنك نصفی لیرا یوز غروش حسابیله لیرا)
(اوله‌رق ودیکر نصفی کذلك صورت وسرکی قبولیله احاله قلنه‌جغندن بوقبیلدن اتی الذکر محلولاتك معین اولان درت هفته مدت اعلانندن)
(٣ نجی اعلان مدتی اولان اشبو اوچیوز یدی سنه‌سی کانون اولك ٢ نجی کوننده اعتباراً ماه مذکورك ٩ نجی بازار ایرتسی کوننه قدر)
(طالب اولنلرك قیمت مخمنه‌نك عشرینه مساوی تأمین اقچه‌لریله برابر محلولات اداره‌سنه مراجعت ایتملری لازم کله‌جکی ٣ نجی دفعه اوله‌رق)

(اعلان اولنور)

| نومرو | قیمت مخمنه | |
|---|---|---|
| ٣٦ | ١٤٦٦٧ | داود پاشاده حکیم اوغلی علی پاشا جاده‌سنده مرحوم خلیل افندی وقفندن تربیعاً یدی دونم درونده بر بغچوان اوطه‌سی وبر طولابلی قیو وبر حوض وبر اخوری مشتمل وسنوی بیك اوچیوز غروش کرالو عرب زاده بوستانی دیمکله معروف برقطعه بوستانك ثلث حصه‌سی (نظیف) |
| ١٧و١٩ | ٧٠٠٠ | بك اوغلنده امین جامعی نام دیکر یاش حسن افندی محله‌سنده صمانجی زقاغنده عوارض محله وقفندن تربیعاً ١٠٦ متر وعرصه‌ده مبنی بش اوطه وبر صفه وبر قیو و٨٥ متر وباغچه‌یی مشتمل وشهری یوز اللی غروش کرالو اخشاب ایکی باب منزلك نصف حصه‌سی (نظیف) |
| ٣٥ | ٦٠٠٠ | بك اوغلنده بانغه التی محله‌سنده قیاز قاغنده سلطان بایزید خان وقفندن تربیعاً ١١٤ متر وبر قطعه عرصه حاجی عثمان |
| ٤ | ٤٣٣٤ | چارشوی کبیرده اولیا خاننده الت قاتده حرمین کدکاتندن تربیعاً ١٩ متر وعرصه‌ده مبنی وشهری التمش غروش کرالو برباب اوطه کدکنك ثلث حصه‌سی نظیف |
| ١ | ٤١٧٠ | قسر ایده قوغه‌جی ده‌ده محله‌سنده طیار پاشا زقاغنده حاجی ابوبکر پاشا وقفندن تربیعاً بیك طقوز یوز متر ودرونده برباب بغچوان اوطه‌سی وبر قیویی مشتمل وسنوی بیك غروش کرالو برقطعه بوستان کدکنك قرق ایکی حصه اعتباریله بش حصه‌سی حاجی احمد |
| ٨ | ٤١٢٥ | سلطان بایزید قربنده امین بك محله‌سنده حسن پاشا قره غولخانه‌سی جاده‌سنده حرمین کدکاتندن تربیعاً ٢٢ متر وعرصه‌ده مبنی فوقنده براوطه وبر قیویی مشتمل وسنوی بیك سکز یوز غروش کرالو کار کیر برباب قدائفجی دکانی کدکنك یوز یکرمی سهم اعتباریله اون بش سهم حصه‌سی حاجی احمد |
| ١٨ | ٣٦٠٠ | باب جعفریده رستم پاشا محله‌سنده چاوش زقاغنده حصکی مصطفی اغا وقفندن تربیعاً ٥٣ متر وعرصه‌ده مبنی وشهری التمش غروش کرالو کار کیر برباب مغازه‌نك بش حصه‌دن بر حصه‌سی نظیف |
| ٢و٤ | ٣٥٠٠ | بکقوز قریه‌سنده چشمه باشی جاده‌سنده جزایرلی احمد پاشا وقفندن تربیعاً ٤٥ متر وعرصه‌ده مبنی فوقنده ایکی باب بیکار اوطه‌سنی حاوی وشهری طقسان غروش کرالو اخشاب برباب قهوه دکاننك ربع حصه‌سی حاجی احمد |
| ١٦ | ٢٤٠٠ | قومقپوده نشانجی محمد پاشا محله‌سنده حوضلی بوستان زقاغنده تربیعاً ٧٦ متر وبر قطعه منزل عرصه‌سنك بتونی حسنی افندی |
| | ٢١٠٠ | بك اوغلنده قول اوغلی محله‌سنده مسجد زقاغنده راست محمد اغا وقفندن تربیعاً ١٥٩ متر ودرونده بر قیویی مشتمل برقطعه منزل عرصه‌سنك ربع حصه‌سی امین اغا |
| ١٥ | ٢٠٠٠ | طاش قصابده سلچوق سلطان محله‌سنده صفائی زقاغنده خاص اوطه باشی حسن اغا وقفندن تربیعاً ٤٥ متر وعرصه‌ده مبنی ایکی اوطه وایکی صفه وبر قیویی مشتمل اخشاب برباب منزل حاجی مراد |
| ٥٠ | ١٠٠٠ | خصکوبده ترشیجی محله‌سنده بودور اوغلی زقاغنده مرتضی افندی وقفندن تربیعاً ٢٢ متر وبر قطعه عرصه حاجی عثمان |
| ٣٢ | ٤٠٠ | سلطای بایزیده حسن پاشا قره غولخانه‌سی جاده‌سنده بایزید خان ولی وقفندن برباب شکرجی دکانی ملکنك بش حصه‌دن بر حصه‌سی حاجی احمد |

درونـنـه بشیوز غرام صو علاوه ایدرکـدن‌ده قلورلی صو استحصال اولنه‌بیلور .

شخص مختنقده قابلیت بلع کورلدیکی کبی براز سرکه‌لی صو ایچیرملی وفعل تنفس باشلادیغی آنده صیجاق بر بتاغه یاتیرملیدر . نورانی

## مؤدّ متنوعه

( آریلر واسطه‌سیله مخابره )

کوکرجینلر ایله قرلانغجلر مواقع مختلفه اره‌سنده مخابراته واسطه اتخاذ قلنمق ایچون اوته‌دنبری متعدد تجربه‌لر سبق ایدرك بو بابده موفقیت حاصل اولدیغی معلومدر . شوقدر وارکه مخابره خصوصنده یالکز کوکرجینلر ایله قرلانغجلردن استفاده ایدلیوب آریلرك دخی بوبابده خیلیجه استفاده‌یی تأمین ایده‌جکلری وحتی برموقعدن دیکر موقعه اوفق مکتوب وسائره کوتوره‌جکلری بر مدتدنبری حکم ایدلمش اوغلله بعض مواقعده تجربه‌لری دخی اجرا اولنمش ایدی . فقط آریلردن بوخصوصده لایقیله استفاده ایدیلوب ایدلمیه‌جکی هنوز جداً تجربه ایدلیوب اجرا اولنان تجربه‌لرده عادتا براکلنجه صره‌سنده تعداده شایان ایدیلر .

بودفعه فرانسز غزته‌لرنده مطالعه ایدلدیکی اوزره « ژبرون » ایالتی داخلنده کرك زراعتك وکرك باغجیلغك ترقیسی خصوصنده اوته‌دنبری متعدد تجربه‌لرده بولنمش اولان موسیو تیناق آریلرك نه قدر اوزاق مسافه‌لره قدر مخابراته واسطه اوله بیله‌جکلرینی تجربه وتدقیق ایلمك ایسته‌مش وبوتجربه‌لرینی ده برمدتدنبری اجرابه حصر غیرت ایلمشدر .

موسیو تیناق بوتجربه‌لرندن ایلروده پك بیوك فائده‌لر حاصل اوله‌جغنی کورمشدر . زیرا تدقیقات واقعه‌سی اثناسنده ، برطوربه ویاخود قوطودرونه طولدیریلان آریلرك اصل قوغانلرندن درت بچق بش کیلو مترو قدر اوزاق برموقعه کوندرلدکدن صکره اوراده صالی و بریله‌جك اولسه‌لر کیده‌جکلری یولی پك آز زمان ظرفنده تعیین ایدرك بنه قوغانلرینه عودت ایلدکلرینی کورمشدر .

مومی الیهك بو تجربه‌لری اثناسنده ، الك زیاده بر سرعتله اوچان آریلرك درت بچق بش کیلو مترواق مسافه‌یی یکرمی یکرمی بش دقیقه ظرفنده قطع ایلدکلری تحقق ایلمشدر . بوکا نظراً آریلرك ساعتده اون ایکی کیلومترو قطع ایده‌جك درجه‌لرده برسرعتله اوچدقلری ثابت اولیور ... امان یارب ! بونه سرعت ! تولدن دها اینجه ونازك قنادجقلریله برآرینك بش کیلو مترولق مسافه‌یی بالنسبه بو قدر آز بر زمانده قطع ایلمسی عقله حیرت ویرن احوالدن عدایدلسه بجادر .

شوراسی ده شایان دقتدرکه آریلرك کندیلرینه مخصوص قوغانلری یالکز بش کیلومترو قدر اوزاق مواقعدن بولدقلرینی شو تجربه‌لر کوستریور ایسه‌لرده کرك موسیو تیناق وکرك سائر ارباب مراق اکر آریلر بو یولده تربیه ایدیله‌رك بوخدمته آلشدیریله‌جق اولورایسه‌لر دها اوزاق مواقع ایله مخابره‌یه‌ده واسطه اوله‌جقلری بوکونکی تجربه‌لره نظراً حکم اولنمقده‌در .

موسیو تیناق تجربه‌لرینی شو یولده اجرا ایتمشدر : اولا اطرافی اینجه تل ایله محافظه اولنمش برقوطویه ، کنارلرنده کی دلیکلردن لزومی قدر آریلری ادخال ایلدکدن صکره دلیکلری قپامش وقوطویی بش کیلومترو قدر اوزاق برمحلده ساکن احباسندن برذاته ارسال ایلمش . اوذات نه یولده حرکت ایده‌جکنی اولجه موسیو تیناقدن اوکرندیکی جهتله کندیسنه واصل اولان قوطونك قپالی دلیکلرینی براوطه درونـنـده ایکن آچوب آریلری اوطه‌یه صالی ویرمش . فقط اوطه‌نك هرطرفی آریلرك طیشارویه چیقه‌میه‌جقلری صورتده قپانمش ایمش .

اوطه‌نك برطرفنه برطباق درونـنـده اولدیغی حالده برمقدار بال وضع ایدلمش اولدیغندن آریلر درحال بالك اوزرینه هجوم ایلمشلر . بوآریلری دائما نظردقتی اوکنده بولندیران موسیو اولجه برطاقم اوفق کاغدلر اوزرینه غایت اینجه قلم ایله بعض شیلر یازمش و بو کاغدلری حاضرلامش ایمش . آریلر بال طباغی اوزرنده ایکن بر احتیاط فوق العاده ایله طورانه‌رق بونلری بر بر ریاقه لامش وکاغدلرك برطرفنه جزئی مقدار ضمغ سوردکدن صکره بونلردن هر برینی برآرینك آرقه‌سنه یاپشدیرمش شوقدر وارکه آرینك نه قنادلرینه نه ده قفاسنه بوکاغدك براوجی بیله طوقونمامق لازم کلدیکندن بودرجه‌لرده براعتنا ودقت ایله مکتوبلر آریلره ربط ایدلمشلر . ایشته بوآریلر اوزرلرینه کاغدلر یاپشدیرلدقدن صکره اوطه‌نك پنجره‌لری آچیله‌رق طیشارویه صالی ویرلمشلر .

آریلر طوغریجه موسیو تیناقك چفتلکنده کی قوغانلری اوکنه واصل اولمشلر . فقط مومی الیه قوغانك مدخلی اوکنه ، اوزرینه بیوجك برچیوی ایله برقاچ دلیك دلنمش برتنکه پارچه‌سی قویدیغندن آریلر بردراو ایچرویه کیره مامشلر . یالکز کندیلری کچه بیله‌جك قدر کنیش اولان بودلیکلره هجوم ایلمش ایسه‌لرده آرقه‌لرنده کی کاغد پارچه‌سی دلکدن کیرمکه مانع اولیورمش . نهایت موسیو تیناق آریلرك اوزرنده کی مکتوبلری برر برر قوپاروب آلدقدن صکره حیوانجقلر قوغانه داخل اوله‌بیلمشلر .

ایشته موسیو تیناق بوتجربه‌لرینی برقاچ دفعه تکرار ایدرك خیلیجه مخابره ایلمش . بوتجربه‌لر مواقع سائره‌ده دخی تکرار ایدلدکلری زمان بونوع مخابره حقنده کی موفقیت امیدلری برقات دها آرتمش اولدیغندن برزماندنبری یالکز لذیذ ونفیس باللرندن استفاده ایدیلان حیوانجقلره بعدما بربوسته تاتارینك وظیفه‌سی‌ده تحمیل ایدیله‌جکی در کاردر .

## فقرهٔ مخصوصه

### خیال و حقیقت

مابعد

— استغفرالله بن هر دردکزی دیکله‌مکدن و بکا دوشه‌جك خدمتکزی ، معاونتکزی ایفادن اصلا اوشنمم بورولمام . کندیکزه درد دوکه‌جك بر پدر معنوی لازم ایسه بنی قبول ایدکز ! انجق بنجه الك بیوك شی نه قدر اولسه قادینلق حالیله کندیکزی برازده بیهوده اوله‌رق اوزمامکزدر . حمد اولسون مداواتمزك حسن تأثیری کورولیور . لکن سز بو یله اوزونتیده دوام ایده‌جك اولورسه‌کز فنا نتایج ظهور ایدر ! دنیاده هر شی بولنور یالکز حیات بولنماز . عزیزم برده نشانلیکز دائما بوحالده قالمازیا ؟ برکون اولورکه انصافه کلیر . فقط او انصافه کلدیکی زمانده سزی غیر قابل تعمیر برحالده بولورسه نه یه برار ؟

وداد — آه افندم ارتق اونك انصافه کلمسی ممکن دکلدر . بشقه‌سنی سویبور ، چیلدیریبور ، بندن نفرت ایدیبور بو حالده ارتق بزم ارتباطمز ، ائتلافمز نصل ممکن اولور ؟ ایشته بیچاره کوکلم بومأیوسیتله حامیسنه ، پدرینه متمایل ؛ متوجه بولنیور . و بو ...

سوزینی اکمال ایده‌مدی . شدتلیجه برقاچ اوکسوروکی متعاقباً کلن کسیکلك ایله کوزلرینی قپادی . پك بیوك برضعفله سویلنیلن بوصوك سوزی دوقتور ایشتمیورمی ایدی ؟ یوقسه معناسنی می اکلایه‌مدی ؟ .. نصل اولدی‌ده وداده هیچ برجواب ویرمدی . زواللی وداد دیمك ایستیوردی که برقادینك بختیار اولمسی ایچون یالکز برزوج حمایه‌سی ، برزوج محبتی کافی دکل ایمش . اصل بختیارلق بر پدر محبتنده کی قدسیته ، علویته مظهریت ایمش که هیچ برسببله عارضه پذیر اولمسون . لکن بونی ایضاح ایده‌مدیکی کبی ذاتاً موضح برسوز اولدیغندن ایضاحه‌ده حاجت کورمدی ! خسته قزجغز برنظر مسترحمانه ایله طبیبنه باقه‌رق :

— پك فنالشیورم دوقتور !

دیدی . دوقتور بتاغك یاننه قوشدی کمال اهتمام ایله معاینه ایدرکن قزجغز صاپ صاری کسلدی کیتدی !

بوصره‌ده بیوك والده ایله مودت‌ده اوطه‌دن ایچری کیردیلر دوقتورك حالنی کورن قادینلر همان حانقیرمق نوعندن :

— نه وار دوقتور ؟ نه اولدی .

دیه استیضاح ایتدیلرسه‌ده دوقتور کندینی طوپلایه‌رق متانتله :

— برشی یوق افندم کیدرکن برکره دها معاینه ایتمك ایستدم . شوصره‌ده سائر خسته‌لرمده اولدیغندن اونلری بکلتمامك ایچون تلاش واستعجال ایدیورم .

دیه‌رك و ینه کله‌جکنی وعد ایده‌رك چیقدی کیتدی .

وداد کوزلرینی اچدیغی زمان :

— دوقتور نرده ؟

دیدی .

کله‌جکنی وعد ایده‌رك کیتدیکنی سویلدیلر . خسته اوکیجه‌یی هپ بایغینلقلر ایچنده امرار ایلدی .

ایرتسی کون دها ایرتسی کون حامی افندی‌یه هپ بیهوده انتظار ایتمش اولدیلر . وداد نظرنده بو انتظارك شدتنی تعریف ایچون « ینه برخسته‌نك طبیبه اولان احتیاجی ، انتظاری درجه‌سنده ایدی » دیمك کفایت ایدر . مودت برقاچ کره خسته‌سنی نیچون ترك ایتدیکنی اکلامق ایچون دوقتورك خانه‌سنه قدر کیتدیسه‌ده هیچ برجواب شافی وکافی اله‌مدی . الدیغی جوابلر دوقتورك خانه‌ده بولنمدیغندن ، خسته‌لرك کثرتندن فلاندن عبارت عذرلر بهانه‌لر ایلدی !

مابعدی وار

## غلطه بورسه‌سی

فی ٢٦ تشرین ثانی

| غروش | لیرا | |
|---|---|---|
| ٣٨ — | ١٩ | ث ترتیبی |
| ٣٨ — | ١٩ | د ترتیبی |
| ١٠ | ٧٦ | عثمانیه |
| سانتیم | فرانق | |
| — | ٦٤ | شمندوفر تحویلاتی |
| | لیرا | |
| ٣٥ | ١٤ | رژی |
| — — | — | بانق عثمانی حصه سنداتی |
| | ٢٢ | تصفیه |
| ٢٧ — | ٠٤ | شرکت عمومیهٔ عثمانیه |
| ٣٥ — | ٠٤ | شرکت عثمانیه |
| ١٠ — | ٠٨ | اعتبار عمومی |
| ٣٥ — | ٠٤ | استانبول بانقه‌سی |
| ١٠ | ٠٦ | تراموای حصه‌لری |
| — | ٥٠٨ | » » » |

( مسکوکات )

| پاره | غروش | |
|---|---|---|
| ٥٠ | ١٠٢ | بشلك |
| ٠٠ | ١٠٠ | متالك |
| ٢٩ | ١٠٧ | سیم مجیدیه |
| ٢٠ | ١٠٦ | » » چاریکی |
| ٠٠ | ١٠٣ | » » اقسامی |
| ١١ | ٨٧ | فرانسز آلتونی |
| ٠٠ | ١١٠ | انکلیز آلتونی |
| ٠٠ | ٩٠ | پول |
| ١٥ | ٥١ | قره‌میس |
| ٣٠ | ٠٩ | قاربون قائمه‌سی |

( محمد جودت )

( تکرار اعلان ایله تغییر معاملات اولنجه‌یه‌قدر یعنی نقد ایله فروخت اولنمق قاعده‌سی وضع قلنجه‌یه دکین یالکز محلولات وقفیه‌دن )
( حصه‌دارانك حسب النظام بلا مزایده تفویض ایده‌جکلری حصه‌لی سکنالرك نصفی مجیدی اون طقوز غروش نصف دیکری خزینهٔ اوقاف )
( همایونك صورت وسرکی وقپونیله صاتیله‌جقدر . تام حصه‌لی اولوبده بالمزایده صاتیلانلرك معجله‌سنك نصفی لیرا یوز غروش حسابیله لیرا )
( اوله‌رق ودیکر نصفی کذلك صورت وسرکی قبولیله احاله قلنه‌جغندن بوقبیلدن اتی الذکر محلولانك معین اولان درت هفته مدت اعلانندن ٢ نجی اعلان )
( مدتی اولان اشبو ١٣٠٧ سنه‌سی کانون اولك ٢ نجی کونندن اعتباراً ما بعد کورك ٩ نجی پازار ایرتسی کوننه قدر طالب اولانلرك قیمت )
( مخمنه‌نك عشرینه مساوی تأمین اقچه‌لریله برابر محلولات اداره‌سنه مراجعت ایتملری لازم کله‌جکی ٢ نجی دفعه اوله‌رق اعلان اولنور . )
( نومرو قیمت مخمنه )

| | | |
|---|---|---|
| ٣٢ | ٧٠٠٠٠ | کدك پاشاده امین سنان محله‌سنده کدك پاشا جامعشریفی جاده‌سنده غضنفر اغا وامین زاده الحاج احمد اغا وقفلرندن تربیعاً ١٥٢ مترو عرصه‌ده مبنی یدی اوطه وایکی صفه وبرقیو وبرصهرنج و ٩٥ مترو باغچه‌یی مشتمل وشهری اوچیوز اللی غروش کرالو کارکیر برباب منزل نظیف |
| ١٨ | ٣٥٠٠٠ | انجیر قریه‌سنده پاشا باغچه‌سی جاده‌سنده حاجه امهانی خاتون وقفندن تربیعاً ٢٨٧ مترو عرصه‌ده مبنی طقوز قورنه وبرحلوت وبراوطه وبرقیویی و ٢٤٦ مترو باغچه اتصالنده کائن مسدود اوچ باب دکانی و ٨٩ مترو قایقخانه‌یی مشتمل وشهری ایکیوز التمش غروش کرالو کارکیر برباب حمامك نصف حصه‌سی . حاجی مراد |
| ٣٠ | ٢٥٠٠٠ | کدك پاشاده امین سنان محله‌سنده کدك پاشا جامعشریفی جاده‌سنده غضنفر اغا وقفندن تربیعاً ٦٠ مترو عرصه‌ده مبنی اوچ اوطه وایکی صفه وبرقیو و ٢٢ مترو باغچه‌یی مشتمل وشهری یوز یکرمی غروش کرالو کارکیر برباب منزل نظیف |
| ١٠٧ | ١٦٠٠٠ | اسکدارده پازارباشی محله‌سنده نوح قیوسی جاده‌سنده حسین بك وقفندن تربیعاً ١٥٢ مترو عرصه‌ده مبنی بش اوطه وایکی صفه وبرقیو وبراخور وبرصهرنج ایله ١١٤ مترو باغچه‌یی مشتمل اخشاب برباب منزلك نصف حصه‌سی امین اغا |
| ٢٤ | ١٥٠٠٠ | لنغه‌ده کاتب قاسم محله‌سنده قره‌غولخانه جاده‌سنده احمد بك ابن عیسی وقفندن تربیعاً ٧٦ مترو عرصه‌ده مبنی براوطه و ٢٢ مترو اچیقلغی مشتمل وسنوی بیك سکز یوز غروش کرالو اخشاب برباب مسکرات مغازه‌سنك اوچ ربع حصه‌سی حاجی محمود |
| ٣ | ٥٠٠٠ | قاسم پاشاده قاضی محمد افندی محله‌سنده امین افندی زقاغنده الحاج ابراهیم پاشا وقفندن تربیعاً ٥٣ مترو عرصه‌ده مبنی ایکی اوطه وبرمقدار ارالغی مشتمل اخشاب برباب منزل حاجی مراد |
| ٥٨ | ٤٣٧٥ | چارشوی کبیره اغا زقاغنده جعال زاده رستم پاشا وقفندن تربیعاً ١٢ مترو عرصه‌ده مبنی وفوقنده براوطه‌یی حاوی وشهری ایکیوز اون التی غروش کرالو کارکیر برباب دکانك سکسان حصه اعتباریله اون یدی بچق حصه‌سی حاجی مراد |
| ١٨ | ٤٠٠٠ | فندقلیده سلیمه خاتون محله‌سنده جامعشریف زقاغنده پازارباشی الحاج حسین اغا وقفندن تربیعاً ٨٣ مترو عرصه‌ده مبنی اوچ اوطه برصفه وبرقیو و ٣٨ مترو بغچه‌یی مشتمل اخشاب برباب منزلك ثلث حصه‌سی حاجی محمود |
| ١٣ و ١٠ | ٣١٢٥ | بدیقله‌ده حسین اغا محله‌سنده جامعشریف زقاغنده اوقاف متعدده ایله مخلوط تربیعاً ٣٦١٠ و ٢٢٤٢ مترو بی حاوی درونده بر بغچوان اوطه‌سی وبرکبیر قیو وبرحوضی مشتمل وسنوی بیك غروش کیرالو ایکی قطعه بوستاندن اون اوچ نومرولی معین بوستانك یکرمی درت حصه‌دن ایکی حصه‌سیله اون نومرولی دیکر معین بوستانك ده یوز التمش سکز حصه‌دن یدی حصه‌سی حسن افندی |
| ١٥ | ٢٣٣٤ | حصکویده عبدالسلام محله‌سنده دخانی زقاغنده سلطان بایزید خان ولی وقفندن تربیعاً ٦٨ مترو عرصه‌ده مبنی درت اوطه وبرصفه وبرقیو و ٢٢ مترو بغچه‌یی مشتمل وشهری سکسان غروش کیرالو اخشاب برباب منزلك ثلث حصه‌سی حاجی عثمان |
| ١٢ | ٢٠٠٠ | قندیللی قریه‌سنده بایرزقاغنده سلطان محمود خان اول وقفندن تربیعاً ٥٣ مترو عرصه‌ده مبنی ایکی اوطه وبرصفه‌یی مشتمل اخشاب برباب منزل نظیف |
| ١٧ | ٢٠٠٠ | اسکدارده مراد رئیس محله‌سنده کوپریلی قوناق زقاغنده الحاج مصطفی افندی وقفندن تربیعاً ٥٣ مترو عرصه‌ده مبنی اوچ اوطه وبرصفه و ٣٠ مترو باغچه‌یی مشتمل وشهری اللی غروش کرالو اخشاب برباب منزلك نصف حصه‌سی امین اغا |
| ٤ | ١٨٧٥ | اناطولی قواغنده یوشع موقعنده سلطان سلیم خان قدیم وقفندن بدل عشر مقاطعه‌لو واعشار شرعیه‌لو برقطعه چفتلك داخلنده کائن بکلی زاده احمد راشد افندی وقفندن اجارهٔ مؤجله‌لو برموجب خریطه ملك مع کدك اوتوز دونم برقطعه اراضینك ربع حصه‌سی حاجی احمد |

هنکام مشی وسفرده هرهانکی برمفرزه — حتی دشمندن اوزاق برمسافه‌ده بولندیغنی ظن وتخمین ایتسه بیله‌ینه — ایلروسنده حرکت ایدن برقطعهٔ عسکریه ایله طوغریدن طوغری‌یه مواصله وارتباطی بولنمزسه برپیشدار خصوصی ویاخود هیچ اولمزسه کوچك برپیشدار ترتیبنه مجبور اولدیغنی فراموش ایتماملیدر.

فورلی لواسنك محاربه خطنه کیرمسی حقنده شو سؤال ایراد اولنه بیلور: خط اچمق لازمی نوقت آچملیدر؟

بالآخره یول قولی نظامنی تکرار اخذ وتشکیل ایدرك فائده‌سز خط اچه‌لر ایله بیهوده یره وقت وزمان اضاعه ایتمامك وعسکری یورمامق ایچون بوبابده مدت مدیدهٔ ممکنه یول قولی نظامنده قالمسنی توصیه وترجیح ایدرم امامدت مدیدهٔ ممکنه قیدوافاده‌سی مطلق دکلدر. انکده حدی واردر. محاربه خطنه قدر یول قولی نظامنده حرکت ایتمك ممکن اوله‌مز بناءً علیه دشمنك مؤثر تفنك آتشی منزلی خارجنده یناشق بولنان قطعاته خط آچدیرملیدر.

شوراسیده وارد خاطر اولورکه فورلی لواسنك مونغابیایه دکل بوقریه‌نك کیروسنده کائن تپه‌لر اوزرینه واصل اولدیغی زمان اوستریالیلرك عسکری توقف ایتمشیدی. شو آندن اعتباراً اولیوزی تپه‌سنده خط آچلمسی امرینی ویرر ایدم. فرقه قوماندانك محاربه‌یه باشلاندیغنی ایشیتیر ایشیتمز ویا اخبار وانبا اولنور اولنمز درحال باشده‌کی لوانك اولجه اوراده بولنمیورسه — درت نعل ایله یاننه کیتدیکنی فرض وقبول ایدرم، وشو زمانده جنك وجدالك جدیت واهمیت کسب ایلدیکنه — مذکور قوماندانجه — امنیت وقناعت حاصل اولور.

فرقه قوماندانی هرشیدن اول قریقول طاغنه ورهناتی چفتلکلرینك بعضیلرینه صاحب اولان ومع مافیه مونغابیا ایله بو موقعك کیرولرنده واقع تپه‌لرده اجرا ایلدیکی محاربه‌لرده هیچ برموفقیت ونتیجه‌یه دسترس اوله‌میان پیزا لواسنك حال ووضعیتنه دائر معلومات الملیدر. پیزا لواسی قوماندانك الی التنده هیچ براحتیاط عسکرینك قالمامسی محتملاتندرکه بوکیفیت ایکی الاینی بردن نقاط مختلفه‌یه توزیع وتقسیم ایلدیکی زمان واقع اولور. اوحالده قبول ایتدیکی ترتیباتدن بشقه‌جه کندی معیتنده برقاچ طابور بولندیرملی ایدی. بناءً علیه اکر پیزا لواسنك هیچ براحتیاطی یوق ایسه فرقه قوماندانی لوای مذکوری تقویه وحمایه ایتمك اوزره کندی احتیاطی کاملاً ویاخودکه هیچ اولمزسه قسماً اورایه تقریب وتسریب ایتمك لازمدر. فقط برطرفدن دخی تیون نهرینك دیکر ساحلندن وقوع بوله‌جق تهدید واخافه نتیجه‌سی اولان خطر وتهلکه مناسبتیله مذکور ساحله قارشو بوطرفدن برمحاربه‌یه کریشلمسی نظر مطالعه‌یه النه‌رق قوتلری حسن اداره ایتمك مقتضیدر. خلاصهٔ کلام اکربن فرقه قوماندانی یرنده اولسه ایدم ٤٣ نجی الایك ٢ ایکی طابورینی پیزا لواسنه موقتاً استناد تعیین ایدر وانلری قانپانیا روسا ایله جاده اره‌سندن ویاخود برمقدار دها شمالدن ایلرولدیر و ٤٤ نجی الایك ٣ طابورینی — زیرا داره‌مده اولمق اوزره — اولیوزیده آلیقور ایدم. مابعدی وار

# مواد حکمیه

## ترجمة الرسالة الحمیدیه

« جلد ثالث »

« مؤلفی »

سوریه علماسندن حسین الجسر افندی حضرتلری

« مترجمی »

فاتح درسعاملرندن مکتب حقوق شاهانه‌ده فقه ومهندسخانهٔ بری همایونده عقاید اسلامیه وفضائل عسکریه معلمی مناسترلی اسماعیل حقی

اما بلا مانع اشهاد ترك اولنور. یاخود اعلان ایدلمزده صاحبی کندیسنه ردوایصال قصدیله اخذ اولندیغنی تسلیم ایتمیه‌جك اولورسه ملتقطك ضمانی لازم کلیر.

تعریف واعلان معتبردن صکره لقطه صاحبی ظهور ایتمدیکی تقدیرده ملتقط فقیر ایسه انی کندی حوائجنه صرف ایتمك واکر غنی ایسه محتاج اولانلره تصدق ایتمك جائز اولور. فقط مؤخراً صاحبی ظهور ایدرسه هرحالده تضمین ایتدیرر. ملتقط ضامن اولدیغی صورتده وقت اخذدن اعتباراً اکا مالك اولور. وتصدق ایتمش بولنورسه ثوابنی کندیسی احراز ایدر.

صاحب لقطه مالنی عیناً بولورسه فقیردن استرداد ایده بیلیر.

تصدقی مجیز اولورسه ثوابنی قزانیر.

لقطه صاحبنك بولنمسندن امید منقطع اولمزسه وصیت ایتمك واجبدر. بوصورتده ملتقط حال حیاتنده کما ینبغی اعلان ایتمش دکل ایسه وارثلری طرفندن اعلان ایدلمك لازمدر.

لقطه‌نك غیر مسلم مالی اولدیغی مظنون ایسه ملتقط مسلمك انتفاع ویاتصدق ایتمسی جائز دکلدر. بلکه صاحبی ظهور ایتمك امیدی قطع اولندقده بیت ماله وضع اولنمق ایجاب ایدر.

لقطه مسائلی مجلهٔ احکامه درج بیورلمش اولمامغله هرکسجه بیلنمسی اهم کوریلن بعض مسائلنی بالمناسبه شوراجقده بیانمز زائد عدایدلمز ظن ایدرز.

حدیث مذکورك آخرنده‌کی وجوب اطعام وجواز اخذ حکمنی امام احمد (رحمه‌الله) ظاهرینه حمل ایدیورسه‌ده عندالجمهور شو حکم ابتدای اسلامه محمولدر. چونکه اواثناده مواسات امرواجب ایدی. مؤخراً وجوب مواسات ساقط اولدیغندن وجوب ضیافتده مرتفع اولمشدر. یاخود منسوخ اولمیوب استحبابی تأکید قصدیله واجب منزله‌سنه [illegible] (غسل الجمعة واجب) [illegible]

[illegible] اذن ورضالری اولمیه‌رق مضطر اولان کیمسه‌نك بقدر الکفایه [illegible] اموالدن اخذ واستهلاك ایتمسی‌ده مؤخراً ضامن اولمق شرطیله جائز اوله بیلیر.

(لایحل مال . . . . )

حدیث شریفی دخی بونی اقتضا ایدر.

انتهی کلام المترجم

سنن ابی داودده (عرباض بن ساریه) « رضی‌الله عنه » دن روایت ایدلمش برحدیث دها واردرکه بروجه آتی تحریر بیورلمشدر « قام فینا رسول الله صلی الله علیه وسلم » یعنی برکون رسول اکرم افندیمز حضرتلری خطبه قرائتی اثناسنده بیوردیلر « ایحسب احدکم . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . » معنای شریفی!

ای امت واصحابم سزدن بریکز کرسیٔ خود پسندانه‌سنه اعتماد ایله ظن ایدرمی‌که الله تعالی یالکز قرآن کریمدن هرکسه ظاهر ومنکشف بولنان محرماتی تحریم بیورمشدر. آنلردن بشقه حرام یوقدر. دکل! بلکه بن (سائرلرك فهم واستنباطه قادر اوله مدقلری) پك چوق اوامر الهیه‌یی تبلیغ ایلدم. و — کتاب اللهدن اخذ ایله — سزه وعظ ایتدم یعنی ترغیب وترهیب وانذار وتبشیرده بولندم وپك چوق شیلردن نهی وزجر ایلدم که آنلر قرآندن ظاهر ومنکشف اولان مناهی قدر ویادها زیاده‌در. بیلمش اولکزکه جناب حق « تعالی شانه » یهود ونصارادن عبارت اولان اهل کتابك خانه‌لرینه اذنلری اولمیه‌رق کیرمکزه وعیال واولادلرینه اذا ایتمکزه وحقوق واجبه‌لرینی ایفا ایلدکلری حالده مالرینه تعرض وحتی میوه‌لرینی اکل ایلمکزه مساعده ایتمیور.

مابعدی وار

# فقرهٔ مخصوصه

## خیال وحقیقت

مابعد

شوحاله برمعنا ویره‌مین خسته دوقتورك‌ده راحتسز بولنمسندن شبهه ایله مراقه دوشه‌رك مودتی استجواب ایلیوردی. بوصره‌ده برجاریه قپودن:

باشکزی اورتکز دوقتور کلیور.

دیدی. متعاقباً دوقتور ایچری کیردی. زواللی وداد:

— بیورکز پدرم شمدی‌یه‌قدر ....

دیمك اوزره ایکن باشنی قالدیروب دوقتورك بوزینه باقمسیله نه‌دیه‌جکنی نه‌اولدیغنی بسبتون شاشیردی قالدی! امان یارب بوکیمدر؟ بودوقتور هیچ طانیدیغی ادم دکلدی. حامی افندی‌یه نه‌اولدی‌که؟.. لکن نیچون اونك یرینه بو .... کلنك کندندن استیضاح ماده ایتمك ایستدیلر. مودت دیدی‌که:

سز حامی افندی طرفندنمی کلدیکز؟

— اوت برده توصیه‌نامه‌لری واردر.

دیه حالا متردد بولنان ودادك کوزی اوکنه حامی افندینك خط دستیله محرر برتوصیه‌نامه‌یی ارائه ایلدی. ارتق تردده دخی محل قالمادی‌که حامی افندی کندی یرینه بوذاتی توکیل ایتمش.

کان ذات کیتدکدن صکره مودت اندیشه‌لی برطورله:

بونه اوله‌جق؟ دیینجه وداد محزونانه برطور ایله دیدی‌که:

— نه اوله‌جق؟ ارتق بنی دیکلیه دیکلیه بیقدی اوصاندی. بوصورتله تصدیعاتمدن قورتولمق ایستیور. اکلاشلمسی کوچ برشی دکل! پك اعلا بن‌ده آرتق بردها تعجیز ایتم.

هیهات! حقیقت حال بویله‌می ایدی؟ بونی برده حامی افندیدن صورملی! زواللی قزبردها تعجیز ایتم! دیه زماننی نه‌قدر اوزاتیور! نه‌قدر زمانی قالمش‌که بردها تعجیز ایتمیه‌جك!

مودت پك مضطرب کورونیوردی. خسته بردنبره صاب صاری کسیله‌رك بر تلاش وخلجانله دیدی‌که:

باق باق مودت! وفایه باق! قارشمده نصل مستهزیانه تبسملر ایدییور. اوح کولمه، سوینمه! بن خسته دکلم شمدی قالقه‌جغم، ایشته قالقیورم!

دیه‌رك شدتلی برحرکتله طوغرلدیسه‌ده درعقب آجی برفریاد قوپاروب...

***

... سمتنده صیق سرولر ایله مستور اولان قبرستانك تپه‌سنده برطاقم احجار مزار اره‌سنده جسیم واوزری جلی خطله منقوش برمزار طاشی‌ده جلب انظار دقت ایلمکده‌در. مراق ایدوب‌ده یاننه کیدرسه‌کز شوسطرلری اوقورسکز:

« زائر! بوراده درد وفادن وفات ایدن وداد مدفوندر. بیچاره وسعت آباد جهانده شو تنکنای مزاردن بشقه صیغنه‌جق برپناه، چکدیکی شدید ومدید اضطرابلره اولومدن بشقه بردوا بوله‌مامشدر!»

ودادك کندی طرفندن یازیلان بو کتابه وتجهیز وتکفین کبی سائر صوك ایشلرینه ودادك کندی وصیتی موجبنجه هپ دوقتور حامی افندی طرفندن اجرا ایدلمشلردر. « نهایت »

« ذیل »

« وفا »

وفا طرفندن غزته‌مزه شو مکتوب کوندرلمشدر:

محرر افندی حضرتلری!

مرحومه وداد خانم حقنده غزته‌کزده مندرج اولان فقره اوزرینه ... سمتنده‌کی قبرستانه کیدرك آغلایه آغلایه قبر پرنورینی زیارت ایلدم. فقره حدذاتنده غایت مؤثر اولدیغی حالده برده کرچکدن ماهر برقلمله یازلمش اولدیغندن اوقویانلری اغلاته‌جق برحاله کلمشدر. انجق انسانه بوقدر رقت ویرن بوفقره‌نك ینه اونسبتده عبرت دخی ویرمسی لازمدر. بوعبرتك تمامیٔ حصولی ایچون دخی برکره‌ده بنی سویلتمك اقتضا ایدر. ایشته بن‌ده سویلیورم:

***

پدرم حسین صبری افندی کندی عصرینه کوره تحصیل کورمش بر برآدم ایدی. فی الواقع ودادك پدری ایله قرنداش کبی کوروشورلر ایدی. ودادك پدری کرکی کبی حاللی وقتلی برآدم اولوب پدرم انك قدر دکل ایسه‌ده ینه کندی تعبیرنجه نامرده محتاج اولمیه‌جق قدر کچینور کیدر ایدی.

بنی‌ده جاهل براقمامق غیرتنده قصور ایتمدی. فقط بیله‌مدی‌که انك زماننك تحصیللری ایله بوزمانك تحصیللری آره‌سنده نه‌فرق واردر. بونی بیله‌مدیکی ایچون ظن ایلدی‌که اوغلنی همان هنکام صباوتی ایچنده عالم ومبادیٔ نوجوانیسنده دخی او بارق صاحبی ایدرك بختیار ایلیه بیله‌جکدر.

ودادك حکایه‌سنی یازان محررهٔ فاضله‌نك دیدیکی کبی بز اون یاشنه قدر وداد ایله برابر بیودك. مکتب ابتدائی‌یه برابر کیتدك. بزی کورنلر قرنداش ظن ایدرلر ایدی. بن اندن انجق بربچق یاش دها بیوك ایدم. بعده بن مکتب سلطانی‌یه لیلی شاکرد اوله‌رق ویرلدم. واقعا محررهٔ فاضله‌نك دیدیکی کبی ودادك مستوریتی زماننه قدرده کندیسیله کوروشه بیله‌رك فقط آره‌مزده هیچ برحس سودا یوق ایدی.

اندن صکره وداد مستور اوله‌رق سکز اون سنه کندیسنی کورمامش اولدیغم محررهٔ فاضله‌نك افاده‌سندن‌ده اکلاشیلور. ینه او افاده‌دن ودادك یکرمی یاشنی کچنجه‌یه قدر تأهل حقنده هیچ برفکر وقیدده بولنمدیغی دخی اکلاشیلور ایسه‌ده بزم مملکتده عادتك خلافنده اوله‌رق برقزك نیچون بویاشه قدر تأهل حقنده هیچ برفکر وقیدده بولنمامش اولدیغندن بالطبع بن مسئول اوله‌مم.

مابعدی وار

« مانت »

« ١ »

— طعام حاضردر افندیم!...

کوزل مانه‌ت حیله کار بسیله‌مه‌لره مخصوص برطور وادا ایله بوسوزی سویلدکدن صکره همان مطبخه قاچدی.

طعام سفره‌سنك اوزرنده براعلالحنه چورباسی دومانی طوانه‌قدر یوکسلدیور. رایحهٔ اشتها انکیزی بودومانله اوطه‌نك هوای نسیمیسنه قاریشه‌رق انسانك اغزینی صولاندیره‌یورایدی.

کوزل ودلبازمانه‌تك « طعام حاضردر افندیم! » سوزینه قارشو اطرافنی یاسمین داللری صارمش اولان برپنجره‌نك اوکنده اوطوران بردلیقانلی طالمش اولدیغی کوریلان خیالاته مستغرق ولدیغی حالده باشنی چویرمکسزین یالکز بر « تشکر ایدرم! » دیمشیدی.

دلیقانلی پنجره‌دن خارجی تماشا ایتدیکی زمان برقاچ متر واوزاقلقده بولنان شاتودوبوا روژه‌نك صاغ جناحنی تشکیل ایدن عظیم وحزن انکیز دیوارلرینك اتکارینی کوریور، یکی مالکانه‌سنك شواسکی خرابه‌سنی شاتونك دائره مدیری غاندیلوپك قزی، شو کوزلری سیاه قطیفه کبی سیاه وپارلاق مانه‌ت ایچون مکمل صورتده تعمیر وترمیم، بالآخره مزبوره‌یی شاتونك خانمی ایتمك خصوصنی دوشونوب طوریور ایدی.

دلیقانلینك بو حسیات درونیه‌سندن کیمسه‌نك خبری یوق یا.... برده اولمش بوفکرینه کیم مانع اوله بیلیر؟ ذاتاً کندوسی یتیمدر. یالکز مانه‌ته صاحب اولمق ایچون برمجادله وارسه اوده کوکلیله فکری بیننده‌در.

میلیونر اولمق حسبیله بونی پارس صالونلرنده صرف واستهلاك ایتمك ذوق وصفاسنه!.. قارشو برکویلی قیزینك حسن وآننه مفتون اولوب کندی اسمنی اکا تقدیم ایتمك واقعا برنوع جنت عد اولنور. لکن نه چاره که ره‌نه‌دوبیان عاشق ایدی.

تصادف علی الاکثر بزی مغلوب ایدر. ره‌نه‌دوبیان بوندن برسنه اولیسی شاتودوبوا روژه‌یی من غیرمنتظر توارث ایتمش اولدیغی جهته زنکین اولمق ایچون الده نقد بولنمق بولنده‌کی برقاعده‌یه اتباعاً اول امرده کنج ره‌نه بواملاك موروثه‌یی برکره کورمکه بیله لزوم کورمکسزین صاتمق صاومق فکرنده بولنمش ایدیسه‌ده هر نصلسه طالبله بایع بیننده پازارلق اویمادیغندن املاك موروثه‌یی برکره کوزدن کچیرمك وبونلرك نه کبی شیلر اولدیغنی اکلامق هوسی کندوسنی بردنبره شاتودوبوا روژه‌یی زیارته سوق ایتمش وبورایه کلدیکی زمان قوجه شاتویی، برصورت ناموسپرورانه‌ده امرار عمر ایتمکده اولان پروسپر غاندیلوپك و(طعام حاضردر افندیم!) سوزینی سویلیان قزی کوزل مانه‌تك حسن محافظه ایتمکده اولدیغنی کورمش ایدی.

عسکرینك ایچندن کچه‌رك دشمنك موضعنی کشف ایتمك ایچون قریقول طاغی اوزرینه چیقدی ودره‌ده — یول اوزرنده — یول قولی نظامنده بولنان فورلی لواسنی کوردی . نجتولد سهایم هولانلرك باشنده اولدیغی حالده — دهشتلی برفورطنه کبی — طاغدن اینه‌رك پیزا لواسنك ایچندن فورلی لواسنك یاننه هجوم وصولت ایله لوای مذکوری بسبتون انهزامه دوچار ایتدی . جنراللر وبونلری تعقیب ایدنلر تبدیل عنان ایلدیلر عسکرك ایلروسنده بولنان ایکی قطعه طوب بونلرك حرکتنی تقلید ایدرك منسوب اولدقلری عساکری چکنیوب کچدیلر . هولانلر شونلری محو وتعقیبه قویولدقلرندن بتون بتون دوچار انهزام اولان قولی یاروب کچدکدن صکره استعجال نمای فرار بولنان ۲ قطعه طوپی ضبط ایلدیلر جنرال چه‌رال ایله جنرال دو شدتلیجه یاره لندکلرندن تخلیص نفس وجان خصوصنده زحمت چکدیلر . بو جنراللردن برنجیسی برقورشون یاره‌سی وایکنجیسی اوچ مزراق ضربه‌سی الدی طوپلر قوشوم حیواناتنك فقداندن طولایی اولدقلری یرده ترك ایدلدی .

فورلی لواسی بسبتون طاغلمش [وبتون کون کندینی طوپلایه‌مامش] وحقیقی برخشیت ودهشت هرکسی استیلا ایتمش ایدی . موجود اولان ٥ طابوردن یالکز بری ثبات ومقاومت ابراز ایلدیکندن دوچار انهزام اولمدی : دیکرلری چیل یاوروسی کبی طاغلدی . بعض افراد اولیوزی موقعنده توقف ایتدی ومتباقیسی ایسه موئرانیانوایله والاچو موقعنه قدر فرار ایلدی . حرکت عمومیه ورجعیه‌یه مقابله ومقاومت ایدن طابور جاده‌نك صاغ وصولنده بولنان خندقلر درونه یرلشمش ایدی . هولان سواریسی بونلری تعقیبه کلدکلری زمان فوق العاده بسلی بر آتش ایله — اك کوچك مسافه‌دن — استقبال اولدیغندن مدت جزئیه ظرفنده تلفات کلیه‌یه دوچار اولدی . جنرال بنقو تخلیص اولنمش ایدی . اما سجلیانك جسور وفداکار هولانلری بالعکس افعال وحرکات مردانه وقهرمانانه‌لرینی پك بهالی ادا ایتدیلر : اوچ طاقم اون یدی کشی‌یه تنزل ایتمش ایدی . مقتوللری ، مجروحلری الحاصل ضایعلری ۲ ضابط ۸٤ نفر ۷۹ بار کیردن عبارت ایدی .

هجوم اثناسنده یوزباشی «بختولد سهایم» ك آلتنده‌کی بارکیری اورلدیغندن مومی الیه برمزراق ضربه‌سی آلان واولوم درجه‌سنده مجروح اولان برپیاده بیکباشیسنك بار کیری اوزرینه درحال صیچرایه‌رق جری وجسور سواریسنی بالذات سوق وتحریك ایلدی . »

بو هولان سواریسنك اجرا ایلدیکی شانلی محاربه واوستریا اردوسنه ایفا ایتدیکی ثمره ونتیجه برخاطرهٔ تاریخیه صره‌سنه کچر .

بوندن شویله برسؤال ظهور ایدر : اکر فرقه سواریسی نامیله بر آلای احتیاط فرقه‌سنه ربط وترفیق اولنسه ایدی محاربه‌ده توجهله استخدام ایدلمسی لازمکلوردی ؟

اول اومرده بو آلایك تماماً مجتمع بولنمسی فرض وقبول اولنه‌مز . بشنجی قول اردو ایله لازمکلان مواصله وارتباطی تأسیس ومحافظه ایتمك ایچون برسواری بلوکی صاغ جناح قولنه ربط والحاق اولنور . بوندن بشقه قسم کلی‌یه ونقلیه قولنك محافظلغنه وتبلیغ اوامر وظائفنه مخصوص اولمق اوزره ایکی طاقم حساب وتفریق ایتمك لازمه‌دن اولور . بناءً علیه فریقول طاغی اوزرنده یالکز ۲٥ بلوك سواری بولنه بیلور .

بو سواریدن استفاده ایتمك ایچون — برنجی فرصت ایکی طرفك پیاده‌سی مصادمه ومقاتله‌یه بدأ ومباشرت ایتمزدن اول محاربه‌یه اشتراك ایتملری زمانیدر . بو حالده موفقیت طرفین مخاصمیندن قریقول طاغنی الناول ضبط واشغال ایدنه عائد اولمسی محتملدر . احتیاط فرقه‌سنه ربط والحاق ایدیلان سوارینك وظیفه‌سی هرحالده ایتالیا لیلرك تپه‌لری ضبط واشغال ایلمسنی منع وتصعیبه منحصر بولنه‌جقدر . بو کیفیت ایتالیالیلرك ایلروده بولنان آوجیلری اوزرینه برطاغلق هجوم اجرا ایتمکله قابل اوله بیلور مذکور هجومك — قریقول طاغندن استفاده ایده‌رك — باصقین اصولیله اجراسی دخی ممکن اوله بیلور .

ایکنجی فرصت دخی جنرال نیقونك مصادمهٔ تعرضیه ایله ایتالیا عسکرینك هجومنه مقاومت ایتدیکی آن اوله بیلوردی . زیرا اوستریا پیاده عسکرینك هجومی سواری هجومیله مزج وترکیب اولنه بیلوردی .

اوچنجی فرصت دخی جنرال ویللا هرمواز عسکرینك کیرویه قیرلمغه باشلادیغی هنکامدر . چونکه اوستریا سواری بلوکلری طرفندن اجرا اولنان برهجوم اوزمان مذکور پیاده‌یی هزیمت ومغلوبیته دوچار ایتمکه مساعد اوله بیلوردی .

الحاصل پیزا لواسی قریقول طاغی اوزرنده دیکیش طوتدیره میان جنرال بنقو عسکرینی طرد ودفع ایلدیکی وقتده دخی بو سواری دها فائده‌لی صورتده استخدام اولنه بیلوردی . هولان سواریسنك برتهاجم ناکهانیسی دشمنی اویالر وزمان قزاندیره بیلوردی اما بو سوارینك تأثیرات مطلوبه‌یی حاصل ایتمسی ضمننده جنرال بنقو عسکرینك قریقول طاغی اوزرنده‌کی وظیفه‌سی — قوللری هنوز مشی وحرکتده اولان احتیاط فرقه‌سنك متباقیسنك واصل اوله بیلمسیچون — بسبتون تدافعی اولملیدر .

اوستریا سواری عسکرینی تشکیل ایدن ۲۰٥ بلوکك بالاده بیان اولنان آوان فرصتك کافه‌سنده استعمال اولنه میه‌جغی شبهه‌سزدر . بو فرصتلردن یالکز بری مذکور سواری‌یی آرتق مدت مدیده محاربه‌یه اشتراك ایده‌میه‌جك برحاله وضع وارجاع ایتمکه کافی وکافل اوله بلمسی محتملدر . کافهٔ حالاتده فرقه‌یه منسوب اولان سواری عسکرینك بالاده بیان ایتدیکم وجهله استخدام اولنمسنی آرزو ایدرم . مع هذا بو بابده آوان فرصتدن هرهانکی بریسنك موقع فعله وضعی ایچون زمینك مساعده ایتمسی شرطدر .

فرقه سواریسنك بو وظیفه‌سی هرپرده ایفا اولنه بیلور . اکر قبالی اراضی مساعده ایدرسه دشمنك قربنده یرلشدیرلمسی ممکن اولور واو حالده حرکتی باصقین اصولیله اجرا اولنور . چونکه آنجق بو وجهله دشمنك مقاومتنی کسر وابطاله وصره‌لری ایچنده آثار انهزام حاصل ایتمکه موفق اولور .

مابعدی وار

## فقرهٔ مخصوصه

### خیال وحقیقت

مابعد

هپ محررهٔ فاضله‌نك غایت بیطرفانه وحقیقت کویانه برصورتده یازمش اولدیغی حکایه‌یه کوره ودادك پدری حین وفاتنده قزینی بنم پدرمه تودیع ایتمش . ایکی دوست ایچون بویله برحاله کسه‌نك دیه‌جکی اوله‌مز . بنم کندیسنه داماد اولمه‌می‌ده آرزو ایلمش . اکر بو آرزو پدرم حقنده‌کی توجه وامنیتندن طولایی اولمیوب‌ده مجرد بنم حقمده‌کی توجه واعتمادندن طولایی اولدیغنی بیلسه ایدم دها سن رشده وارمقسزین شو قدر اعتبار قازانمشم دیه بلکه‌ده مفتخر اوله بیلور ایدم . پدرم دخی متوفای مومی الیهك وصیتنی قبول ایدرك وداد ایله تزوجی آرزو ایتمش . اویله هم کوزل هم تعلم وتأدب ایتمش هم‌ده زنکین برقزی کندیسنه کلین ایتمك آرزوسی پدرم کبی برعاقل آدم ایچون البته طبیعی وضروریدر . لکن البته انصاف ایدر تصدیق ایلرسکزکه بو آرزولر وصیتلر ایچنده بنم هیچ دخلم یوقدر . ذاتاً ودادك حکایه‌سنی یازان محررهٔ فاضله دخی ایشك بودرجه‌لرینه قدر بنی هیچ اورته‌یه قویمیور .

بنم وداد ایله دلی قانلیلق زمانمده ایلك ویکانه وصوك ملاقاتم برکون پدرمك بنی انلرك خانه‌سنه کوتوردیکی زمان وقوعه کلمش . اما کمال انصافله دوشونلسون که اندن صکره بردها نشانلیم ایله ملاقاتم اولمدیغنی محررهٔ فاضله دخی یازیور . بو ملاقاتده ودادك محبتنی جلب ایچون نه یاپمشم ؟ نامحرم اولدیغی واورتوسز بولندیغی ایچون ادباً آرقه‌می دونمشم . قزك اورادن تباعد ایلدیکنه دلالت ایده‌جك بر ایاق سسی ایشتمدیکم ایچون کنجلك مراقنه مغلوب اوله‌رق سرعتله باشمی چویره‌رك برکره‌جك دونوب باقمشم . بوندن بشقه هیچ برشی یاپمامشم ، واقعاده یاپمدم . بو برکره‌جك باقیش وداده اثبات ایلمش که او بنی اون سنه‌در سور ایمش . غریب که بوندن کندیسی خبردار دکل ایکن بونی بن هپ او باقیشم ایله کندیسنه افهام ایدی ویرمشم . بونی ودادك کندیسی‌ده سوت همشیره‌سی مودت خانمه بویله‌جه خبر ویرمش‌ده مودت بیله بو حاله شاشمش . بلا کلام ولا اشارت کندیسنك بنی اون سنه‌در سودیکنی بنم اکا اکلاتمش اولدیغمه کیملر شاشمزکه مودت دخی شاشمسون ؟

حالا ایشده بنم دخلم وارمی ؟ اما بابام بو تعاطی اولنان نظرلری کورمش‌ده ممنون دخی اولمش . آرزوسنه موافق اولدیغی ایچون البته ممنون اولور .

***

نهایت محررهٔ فاضله‌نك حکایه ایلدیکی وجهله بزی نشانلادیلرکه ایشته مسئله‌یه بنم‌ده اشتراکم بوندن باشلامش اولدی . فقط نصل نشانلادیلر ؟ بنم نامه‌قزه برنشاندر کوندرلدی اما نصل کوندرلدی ؟ بونی بکا صوردیلرمی ایدی ؟ ایشته شمدی بیچاره ودادك وفاتنه بنم وفاسزلغم سبب اولمشدر دیه برمسئولیت التنده قالدیغم ایچون برده جوابمی ویرملی یم !

بن اوسنه مکتب سلطانیدن شهادتنامه‌می الوب چیقیور ایدم . هم‌ده افتخار ایله عرض ایدرمکه اوتوز یدی کشیلك صنفمده ایکنجی چیقیور ایدم . بابامه صورار ایسه‌کز ایشته ارتق تحصیلی بتورمش کیتمشم . یاشم‌ده یکرمی بری کچدیکندن آرتق او بارق صاحبی اولملی ایمشم . حالبوکه بن انجق بو شهادتنامه ایله بعدما بر مکتب عالی‌یه شاکرد اولمق استحقاقنی قازانمشم . بر مکتب سلطانیه‌لی نه اولمشدر ؟ حکیم اولمشمی ؟ عسکر اولمشمی ؟ مهندس یاخود آووقات اولمشمی ؟ نه اولمش ؟ نه اوله‌جق اولسه اکا مخصوص اولان مکتبه کیره‌رك برقاچ سنه دها چالشملی . بر ملکیه مأموری برکاتب بیله اولمامش . هیچ اولمز ایسه ایکی اوچ سنه اولسون مکتب ملکیه‌یه دوام ایتملی که نظاماً التیوز غروشلق برمأموریته کسب استحقاق ایلمش اولسون .

دها ایشك بودرجه‌سنی پدره اکلاتمق قابل اوله‌مزکه دها ایلروسنی‌ده اکلاته‌یم . اوت ! دها ایلروسنی‌ده اکلاته‌یم که مکتب سلطانیدن چیقان برطالب درتدن التی سنه‌یه قدرده مکتب طبیه‌یه دوام ایلدکدن صکره اکرچه برطبیب اولور ایسه‌ده عائد اولدیغی مسلکده ممتاز اوله بیلمك ایچون اندن صکره دخی اوروپایه کیدرك برقاچ سنه‌ده اوراده اکمال تحصیل ایتملی ! بحق تعلم بحق افتخار بویله اولور . فقط بونی بزم پدره اکلاتمق نصل قابل اولور ؟

محرر افندی حضرتلری ! شو حقیقت کبرایی قارئلرکزك نظر حکمت وعبرتلرینه پك قوتلی برصورتده توصیه بیورکزکه : شو ایچنه کیردیکمز عصر ترقی وتقدم آرتق خیال عصری دکل حقیقت عصریدر . بو عصرده انسان اولان حقوقندن استفاده‌دن اول وظیفه‌سنك ایفاسنی دوشونملی . اوت ! تأهل انسان ایچون برحق طبیعیدر . فقط کندیسنده استعداد کوریور واو استعدادیده ایشته اوتوز یدی کشیلك صنفده ایکنجی چیقمق کبی برده برهان مادی ایله اثبات ایلیور ایسه بو آدمك کندیسنی دین ودولت ایچون نافع برآدم ایتمکه غیرت ایلمسی‌ده وظیفهٔ انسانیه ومدنیه‌سیدر . کندیمده او استعدادی کوردیکم وقلبمده او غیرتی بولدیغم حالده بر پدر بویله آرزو ایدیور برقزینی سومش دیه او خدا داد اولان استعداد عظیمی بر پدرك کیفنه برقزك اطمئنانه فدامی ایده بیلورم ؟

بونکله برابر پدره مخالفتده بولنه‌مدم . متعاقباً دوکونه قیام ایدلمامسی شرطیله یالکز برنشانه ارضا ایدلدم . بتون دوستلر هرطرفی اداره ایدرك مصالحه‌نك طریق اسلمی بو اولدیغنی نصیحت ایتمشلر ایدی .

***

نشانلاندقدن صکره وداد ایله اره‌مزده سبق ایدن شیلری محررهٔ فاضله یالکز ودادك حالندن اکلایه بیلدیکنه کوره یازمش . سوقاقده‌کی تصادفلری آرایان بن دکل ایدم . وداده هیچ بروقتده زوجه‌م اولمشجه‌سنه برمعامله‌ده برسوزده بولنمدم . اوت ! « محب وفاشعارم » دیه برقاچ مکتوب یازدم ایسه‌ده انك فوق العاده عاشقانه اولان مکتوبلرندن پدرم خبردار اولدیغی جهتله ینه پدرمك اجباریله یازدم .

پدرمك اجبارلرینه بوقدر رعایت ایلدیکمك سببی‌ده واردر . اوده محررهٔ فاضله‌نك یازمش اولدیغی کبی بیچاره‌نك مزمن برکوکس علتی یعنی طبیبجه‌سی بر « پروشیت ئه‌کو » ایله معلول بولنمسیدرکه مخالفتلرم ایله اوزرده سبب ممانعتی اولورم دیه قورقیور ایدم .

مابعدی وار

« مظلومهٔ سودا »

— هلن ، نیاز ایدرم اغلامه ! یارین صباح تدارك ایده‌جکم . پارول دونور . . . بونکله بنم حیاتمی تخلیص ایدیورسك اکلادکمی ؟ . . . سنی بورتبه‌سون ادمه تسلیمیت کوستر .

— ژان ، یمین ایدیورمیسك ؟ بیلورسککه اکر بویوز فرانغی یارین مغازه‌یه کیتمزدن اول بکا کتیروب اعاده ایتمزسه‌ك اولورم . . . دوشون برکره ! . . بن نه‌یم ؟ . . . برخرسز ! . . . مادام بکا بویوز فرانغی تحصیل ایتمکلکمی امر ایتمش اولدیغی امری اجرا ایدلمش بولندیغی حالده کندوسنی الداتیورم . لکن یارین صباح پاره لازمدر . صکره قباحتم میدانه چیقاجق . . . آه ! . . .

ژان — ( کنج قیزی کوکسنده ، باصدیره‌رق ) آه ، تشکر ایدرم ، سوکیلی ملکجکم ! تشکر ایدم ! زیرا بنی عار وحجابدن قورتاریورسك . وبو حرکتکله کوریورمکه بنی کمال اهمیتله سویورسك . سن . .

هلن — ( قاشلرینی چاته‌رق ) نصل بنمی ؟ . . . بن ها ؟ . . . بشقه کیم وارکه . . ؟

ژان — خیر ، عزیزم ! سن بنم کبی سنی حقیقی برعشق ومحبتله سون بر ادمکسك . . . آه ! نه ایچون شو طالع ناسازم بنی بویله اوفق برپاره‌یی استقراض ، دها طوغریسی استعاره ایتمك احتیاجنده بولندیریور ؟ همده سنك کبی اون سکز یاشنده برقیزدن . . . آه ، ایشته بونك ایچون محجوب ومضطرب اولویورم . لکن اکر امیدم اولمامش اولسه ایدی شمدی کندیمی شو پنجره‌دن اشاغی‌یه آتیویرایدم . اوزمان حقیقی ژان دور باق اولدیغم اکلاشیلیر ایدی .

بو سوز اوزرینه هلن دلیقانلی نك باشنی ایکی اللریله طوته‌رق مدت مدیده برتماشای حیرتکارانه ومکدرانه ایله ژانی سیر وتماشا ایلدی .

سیاه ، قوش توبی کبی یموشاق صقالیله ژان کوزل برهیئتی حائز ایدی . کوزلری معنیدار برپارلاقلغه مالك ، باشی قیویرجق سیاه صاچلرله محاط ، جلدی کورنلری ملز اولدیغنه ایناندیره بیله‌جك صورتده طاتلی زیتونی رنکه چالار ایدی .

ژان وجودینی قوللری آره‌سنده صیقه‌رق معشوقه‌سنه دیورایدی که :

— آه ! سکا مالك اولدیغم زماندنبرو نه قدر مسعود وبختیارم سوکیلیم ! . . . اوت ، سنی فوق العاده سورم اینان ! . . .

هلن بو طاتلی ، جنوب اهالیسنه مخصوص — که ازسوزله چوق معنا افاده ایدرلر . — اچیق ومعنیدار صدایی کندوسنی عاشقنك قوللری آره‌سنه براقه‌رق غایت متلذذ اولدیغی برموزیقه کبی دیکله‌مك ایستیور ایدی .

***

برآیدنبرودرکه هلن ژانك مستره‌سی اولمش ، ژان هلنی سودای موقتی اوغورنده اغفال ایتمش ایدی .

ژان هرصباح اثنای راهده ، یعنی ویویان سوقاغنده هلنه تصادف ایدر ، زیرا مزبوره همان هرکون محله‌نك مشتریلرینه توزیع اولنمق اوزره مستخدم بولندیغی مغازه‌نك صاحبه‌سی طرفندن کندوسنه تسلیم ایدیلان مقوا قوطیلر درونده‌کی شایقه‌لری حاملاً وظیفه‌سنی اجرا ایچون اوطرفلرده دولاشیرایدی .

ایشته برکون خلقهٔ ضعیف ، استناد کاهسز ، حامیسز اولان هلن برمحله سوق ایدلمش ، اوکوندنبرو ژان دورباقه عائد اولمش قالمشدر .

اکرم اصحابیله خیر حوالیسنده بولندقلری صره‌ده اهالیٔ خیر طرفندن وقوعبولان بعض شکایات اوزرینه شرفصدور ایتمشدر.

بیهقی (رحمه‌الله) ك مدخلنده بیان ایلدیکی وجهله حضرت رسول اکرم شکایت واقعه‌یی استماع بیوردقده وجه مبارکلرنده آثار غضب نمایان اولمش وعبدالرحمن بن عوف حضرتلرینه امر بیورمشکه «هایدی آنکه بیك‌ده ناسه ندا ایله‌که! جنته انجق مؤمن اولانلر داخل اوله‌جقلر (مؤمنك شانی ایسه خلق کندندن امین ایتمك اولدیغی (المؤمن من امنه . . . . . .)

کبی احادیث شریفه ایله [٣] دفعاتله اعلان بیورلمش ایدی) وجمله‌سی نماز ایچون ایچون اجتماع ایلسونلر» اصحابك اجتماعی اوزرینه بالذات تشریفلرنده بعداداء الصلوه مقام خطابته قیام ایله حدیث سابق جمله‌یه اسماع بیوردیلر.

[حدیث مذکورك ایضاحات لازمه‌سیله]

[بعض فوائدی]

(ایحسب) دن صکره (یظن) لفظی لفظ مرادفله تأکید قبیلندن اوله‌جغی خفی دکلدر. شو مقصدله بلغا کلامنده بعضاً الفاظ مترادفه ایراد اولنور. اما تأکیده لزوم اولمیان صورتلرده ایراد مزبور حشو عد ایدیلیر. [والفی قولها کذباً ومینا] کبی.

بو حدیث شریف استعیذبالله (مافرطنا فی . . . . . .) آیت جلیله‌سنه منافی دکلدر. چونکه تحریر معنا اثناسنده ایما اولندیغی اوزره قرآن کریمده بیان ایدلمین حلال و حرام یوغیسه‌ده مدلولات قرآنیه‌نك جمله‌سی علمای امته منکشف اولمامش وهر بری انجق دقت نظری وقوت فهمی نسبتنده استنباط احکام ایده بیلمشدر.

حتی امامز امام اعظم و همام افخم حضرتلرینك قرآندن استنباط مسائل خصوصنده نظر دقیقلری سائر مجتهدین کرامك واصل اوله‌مدقلری نقطه‌یه واصل اولدیغندن مشارالیه افندیمزه بعض قاصرین (قول بالرأی) اسنادینه اجترا ایتمشلردر.

حالبوکه بین المجتهدین قواعد مقرره‌دن اولدیغی اوزره انلر حکم مطلوبی قرآنده بولنجه سنته عدول ایتمزلر. اما آرادیغنی اوراده بوله‌میان البت سنته مراجعته مجبور اولور. بعضاً ده قیاس ایله حکم ایدرلر.

ذکر اولنان آیته موافق احادیث شریفه‌ده واردر. ازجمله جامع صغیرده (الحلال ما احل الله . . . . . .) حدیث شریفی مذکوردر که معناسی! حلال الله تعالانك کتاب شریفنده حلال ایلدیکی، حرامده الله تعالانك کتاب شریفنده حرام ایلدیکی شیلردر. کتاب الله ك ساکت اولدیغی اشیا معفودر (فقط بر حکمك کتاب اللهده اولمدیغنی انجق منزل علیهی اولان نبی ذیشان افندیمز بیلیردی. بناءً علیه بزلر احادیث شریفه‌یه اشد احتیاجله محتاجز.)

واقعا احادیث نبویه‌نك‌ده معیار صحتی قرآندر. چونکه قرآنه مخالف اولان احادیث معتبر دکلدر. نصل که امام بیهقی (رحمه‌الله) مدخلنده روایت ایلدیکی اوزره برکون رسول اکرم افندیمز یهودیلره بعض شیلر سؤال بیورمشلر. آنلرك حضرت عیسی علیه السلام حقنده برطاقم یالان روایتلره جرأت ایتملریله افندیمز درعقب منبر شریفه صعود ایله برخطبه قرائت ایدرلر. واثنای خطابتده بیورورلرکه «بندن صکره برطاقم احادیث شیوع بوله‌جقدر. انلری کتاب اللهه عرض ایدك هانکی روایت قرآنه موافق ایسه او بنم کلامم‌در، هانکیسی‌ده مخالف بولنورسه بنم کلامم دکلدر.» بوحالده هیچ برحدیث صحیح قرآنه مخالف اولمیوب انجق مقام بیان وتفسیرده وارد اولمشدر. آنك خاص وعامنی، ناسخ ومنسوخنی تعیین ایدر. دیمك اولورکه احادیث شریفه‌یه اتباع فی الحقیقه قرآنه متابعتدر. (من اطاع . . . . . .) مضمون منیفیده بونی اقتضا ایدیور.

الحاصل حضرت رسول ذیشانك «بن‌ده امرونهی ایلدم ووعظ وتذکیرده بولندم» بیورملری بن مجتهدلردن هیچ بر فردك طریق استنباطنه اهتدا ایده‌میه‌جکلری برطریقله ینه قرآندن فهم ایدرك پك چوق اعمال واقوال، اعتقادات واحوالك حل وحرمتنی وتفاصیل کیفیاتنی بیان وتعیین ایلدم دیمك اوله‌جقدر.

اصلا شبهه قبول ایتمین حقائدندرکه وحی ونبوت جهتیله قرآن کریمدن حضرت پیغمبرك اقتباس بیوردقلری انوار علوم ومعارف افراد امته تماماً منجلی اوله‌ماز اولیای کرامك مظهر بیورلدقلری فتوحات وفیوضاتده اورادن منکشف اولیور. فقط فیض والهام جهتیله

مجتهدلرك علملری‌ده اورایه منتهی ومستند اولمق طبیعیدر. انجق بیانات نبویه توسطیله!... اجماع امت وقیاس فقهادخی کتاب وسنته باغلیدرلر.

بوحالده جمیع عبادك مأخذ ومستندی ومرجع اصلیلری کتاب اللهدن عبارت اولور. چونکه پیغمبر سنتنی ولی فتوحاتنی مجتهد شرعیاتنی بالذات ویا بالواسطه اول آفتاب هدایتدن اقتباس ایتمش اولیورلر.

بالاده بیان اولنان انزال حکمت‌ده حضرت رسولك قرآندن فهمنی تسهیل وتأییددن بشقه دکلدر.

(ولکن جعلنا نوراً نهدی به من نشاء)

انتهی کلام المترجم

مابعدی وار

[٣] آخری (والمهاجر من . . . . . .) اولوب معناسی. مؤمن ناسك نفسلرینه ومالرینه امین اولدقلری کیمسه‌در. مهاجرده ذنوب و معاصی‌یی هجر وترك ایدندر. بوحدیث جامع صغیرده مذکور اولدیغی کبی اوراده ینه شو معناده دیکر حدیثلر دخی بولنور. ازجمله عبدالله بن عمر (رضی الله عنهما) دن مروی حدیث آتی الذکرکه صحیح بخاریده‌ده مذکوردر. (المسلم من . . . . . .)

معنای شریفی! مسلم کامل الاسلام اول کیمسه‌درکه مسلملر وانلرك حکمنده اولان اهل ذمت ومعاهده آنك الندن ودیلندن سلامت بوله‌لر. فی الحقیقه مهاجر دخی بلاد کفری ترك ایدنلر اولمیوب نفسنی هرکسدن زیاده دشمن بیلوب هواسنه اویمیان ومناهی‌یه طالمیان کیمسه‌لردر.

## مواد عسکریه

### تاریخ حرب تطبیقاتی

مترجمی:

ح . رمزی

— مابعد —

دشمن عسکرینك باش طرفنده‌کی قطعات کیرویه قیرلمغه باشلادیغی آنده آنف البیان حال ووضعیتدن استفاده ایتمك کیفیتی احتیاط فرقه‌سی قوماندانه عائد بروظیفه اولور. بناءً علیه بووظیفه‌نك ایفاسی امرنده ممکن اولدیغی قدر فرقه‌سنی الی آلتنده بولندیرمسی اقتضا ایدر.

صول جناح قولنك حرکات تعرضیه‌سی اولیوزی موقعی هدف اولمق اوزره دوام وجریان ایتملیدر. قانپانیا روسا وبوراتو الحاصل تورقولو طاغی صاغ جناح قولنك هدفی اولملیدر. صول جناحدن وقوعبوله‌جق هجوم میرالای پرنس وایمارك زیر اداره‌سنده بولنان ٣ طابورکه‌ده کنفلد آلاینك ١ نجی و٣ نجی وپاو مقارتن آلاینك ٤ نجی طابوری ایله اجرا اولنملیدر. جنرال نیقو صاغ جناحدن وقوعبوله‌جق هجوم حرکتنك امر قوماندانسی درعهده ایتملیدر. بوهجومی قریقول طاغنك شمالنده طوپلانیلان قطعات ایله صاغ جناح قولندن یعنی ١٣ بلوك (٢٠٥ طابور) قوتنده بولنان عساکر ایله اجرا ایتملیدر.

فرقه قوماندانی ممکن اولدیغی قدر کندی احتیاطنی تکثیر وتقویه‌یه حصر دقت ایتملیدر. وایمار لواسنك کیروسنده بولنان ٣٦ نجی نشانجی طابوری «مرکز اجتماع» قطعه‌سنی تشکیل ایتملیدر. مؤخراً بنقو عسکرندن تپه اوزرنده صوك زمانه قدر محاربه ایدن وره‌ناتی ومونقابیا تپه‌لری اوزرنده غوغا ایدن قطعاتی جمع وتحشید ایدرك مذکور احتیاطی اتمام واکمال ایتملیدر.

بوحرکات عسکریه‌نك مونقابیاده اجراسی پك قولایدر. چونکه قطعات عسکریه‌نك ایلك انقسامنه ومحاربه‌نك صورت جریاننه نظراً اوراده یالکز ٣٧ نجی نشانجی طابورینك ٢ بلوکی تجمع ایتمش ایدی. اوزمان احتیاطك — ٣٦ نجی نشانجی طابوریده داخل اولمق اوزره — تخمیناً ٣ طابوره بالغ اولمسی ممکندر. بوحالده جنرال بنقویه محاربه‌یه دوام ایتمسیچون تقریباً ٤ طابور قالور یعنی زیر اداره‌سنه مودوع اولان لوادن — ده کنفلد آلاینه منسوب اولان — ٧ بلوکی نقصان بولنور.

ذکر اولنان موادن شویله برنتیجه چیقارکه بوراتو — اولیوزی خطی اوزرنده ٧ طابور استخدام اولنه‌بیلور وبووجهله باش طرفده بولنان قطعات عسکریه ستر واحاطه‌سی اهم والزم اولان ٢٠٠٠ خطوه‌دن عبارت برمحاربه خطنی طوته بیلور.

الحاصل ٢ بطاریه‌یی دخی تپه‌لرده جمع وتوحید وبرقوماندانك زیر اداره‌سنه تودیع ایتمك لازمدر. بعده فرقه قوماندانی بوعسکرك صورت انقسامنی نظر تدقیقدن کچوردیکی زمان هوهنلوهه آلاینه منسوب اولان ٢ طابورك هنوز نقصان اولدیغنی کوره جکندن بونلری نحری خصوصنده الدن کلان هردرلو فداکارلغی بحق ایفا ایتملیدر. احتمالکه اوزمان قاستلنوو موقعنده — معطل ومتروك قالمش اولان — ٤ نجی مارونیجی طابورینی جلب ودعوت ایدرك فرقه‌یه ربط وادخال ایدر.

محاربه‌یه بدأ ومباشرت ایتمش اولان عسکر تقویه وحمایه‌یه محتاج بولنورسه فرقه قوماندانی اول باول مذکور طابوری میدان محاربه‌یه سوق واعزام ایتمك خصوصنی خاطردن چیقارمامليدر.

شمدی طرز حقیقیٔ محاربه‌یی کوزدن کچیره‌لم (اوستریالولرك رسمی کتابنك ٦١ نجی صحیفه‌سنك نهایت و٦٢ نجی صحیفه‌سنك بدایت فقره‌سی).

«وایمار وبنقو لوالری شو آرام وفاصله زماندن استفاده ایتدیلر. هجوم قوللرینی ترتیب ایلدیلر و(وبختولدسهایم) ك محاربه‌یه قهرمانانه وشان آورانه اشتراکی بونلرك حرکتنی پك عجیب صورتده تسهیل ایلدی. صاغده هوهنلوهه آلاینك ٦ بلوکی ایله ده کنفلد آلاینك ٧ بلوکی ره‌ناتی موقعی اوزرینه سوق اولندی. وایمار لواسنك قسم کلیسی صول جناحی تشکیل ایدرك فه‌نیل موقعی اوزرینه یورودی. وبرمقدار مرکز کیروسنده بولنان جنرال بنقو دخی یکی باشدن قریقول طاغی اوزرینه هجوم ایتدی.

ره‌ناتی موقعنك او بر جهتنده — وحتی داخل قریه‌ده بیله — ایتالیالیلرك پیزا لواسنه منسوب اولان ٣٠ نجی الایی ایله بونلرك صول جناحی نهایتنده اخذ موضع ایدن جنرال ویللا هر موزانك پیشدارینه مربوط بولنان یکرمنجی الایك ٣ بلوکی بولنمقده ایدی.

وایمار لواسنك قسم کلیسی ٢ قول اوزره حرکت ایتدی: صاغده‌کی ده کنفلد الاینك برنجی طابورینك ٥ بلوکی وپاو مغارتن الاینك ٤ نجی طابوری ایله ٣٦ نجی نشانجی طابورندن مرکب اولدیغی حالده الزارادن کچدی. صولده‌کی — یالکز بر طابور قوتنده (ده کنفلد الاینك ٣ نجی طابوری) اوله‌رق — فورچلیدن مرور وفه‌نیل موقعندن ٣ قدم منحط بولنان تیون نهری کچیدندن عبور ایلدکدن صکره — الزارا موقعنه واصل اولمق اوزره اولان قولك پیشدار خدمتنی ایفا ایدن ٥ نجی ده کنفلد بلوکی ایله متفقاً ومتحداً هجومه باشلادیلر. دشمن — ابراز ایلدیکی شدتلی برمدافعه‌دن صکره — مغلوبیته دوچار ایدلدی وشدیداً تعقیب اولندی. اوستریالولرك ید غالبانه‌سنه کلیتلی اسیر دوشدی. اولیوزی ایله مونغابیا اره‌سنده‌کی تپه اوزرنده قالمش اولان ٢ قطعه طوپ دخی ضبط ایدلدی. یوز باشی (بندر) ك زیر اداره‌سنده بولنان ومورینغ لواسندن (٥ نجی قول اردویه مربوط) اخذ وتفریق ایدیلان برهولان طاقمی ٤٣ نجی الایه منسوب اولان (قورلی لواسی اقسامندن) کلیتلی افرادی قید اسارته الدی.

برمقدار کیروده قالمش اولان مرکز قولی دخی — ایکی جناح بردن هجومه تشبث وقیام ایلدکلری آنده — حرکته باشلادی. ٣٧ نجی نشانجی طابوری ایله المان حدود الاینك ١ نجی و٣ نجی طابورلری شوسه‌نك صاغنده خط آچه‌رق قریقول طاغنه هجوم ایتدیلر. المان حدود الاینك ٢ نجی طابوری دخی مونغابیا اوزرینه حرکت ایلدی.

دشمن — ایکی جیاحنك بردن دوچار کسر وهزیمت اولدیغنی مشاهده ایده‌رك — مقاومت جدیه ابراز ایلمکسزین کیرویه چکلدی. ایشته بواثناده ایدیکه جنرال ویلاری — ٣٠ نجی الایه مربوط برمفرزه‌نك باش طرفنده اولدیغی حالده — کندوسنه تبلیغ ایدلمش اولان امرك تحدید ایلدیکی وقت معیندن برمقدار کیج اوله‌رق — قاستلنوو اوزرینه مشی وحرکت ترتیباتنی اخذ ایدرکن مقتول اولدی.

نتایج تامه ومکمله ایله جبهه هجومی تاجلانمق هنکامنده ایدیکه بشنجی قول اردونك لواسی دخی دشمنك یاننی چویره‌رك — فوق العاده مصرانه — مدافعه اولنان اولیوزی موقعنی ضبط ایتمکده ایدی.»

آنف البیان وقایعدن مستبان اولورکه اوستریالولرك هجومی — صورت عمومیه‌ده بنم ترتیب وتصور ایتدیکم کبی وقوعه کلدی شویله‌که: دشمنك مرکزینی عوق واشغال ایدوب ایکی جناحنه بردن احاطه هجومی اجرا ایتدیلر.

جنرال بنقو — اولدیزی زیر اداره‌سنده اولان عسکرله — بتکرار جنك ووغایه کیرشمش وجنرال ویللاری ایسه ایکی جناحنه طیانه‌رق قاستلنو اوزرینه یورویش امرینی ویره بیلمش ایدی. بوحال تأیید وتصدیق ایدرکه شو اثناده طرفین مخاصمین یکدیکرینه قارشمش بولنیوردی. مع هذا جنرال بنقو عسکرینه فرقه قوماندانك احتیاطندن اخذ وتفریق ایدیلان ایکی طابوری ربط وعلاوه ایتمك آسان اولوردی بن ایسه اك بیوك اهمیتی برفرقه احتیاطنك تشکیل وترتیبنه حصر ایدرم. بوراده یکیدن براحتیاط تشکیلنك لزومی تبین ایدوب ایتمدیکی وهرایکی دشمنك — بعد المحاربه — کندی موضع اصلیلرینه نوقت چکلدکاری بیلنه‌میور مع مافیه جنرال بنقونك طوپلامش اولدیغی طابورلر بر احتیاط مقامنه قائم اوله‌بیلورلر زیرا بوکیفیت — میدانه کلان هرهانکی برآن وحال وضعیتده — باش قوماندانك بصارت وحصافت عسکریه‌سنه ومقاصد ذاتیه‌سنه منوط ومتعلق برماده‌در

مابعدی وار

## فقرهٔ مخصوصه

### خیال و حقیقت

مابعد

حتی پدرم ینه بوخسته‌لکدن وفات ایلدیکی اثناده کندی وفاتی دوکونمزك اجراسنی تأخیره سبب اولمامسنی وصیت ایتمسی دخی بنم تأهل سوداسنده بولنمدیغمی بیلدیکندن نشأت ایتمش برتدبیر ایدی. انك وفاتندن صکره بن تأهل ایتمم خوفیله بنی بوصورتله باغله‌مق ایستدی.

برکت ویرسون که وداددوکونك براز تأخرینی ایستدی. اوبراز تأخری ایستدیکی حالده بنم بتون بتون‌ده تأخرینی ایستمکلکم ایچون بول آچلمش اولدی. اوصره‌ده سیاحته چیقه‌جغم صحیح ایدی. تحصیل ایچون اوروپایه کیده‌جك ایدم. فقط اوروپادن اول بوراده طبابتی بردرجه‌یه قدر تحصیلم جهتی بعض ناصحلر طرفندن توصیه اولندی‌ده مکتب طبیهٔ ملکیه‌یه کیردم.

اختیار سوت والده برکون بکا سوقاقده راست کلدیکی زمان کندیسنه سویلمش اولدیغم سوزلری بوناق قادینجغز ترس اکلامش. بن نه شأمندن بحث ایتدم نه برشیدن. طوغریدن طوغری‌یه بندن امیدلرینی کسمه‌لری لازم کله‌جکنی اکلاتدم. انصاف بیورکز افندم! قوجه قاری یاتمه کله‌رك ودادك بنم یوزمدن بتون کون یتاقلرده قالدیغنی زواللی بیوك والده‌سنك بتون امیدلرینك محو اولدیغنی اکلاتوب هیچ

اولمزایسه یوقلا کتك اوکنی الق ایچون یوندن بویله اولسون انصافه کلدمی آغلایه اغلایه رجا ایتسنه ن نه جواب ویره بیلورم؟ بن برعلاجچی یم ؟ کندیمی بشقه لرینك دردلرینه دوا ایتك ایچون مستقبلی فدا ایده م یا ! هیچ برتعهدم یوقدر هیچ بر تعهدمدن جایبورم که تعیب اولنه یم . صافی برسماحتك ایسه بوقدر فداکارانه‌سی بشریتك فوقنده‌در .

واقعا تأهل ایده‌جك اولسه‌م البته وداد ایله تأهل ایدر ایدم . زیرا انك کبی برقزملرفندن سویلك بیوك مختیارلقدر . لکن بن تأهل آرزوسنده دکلم . تحصیل آرزوسنده یم . هنوز شاکرد بولنان هنوز رشد علیسنی حائز بولنمیان برآدم فامیلیا رئیسی نصل اوله بیلور ؟

عجبا شو یردیکم ایضاحاتله مرامی اکلاتله بیلدمی ؟ چونکه وداده مرام اکلاتله مامش اولدیغ ظاهردر . یالکز بن دکل ایشته دوقتور حامی بك افندی دخی مرام اکلاتله مامش ! یورکلرآجیمی قزجغزیاکلش برذهابك معذوری اولمش کیمش !

قادینلرمز اوقومغه یازمغه باشلایه - لیدنبری واقعا نظرلرنجه فکرلرنجه بك یوقوی آثار ترقی کورلدی ایسه‌ده سودا وتأهل و چکمك کبی عمر بشر ایچون بك مهم اولان مسائل حقنده هنوز بر حکمت صحیحه پیدا ایده‌مدکاری ایشته بویله وداد فاجعه‌سی کبی بك چوق فاجعه‌لرله ثابت اولیور . بردلی قانلینك برقادین طرفندن سویلمی دکل آحتی بردلی قانلینك برقزی سومسی یله تأهل خصوصنده کی بونجه جدیاتی اهمیتلرندن دوشوری وبره‌رك همان موجب ازدواج اولو ویررمی ؟ معیشت مادیه وحقیقیه عالمنده غایه‌مطالب سودا و تأهل خیالارینك حصولندمی عبارتدر؟ سودا و تأهل اومعیشت عالمنجه « غایه » دکل « مقدمه » در انك وقوعندن صکره نه اوله جغنی دوشونملی . انسان قوجه برعمرمدتجه سوکیلی زوجه سیله باش باشه دیز دیزه یاشایه بیلورمی؟ اومدت عمری شرفلندیرمك طاتلیلاندیرمق ایچون استعدادینك مساعده‌سی درجه‌سنده اتمام کالانه غیرت وظیفه‌سندن بوتأهل سیبیله قورتیله بیلورمی؟

یایشنه بورائی شعرانك دکل حکمانك تقیکاهیدرلر . سودایی کل پنبه‌سی رنکلرله تلوین وتصویر ایدرلر ایسه‌ده انك ضمننده حکمت برده چهره‌ٔ تندینی کوسترمی ویرنجه ایشنه بویله فاجعه‌لر ظهوره کلورلر .

* * *

صوك سوزم :

ودادی هلاك ایدن بنمی یم یوقسه کندیسنده موجود اولان و اطباجه « ایسته‌ری » دیله‌رك بعض قادینری جنسه تقریب ایدن حالی اولدیغی برشاعره دکل برحکیمه صورملی .

خیالاتی نه‌قدر بیولتش اولدیغی حقنده محرره‌ٔ فاضله‌نك ویردیکی تفصیلات هپ بوخسته‌لکك علائیدرلر .

مع هذا بوزواللی قزجغزه هرکسدن زیاده بن آجیدیغمی اصلا انکار ایده‌م . همان دیه‌جکم کلیورکه کاشکی تحصیلی‌ده مستقبلی‌ده فدا ایده ایدم ده هپسنی شو قزی قورتارمغه علاج اوله‌رق فدا ایلیه ایدم ! فقط بیله فائده‌سی اولمز ایدی .

انتهی

***

## ایسته‌ری Hystérie

وفانك جوابنامه‌سنده وداد‌ك حالی « ایسته‌ری » یه حمل اولنمسی طوغری کوریلور برشیدر . قادینلر ایچون برطاقم خسته‌لکلر عادتا عمومی حالنده درلکه اطبای حاذقه‌مز بونلری برر لسان مناسب ایله یازسه‌لرده انلره دائر معلومات کافیه‌ٔ طبیه فامیلیالر میانده انتشار وتأسس ایتش اولسه بك چوق فنالقلرك وقوعنه میدان قالمقسزین اوکلری التمش اولسور ایدی . انشاءالله اطبامزك بوهمتلرینی ده کورورز . فقط وفانك دیدیکی کبی وداد اوزرنده کوریلن علائم وآثاردن حقیقة قرق حالی ایسته‌ری اولدیغی اکلاشیله بیله جکنه بناءً بویله‌بده بر قاچ سوز سویلی بزکه دلی قانلینك سویلدیکی بوسوزده نه‌قدر حقلی اولدیغی تبین ایدیلسون .

« ایسته‌ری » دیلن خسته‌لك تابعراط حکیم زماندنبری طانمش وفقط اوزماندن برچوق زمانلره وعادتا یقین وقتلره قدر بوخسته‌لك یالکز قادینلره مخصوص اولدیغی ظن ایدیله‌رك اسمی ده « اختناق رحم » معناسنه کان ایسته‌ری کلمه‌سیله یالکز قادینلره مخصوص اولان بر عضوه اسناداً تسمیه اولنمش ایسه‌ده مؤخراً بعض ارکلرده دخی بوخسته‌لك عیناً وتماماً موجودیتی کورلمسی اوزرینه ارتق او اسم مسماسنه مطابق کورلمامشدر لکن مطابق کورلما مکله برابر بنه اویله‌جه تسمیه اولنه کیتمکده دوام اولنیور .

بوخسته‌لك قادینلره رشد طبیعیلری اثناسندن باشلایه‌رق ارتق فیوضات نسوانیه‌دن انقطاعلری زمانه قدر دوام ایدر . بومدتدن اول وقوعی کورلمامش اولدیغی کبی آندن صکره دخی وقوعی کورلمامشدر .

بعض اطبانك ظنلرینه کوره بوخسته لکدن بتون بتون عاری وبری هیچ برقادین بولنمز ایمش . فقط بوحکم افراطه حمل اولنه بیله‌جك حکملردندر . واقعا قادینلرك الك چوغنده بوخسته‌لك و یا خصوص انك استعدادی آز چوق موجودایسه‌ده خسته‌لکك کلیاً ظاهره چیقمسی درجه‌سنه وارمق ایچون اسباب متنوعه‌یه احتیاج واردرکه حد اولسون اسباب مذکوره اکثر فامیلیالر نزدنده اجتماع حکم ایده‌مدکلرندن ایسته‌ریك برخسته‌لك حالنده میدانه چیقه بیلمسی بالنسبه‌ یه نوادردن کوریلیور .

کندیسنده ایسته‌ری استعدادی بولنان قزلر قادینلر چوجقلری وکندی آرقداشلری اولان قادینلری قزلری بك سورلر . غایت نازك محب منحسس اولورلر . طبیعتلری بك رقیق اولمغله مخالف مزاجلری اولان ادنا شیلردن متأذی اولدقلری کبی موافق مزاجلری اولان کذلك ادناشیلردن محظو. ظیلری دخی سائرلرندن زیاده اولور . بونلر عصبی مزاج اولان قادینلر وقزلردر . فقط خسته‌لکك هنوز شو استعداد حالنده بولندیغی زمان اومستعدلر کندیلرینی ده کندیلرینك نه اولدقلرینی بیله مزلر . بونلر کوکلرینك خوشلاندیغی مشغولیتلره بك مداوم اولدقرق بشقه مشغولیتلری اکا فدا ایدرلر . حال یالکز بوندن عبارت اولدیغنه کوره ایسته‌ری استعدادی بك نادر . زیرا ال هنرلری موزیقه و سائره کبی ارککلری اغلبیتله یقدیروب مانع دوام اولان شیلره قادینلرك کمال صبر ومتانتله دوام وتحملارینی مستلزم اولور .

انجق بو استعداد بواش بواش خسته لکك ده‌میدان المغه باشلاسی صورتنه تحول ایدنجه خسته اولکیدن زیاده رقت عصبیه‌یه دوچار اولور . ایولکك ده فنالغك ده کندی اوزرنده تأثیراتی آرتار . هم غریبدرکه طبعی دها زیاده حزن پیدا ایدرك یالکز متأثر اولدیغی شیلره دکل محظوظ اولدیغی حالده دخی جانی اغلامق ایستر . اغلامق بالفعل وظاهر حالنده واقع اولسه بیله ایچی اغلار . هانکی طرفه باقسه عالم طبیعتك هانکی جهتنی تماشا ایلسه هیچ برشی انك بوزینه کولیوب هرشی اغلایور ظننده بولنور . تماشارندن لذت الدیغی محظوظیت طوبدیغی زمانلر بیله بونلرك تأثیراتی هپ داعیٔ بکا اوله‌جق صورتده کوریلور .

بنه خسته‌لکك شوایلك درجاتندرکه خسته‌یه صیق صیق اسنه‌مك دخی طاری اولور . جانی هیچ برشی ایستمامکه وطبیعتی هیچ برشیدن خوشلانمامغه باشلار . اول سودیکی شیلر بیله کوزندن دوشرلر . اوزمانلر خسته‌نك مخالف آرزوسی اولان شیلره مقاومتی نه قدر آزالور ایسه موافق آرزوسی اولان شیلره مقاومتی دخی اوقدر ازالور ایستمدیکی شیئی هیچ ایستمز ایستدیکی شیده دخی اعتدال طاپمزاولور . مزاجلری غایت متبدل اوله‌رق برحال اوزره چوق وقت دوام ایده مزلر . کوزلری هانکی شیئه هانکی آدمه باقسه‌لر صانکه انك حالینه پك زیاده آجیورلر ایمش کبی باقارلر . اوتوردقلری یرلرده اوزون اوزادر راحت بیله اوتوره‌میوب کشیر. الحرکات اولورلر . بو حالده کندیلرنده اغلامق آرزوسی دها زیاده آرتمغه بوجله آغلادقدن صکره دخی پك زیاده نائل فرح اولورلر .

خسته‌لك براز دها ایلرولیه‌جك اولورسه قونلرندن واصل معده چوقورلرندن کویا هوادن یاپلش بر یووارلاق قباروب بواش بواش یوغازلرینه طوغری چیقیورایمش کبی برشیلر طویارلر . بویووارلاق کچدیکی یرده یا صیجاق یا صوغوق برایز برافیورظن اولنور . بوغازه کلدیکی زمان خسته‌یه برحیقانفلق ویرر . ایشته بوحاله ایسته‌ری ارتق تمامیله میدان‌المش دیمك اولورکه اشاغیده ایضاح اولنه‌جق درجاته وارمیده ارتق تأخر ایتز .

مابعدی وار

---

« بیرسم »

— مابعد —

قزلرك جوابی موریسك جانفی صیقدی . « بختیارلق » دیلان شیئك نه‌دن عبارت اولدیغنی هنوز بیلیان بوعصومك قبا بر کوبلی ایله قول قوله کیه‌رك براده بولنه‌لرینی کوکل اصلا تجویز ایلمامکله برابر یباغی قصقانمغه‌ده باشلادی .

باشنی تکرار اوکنه اکه‌رك ترسیم باشلادیغی انساده خفیف برصدا ایله دیدیکه :

— بنی دوستلغه قبول ایلزمیسك؟

— نصل اولورایا ! سز بر موسیو سکز؟ .. کبارسکز ! .. بن ایسه برزواللی کوبلی یم ! فقیرم . بنم ایله برابر بولنمغه تنزل ایدرمیسکز ؟

رسام بوسوزه اصلاجواب ویرمدی . اره‌دن برقاچ دقیقه‌لق زمان مرور ایلدکدن صکره دیدیکه :

— قراکاغی زیاده‌لشدی . آرتق کوزلرم کورمیور . پارین بنه کلورمیسك ؟

— رسم ایچونمی ؟

— اوت !

کلیرم بورادہ حاضر بولنورم . شمدیلك « آدیو » موسیو !

کوزل قز موریس ایله وداع ایتمکی متعاقباً ، اوجاه یره برافدیغی دالاری تکرار آله‌رق کیرویه دوندی واورمانك غایت بیوك وصیق اولان اغاچلری اره‌سنده کوزدن غائب اولدی .

موریس ده کیرویه دوندی . خانه سنه کلدی ایسه‌ده اورمانده تصادف ایلدیکی بوصاری صاچلی قزك خیالی کوزی اوکندن اصلا کیتمیورایدی . قزه کاه برسام کوزی و کاه قلبنی قصقانچلق استیلاسنك برعاشق نظریله حالا باقمیور ظننده‌ایدی . موریس او کیجه‌یی براضطراب فوق العاده ایچنده امرار ایلدی . مدت عمرنده هیچ بر کیجه کندیسنه بوقدر اوزون کورونمامش ایدی . صباحلین ایر کندن محل معینه‌جان آتدی .

موریس برکون اول اوطوردیغی طاش اوزرینه بنه اوطوره‌رق قزك رسمنی اکمال اله اشتغال ایدرایکن صاری صاچلی اینجه بویلی بوقز اورمانك برطرفندن بنه عرض اندام ایلدی .... قزوقت معینده کلمیوب برآزکیج قالمش ایدی .

موریسه تقرب ایدوب متبسم ومعتبدار برچهره ایله سلام ویردکدن صکره رسمه باقه‌رق دیدی که :

— بونی بنم ایچون یاپورسکز دکلی ؟ البته بکا هدیه ایده جکسکز !

خیر! سزك ایچون بوندن دها کوچوك برر سم یاپه جغم !

— پك اعلا ! یاپونی نه یاپه جقسکز ؟

— بونیمی : پارسه کوندره جکم !

— پارسده بونی نه یاپه جقلر ؟

— یالدزلی ویوك برچارچوبه یه قویوب الك بیوك ومزین صالونلرندن برینه تعلیق ایده جکلر . هرکس کلوب سنك رسمکی اورادہ تماشا ایلیه جك!

— اکلادم اکلادم ! رسم سرکیسنه کوندره جکسکز!

— وای سن رسم سرکیسنی بیلیور میسك ؟

— بیلزمیم یا! خانه مزده دخی شو کونلرده برقاچ موسیو رسم یاپقله مشغول لدرلر . سرکی ایچون رسم یاپدقلرینی سویلیورلر اما بنم رسممی حالا یاپمدیلر!

اوکون قز ذاتاً کیچ کلمش اولدیغندن برقاچ ساعت صکره غروب تقرب ایلمش ایدی . اولکی کوسترمش اولدیغی عجله‌یی ویرمیوب اقشامه کوسترتوب رسمی یاپمغه باشلادہ دوام ایدیور ایدی . فقط [illegible] ویرمدی .

[illegible] کون اورمانده بنه برلشدیلر دهشتلی کونلری اقشامه قدر بویله قاچسو قوشوبه بولندقلری حالده امرار ایلدیلر . موریس رسمك فوق الحد مکمل اولمسنی ارزو ایلدیکندن بویابده اولانجه دقت وغیرتنی رسمه حصر ایلمکده ایدی . کندیسی ذاتاً مشهور برر سام اولدیغندن شهرتنی ارتدیرمق ایچون دکل یالکز بوقزك لطافت وجهه‌سنی بحق تابلویه عکس ایتدیرمك ایچون دقت فوق العاده اوزره لوحه‌یی ترسیم ایلیوردی . مع مافیه بولوحه‌نك کندی شهرتنی صوك درجه‌لرینه ایصال ایده جکنی ده بك اعلا بیلیور ایدی

موسم شتاحلول ایتش ولوحه‌ده بتمش ایدی . موریس مکملیته حیران اولدیغی بولوحه‌یی نه صورتده محافظه ایده جکنی وزنه‌یه قویه جغنی بیله میوردی .

موریس اولانجه محبتی بولوحه‌یه وبرمش ایدی . سببی ایسه آشکاردر . اکر اولانجه محبتی قزه وبرسه ایدی بونی نه کندیسنه زوجه ایده بیلور نه‌ده لایق اولدیغی درجه‌دن زیاده حرمت ورعایتده بولنه بیلور ایدی . اکر قلبنی تمامیله بوکوزل کوبلی قزینه وبرسه ایدی پارسه عودتی کوچلشورایدی . قزجسماً بك کوزل فقط فکراً موریسه بالطبع لایق دکل ایدی . هردرلو حسیات ومطالعاتی موریسك حسیات ومطالعاتنك معکوسی اولدیغندن بختیارانه یاشاملری هرحالده مستبعد کورلمکده ایدی . بوقز یالکز کوزل قوقولی لطیف منظره‌لی برقیز چیچکی کبی اولوب هردرلو تریهٔ فکریه‌دن محروم قالمش ایدی . موریس ایشته بورالرینی تمامیله یلدیکندن کندیسنی برآز کیروبه چکیور ایدی . اکر بو یله یاپمسه ایدی دنیاده کندیسی ایچون الك زیاده قیمتدار اولان برشیئی کیروده نصل براقه بیلور ایدی ؟

موریس پارسه عودت ایدرایکن بالطبع لوحه‌یی ده برابر کوتوردی . موسم شتابی همان تمامیله بولوحه قارشوسنده امرار ایدوب ، آرتق هیچ برطرفنه فوز چه سوریله میه‌جك درجه‌لرده مکمل اولان بورسمی بنه لایقطع دوزلتیور ایمش کی نواقصنی اکمالله غیرت ایلدی .

مابعدی وار معمر

---

غلطه بورسه‌سی

فی ۲۶ تشرین ثانی

| غروش | ایرا | | |
|---|---|---|---|
| ۳۹- | ۱۹ | ث ترتیبی | |
| ۳۹- | ۱۹ | د ترتیبی | |
| ۳ | ۷۶ | عثمانیه | |
| سانتیم | فرانق | | |
| ۲۵ | ٦٤ | شمندوفر تحویلاتی | |
| | لیرا | | |
| ۰۹ | ۱۵ | رژی | |
| - | — | — | بانق عثمانی حصه سندات |
| | ۲۲ | تصفیه | |
| ۰۲٦ | ۰٤ | شرکت عمومیهٔ عثمانیه | |
| ۰۳۰ | ۰٤ | شرکت عثمانیه | |
| ۰۱۲ | ۰۸ | اعتبار عمومی | |
| ۰۳۵ | ۰٤ | استانبول بانقه‌سی | |
| ۱۵ | ۰٦ | تراموای حصه‌لری | |
| - | ۰۰۰ فرانق | | |

( مسکوکات )

| پاره | غروش | |
|---|---|---|
| ۵۰ | ۱۰۲ | بشلك |
| ۰۰ | ۱۰۰ | متالك |
| ۳۵ | ۱۰۷ | سیم مجیدیه |
| ۲۰ | ۱۰٦ | « چاریکی |
| ۰ | ۱۰۳ | « اقسامی |
| ۰۵ | ۸۷ | فرانسز آلتونی |
| ۳٦ | ۱۰۹ | انکلیز آلتونی |
| ۰۰ | ۹۰ | پول |
| ۱۵ | ۵۱ | قره‌میس |
| ۲۳ | ۰۹ | قاربون قائمه‌سی |

( محمد جودت )

جرأت وجسارت ایدهمم بالعکس ترتیبات آتیه‌یی اخذ وقبول ایدرم : اولیوزی موقعنك ضبطی ایچون — محاربه‌یی طوپجینك وخصوصیله احتیاط طوپلرینك آتشلریله تهیه واحضار ایتدکدن صکره — برلوا هجومه تشبث وقیام ایتملیدر . ایکنجی لواقدم نظامنده برنجی‌یی صولی کیروسندن تعقیب وبونك یاننی ستر وتأمین ایتملیدر .

بو ترتیباتك لزوم واهمیتی شونکله تأید وتبین ایدر :

« دشمن تازه عسکر ایله وانتوطاغندن احتیاط فرقه‌سنك بولندیغی محاربه میداننه طوغری ایلرولمکه دوام ایدییور . »

اوچنجی لوا احتیاط عمومی‌یی تشکیل وسان روقودن اولیوزی‌یه کیدن جاده‌نك ایکی طرفنی تعقیب ایتملیدر . التی طاقمدن عبارت اولان سواری عساکری جنوب استقامتنده صول یانی کشف وتجسس ایتملیدر .

بو وجهله اتخاذ ایدیلان تدابیر سایه سنده تکمیل قوهٔ موجودهم ایله احتیاط فرقه‌سنك اجرا ایتدیکی محاربه‌یی ستر وحمایه ایده بیله‌جك برحال ووضعیتده بولنورم « احتمالکه شو وجهله تیون نهرینك دیکر طرفنده جریان ایدن محاربه‌نك حالنی مظفریته تحویل ایده بیلیرم .

مابعدی وار

## فقرهٔ مخصوصه

### خیال وحقیقت

مابعد

بوندن ایسته‌ری برنوع نوبت حالنی الور . انکسار اعصاب حالنده نوبتلر یاپه‌جغی زمان خسته‌نك اللری ایاقلری صوغومغه باشلار . کاه بکزی اوچار کاه چهره‌سنی برقرمزیلق استیلا ایدرك برازدها شدتلی ایسه نفسی زورلاشور نبضی بیوك برضعف کوسترر . هله بوزمان تحسساتی پك زیاده‌لشه‌رك امیدك فوقنده آثار تحسس کوسترر .

بونوبتلرده خسته‌یه بایغینلق حاللری‌ده عارض اولور . اوزمان بتون اعضاسی سریع وقوتلی اوله‌رق تحرك ایدرکه منع ایده بیلمك پك کوچدر . هم منع دخی ایدلماملیدر . یالکز یاته‌جغی یرده النی ایاغنی باشنی برطرفه چارپوب آغریتمامسی ایچون اویله اعضا طوقنه بیله‌جك شیلری برطرف ایتملیدر . اللرینی ایاقلرینی دیزلرینی قوللرینی چیلاق ال ایله اوغوشدیرمقده فائده واردر . یوك وایپك وطاوق توبی کبی شیلری یاقوب برونه طوتملی . لوقمان روحی کبی سرت قوقولی شیلری قوقلاتمق ایی دکلدر . زیرا اعصابك تهیجنی ارتیرر . زواللی خسته بو حالده نه قدر قاله‌جق ایسه قالدقدن صکره شدتلی بر اغلامق ایله فرح بولوب اچیلور .

بونوبتلر دها زیاده شدتلنه‌جك اولورسه بعض کره خسته‌نك بردن بره بکزی پك فنا اوچه‌رق وحرارت غریزیه‌سی بتون بتون کیده‌رك موت کاذب دینلن مدهش بایغینلق کلور که عادتا وفات ایلمش ظن اولنور . فقط بوحال موت حقیقی دکلدر . بو یولده خسته‌لرك وفاتی پك نادردر . اکر خسته‌لك دها زیاده دوام ایدرده سائر امراض عصبیه ایله تعلق پیدا ایلر ایسه او نتایج مدهشه‌دن دخی اوزمان قورقیله بیلور .

تدابیر وتدافع جهتنه کلنجه :

بقراط حکیم دیمش که بوخسته‌لکه دوچار اولانلری قوجه‌یه ویرمایلدر . اطبانك تجربه‌لرینه کوره خسته‌لك اکر هنوز مقدماتده ایسه واقعا تأهلك بیوك یاردیمی اوله بیلیور . لکن چار چابق اولاد تولید ایدرك انلره باقمق ایله‌ده بالذات اشتغال ایدر ایسه ! بویله اولمدیغی صورتده خسته بودوادن بیوك برفائده حاصل ایده‌میور . هرشی انی بدبخت ایلدیکی ظننده بولندیغی مثللو تأهل دخی کندیسنی بدبخت ایتمش ظننه دوشه‌رك برده بومراق ایله کندینی یوب بتوریور .

بوخسته‌لك ایچون صتمه‌یه سولفاتو ویرمك درجه‌سنده تداوی صحیح قابل دکلدر . فقط تدافع ایچون برچوق کوزل چاره‌لر واردر .

تدافعه دها چوجقلق زماننده بدأ ایتملی . عمومیت اوزره تجربه اولنمشدرکه ایسته‌ری حاللری وقتلری یولنده اولان فامیلیالر قزلرنده بولنور . فقیر وکویلی عائله‌لرنده پك نادر اوله‌رق ظهوره کلور زیرا بونلر نزدنده خدمات شاقهٔ بیتیه هپ قزلره محمول اولدیغندن اوقزلر دائما چالشورلر صوغوغه صیجاغه متاعبه مزاحمه معروض اوله‌رق اعصاب وعضلاتی قوتلی اولور . بناءً علیه اون بش اون التی یاشلرینه کلدکلری زمان بیله ذهنلری برطاقم خیالات ایله مشغول اولمیه‌رق خسته‌لك استعدادی دخی منبسط اولمه‌مز .

شهرلی قزلره کلنجه : برکره فرانسه‌ده قزلره رومانلر اوقومق منع ایدلمش ایسه‌ده سببی بوخسته‌لك استعدادینی انبساطدن منع ایتمك اولدیغی حالده هیچ فائده‌سی اوله‌مامشدر . بالعکس او استعدادی آرتدیردیغنه واك چوق ایسته‌ریق قزلر قادینلر فرانسه‌ده ظهور ایلدیکنه انکلیزلر دقت ایلیه‌رك کندی قزلرینی بونوع قرائتده قطعیاً سربست براقمشلردر .

اك کوزل چاره تدافع قزلری موزیقه کبی رسم کبی ال هنرلری کبی مشغولیتلر ایله چوقجه اشغال ایتمکله برابر ممکن ایسه بیوجك سیاحتلره قدر کزمك یورومك کبی متاعب جسمانیه ایله اشغال ایتملیدر . چیچك بغچه‌لرینی قزلره قازدیروب قزلره صولاتمقده اوفاق تفك آولره تفنك آتدیرمقده آته بیندیرمکده دکز حماملرینه کوتورمکده بیوك فائده‌لر واردر . هله سعادت دنیویه کلین اولمقدن عبارت اولمیوب اصل سعادت کندی اداره‌سی التنده بولنه‌جق فامیلیایی بختیار ایده بیلمکده اولدیغنی والا کلین اولمق دخی قزلر ایچون سعادت یرینه مصیبت اوله بیلمك پك یقین بولندیغنی وفامیلیاسنی بختیار ایده‌جك اولان قزك او بختیارلغه لازم اولان شیلری اولدن اوکرنمسی لازم کله‌جکی کبی بو اسباب بختیاری دخی خیالاتدن عبارت اولمیوب مادیاتدن عبارت اوله‌جغنی کوزلجه تفهیم ایتملیدرکه قزلرك ذهنلری یالکز برکوه‌کی‌یه کلین اوله بیلمك خیالاتنه صاپلانوب قالمسون‌ده برخانه‌یی اداره ایتمکه حاضرلانه‌رق ذهن واعصاب ووجودینك صحتنی‌ده اکمال ایلسون .

سوزك بزجه‌سنه یعنی عثمانلیلرجه‌سنه کلنجه : قات قات جهازینی کندی حاضرلیان وخانه‌سنی سوپوروب سیلوب تنظیم ایتمکی ویمك پشورمکی وچماشیر واوتویی بالفعل عملیاتله اوکرنن قادین قادینجق قزلر ایچون بوخسته‌لکدن هیچ برقورقو اولمیوب فقط هرکون تللی بك کبی کینوب قوشانه‌رق کوشه‌یه اوتوران والندن آیینه‌یی دوشورمیان وذهنندن برطاقم خیالاتی چیقاره‌میان وسوقاغه‌ده نادراً چیقوب موزیقه ورسم ونقش واورکی کبی اکلنجه‌لردن وبغچه مشاغلی کبی ریاضت بدنیه‌دن محروم بولنان قزلر ایچون ابوینك قورقوسی زیاده اولملیدر . اوقزی ایسته‌ریق اولمقدن ابوینك نه قورقوسی نه محبتی هیچ برشی منع ایده‌مز .

بو خسته‌لکه دوچار اولمش بولنان قادینلره کلنجه : بونلر ایچون تدافع اسبابی دنیلن شی ارتق حقیقةً تدافع دکل نوعما تداوی صورتنی اله‌جق دیمکدر . زیرا مدافعه‌سی آرزو اولنان شی ایشته کلمش چاتمشدر . اطبا بونلره سیکرلره معده‌یه قوت ویره‌جك شیلر امر ایدرلر . درجهٔ تحمللرینه کوره صوغوق صوامر ایدرلرکه سونکر ایله سورونمکدن بدأ ایله ایصلاق چارشافه صارنمق وبول بول دوکونمك درجه‌لرینه قدر واررلر . لکن بوتداوینك برده معنوی جهتی التزام اولنمز ایسه ینه فائده‌سی اوله‌مز .

ایسته‌ریق قادینلرده بحران عصبی‌یی نوبتلری مستلزم اولان شی برفکر مستقردر . یعنی بونلرك فکرلری بر نقطه اوزرنده قرار قیلمشدرکه اوشی هرنه اولورسه اولسون اکا متعلق اولان حادثاتك کافه‌سی بونلرك عصبلری اوزرنده مدهش برتأثیر پیدا ایدرلر . فکرلرینی اونقطه‌دن چویره بیلورلرمی ؟ اوشی حقنده قیدسز بولنه بیلورلرمی ؟ ایشته صحتلرینی حیاتلرینی قورتارمش اولورلر . فکرلرینی اونقطه‌دن چویرمك ایچون‌ده کندیلرینه اك بیوك یاردیم ایده بیله‌جك اولان حال بشقه برمشغولیت بولمقدر . اومشغولیتلرك‌ده اك ایسی وقادینلر ایچون اك موافقی موزیقه اولوب منسوب اولدیغی عائله‌نك درجهٔ ترقی ورفاهنه کوره رسمه سیاحته وجدی کتابلری اوقومغه مرافی صاردیرمق دخی هپ دوا برینه کچر . یوقسه فکرینی صاپلانوب قالدیغی نقطه‌دن آییره‌مدقدن صکره مرض مذکورك سائر امراض عصبیه ایله تعلق پیداسی بیله مستبعد اوله‌میه‌رق زواللی قادینجغز یورکلر آجیسی اولور قالور .

ایشته ودادك اوحکایه‌یی یازان محررهٔ فاضله طرفندن حقیقةً برتقید طبیبانه ایله تصویر اولنان احوالی کوسترر که قزجکز شدتله برایسته‌ری به مبتلا ایمش . یکرمی یاشنه قدر قوجه‌یی دوشونمامسی‌ده ایسته‌ریق برحالدر . زیرا ایسته‌ری قزلره یالکز قوجه‌یی دوشوندیرمك صورتیله تأثیراتنی کوسترمز دوشوندیرمامك صورتیله‌ده تأثیراتنی کوستره بیلور . ارککلرده بیله بوخسته‌لك مشاهده اولنمشدر . انلرده دخی قوجه‌یی دوشوندیرمك صورتیله اظهار تأثیر ایتمزیا ؟ فقط ودادك سوسه فلانه میال اولمامسی ویالکز قرائت ومطالعاته میال اولمسی نه‌دندریا ؟ هیچ قادین اولورده سوس سومز اولورمی ؟ جبلت نسوانیه‌نك خلافنده برشی . بوحاله دوچار اولمسی ایچون قزجغزك مطلقا خسته اولمسی لازم کلور .

یا برکورشده وفا ایچون چلدیرمق درجه‌لرینه کلمسی ؟ قابلیدرکه عشق طبیعی بوقدر سریع اولسون ؟ فیزیولوژی‌ده پسیقولوژی‌ده بونك عکسنی اثبات ایدر . اندن صکره کندی وارلغی وفانك وارلغندن ووفانك یوقلغی کندی یوقلغندن عبارت کورونمك درجه‌سنده‌کی خیالات هپ استه‌رینك حالیدر . برقادین رد اولندیغی آدم حقنده بغض پیدا ایده‌جکدر . مقتضای طبیعت بودر . رد اولندیغی حالده ینه کوکلنی آییره‌مامسی « نورمال » یعنی طبیعی برحال اولمیوب « آنورمال » یعنی خلاف عاده برحالدرکه البته ایسته‌ری اثریدر .

امین اولملیدرکه وفا ایله وداد تأهل دخی ایتمش اولسه‌لر ایدی ینه بختیار اوله‌میه‌جقلر ایدی . قادینلرك « سووب وارمه !.. » سوزلرینی اونوتمامل بربرینی سوه‌رك بربری ایچون اوله‌رك بایله‌رق وقوعه کلان ازدواجلرك پك چوغی نتیجه‌سز قالمسنه هپ او خسته‌لك سبب اولور . قادین ایسته‌ریقدر . بقراطك دیدیکی کبی بعدالتأهل مراقی چوجقلر ینه‌ده صار دیره‌مز ایسه وای حالنه ! ایسترکه قوجه‌سیله قبل الازدواج ویاخود عقیب ازدواجده اولدیغی کبی دائمی برناز ونیاز دائمی برمعاشقه حالنده دوام ایلسون بوایسه قابلیدر ؟ طبیعیمیدر ؟ قوجه‌سنك اك معذور اولدیغی وظائفیله کثرت اشتغالی بیله قادین نظرنده قیدسزلغه حمل اولنمغه باشلار . ادنا شبهه‌لر کندیسنی قصقاندیرر . ساده‌جه قصقاندیرمق دکل اغضاب دخی ایدر . اغلامقدن بشقه مدار تسلیت خاطری قالمزایسه ینه نه ایسه نه ! فقط معاذالله انتقاملره قدرده سوق ایدرکه بویولده جانی اولان قادینلرك کافه‌سی ایسته‌ریق اولدیغنه طبابت قانونیه اربابی واقف اولمشلردر .

وفانك مکتوبنده دیدیکی کبی بومسائل دقیقه‌یی شاعرلره صورمامليدر . آه او شاعرلر صاپ یوب صمان صاورمق نوعندن طاتلی کوزل سوزلریله نه قدر بیچاره‌لرك خرابنه سبب اولورلر . انسان قسمی بودنیاده شاعر اوله‌رق یاشامق ایچون یاراتلمامشدر . فیلسوف اوله‌رق یاشامق ایچون یاراتلمشدر . شاعریت بردرجهٔ معتدله‌سیله حیاته لذت ویرر . یوقسه انسان اولادینك نیك بخت یاخود بدبخت اولمسنه دائر اولان کونا کون مسائل غامضه‌دن هیچ بریسنك حلی هیچ برزمان هیچ بریرده شعرادن مرکب برقونفرانسه حواله اولنمامشدر .

بوحقیقته واقف اولان پدرلر والده‌لر ناصحلر مرشدلر کندی تحت تربیه‌لرنده بولنان کنجلری اکا کوره برصورت حکیمانه‌ده تربیه ایده‌جکلری کبی کذلك بوحقیقته واقف اولان ارباب فکر واذعان دخی کندی کندیلرینی ارشاد ایدرك اویله خیال اغورنده حقیقتی فدا ایدرجه‌سنه ایسته‌ری اغورنده مسعودیت صحت ومعیشتی فدا ایتمامك لازم اولدیغنی قبول واکا توفیق معامله دخی ایدرلر .

احمد مدحت

« بررسم »

— مابعد —

موریسك تابلوسی رسم سرکیسنه وضع اولنور اولنمز ارباب تماشانك اك زیاده نظر دقت وحیرتلرینی موجب اولان آثاردن بری اولدی . پك چوق کیمسه‌لر بولوحه‌یی اودرجه‌لرده مکمل واو مرتبه‌لرده عالی بولدیلرکه بوقدر کوزل برچهره‌نك هیچ برقادینده کورلمیوب اولسه اولسه برشاعرك ویا بررسامك خیالنده بویله کوزل برچهره بولنه بیله‌جکنی ادعایه قدر واردیلر .

موریسی . لوحه‌سی اوکنده ارباب دقت طرفندن سرد ایدیلان بوکبی مطالعاتك کافه‌سنی ایشتدیکی زمان کندی کندیسنه کولر وبونك سرینه یالکز کندیسی واقف اولدیغنی اشراب ایده‌جك برطور ایله آرقداشلرینه عطف نظر ایدر ایدی .

مه‌ریس . سرکی هیئتی بولوحه‌سندن ناشی اك بیوك مکافاتلره نائل ایلدیلر . اوراده بولنان لوحه‌لر فروخت ایدلدیکی زمان موریسك لوحه‌سنه بها تقدیر اولنه‌مدی . کندیسنه پك چوق پاره‌لر ویرلدیکی حالده موریس لوحه‌سنی فروخت ایلدیکی کبی مودل اتخاذ اولنه‌رق قوبیه ایدلمسنی منع ایلدی .

صوك بهار حلول ایدنجه موریس ینه صیفیه‌سنه عودت ایلدی . « سن — ژان » یورطیسی کچمش اولدیغندن موریس کوزل کویلی قزینك بوشنلکك اثناسنده هانکی دلیقانلی ایله رقص ایلمش ویاخود کیمك دست ازدواجنی قبوله هوس کوسترمش اولدیغنی دوشونه‌رك محزون اولیور ایدی .

صیفیه‌یه عودت ایدر ایتمز ایلك ایشی معهود اورمانی زیارت ایلمك اولدی . ینه برکون اقشام اوزری اواورمانه قدر کیتمش واوجه طولاشدیغی برلرده طولاشوب کویلی قزی ایله ملاقات ایلدیکی محله واصل اولمش ایدی . اورمان ینه قراکلق وحزین اولمقله برابر خزانك تأثیریله اغاج یاپراقلرینك برقسمی دوکولمش اولدیغندن منظره‌سی موریسك تأثرینی آرتدیرمقده ایدی . کویلی قزی ایله وقوعبولان ایلك ملاقات اثناسنده اولدیغی کبی شمس ینه غروبه تقرب ایلیوب صولغون ضیاسی‌ده قورو یاپراقلر اره‌سندن کیریور ایدی .

برده‌کی قورو یاپراقلرك نشر ایلدکاری رایحه ایله اغاجلرك منظره‌سی یاپراقلرك آیاقلری التنده چتیردامسی موریسك حزن انکیز خاطره‌لرینی تجدید ایلیور ایدی .

اطرافنه باقنور ایکن چندماه مقدم اوزرنده اوطوره‌رق رسم یاپمقله مشغول اولدیغی طاشی کوردی و بونك اوزرنده رسم یاپمقله اشتغال ایدرك کچردیکی ساعتلرك مکافاتنی شهرتنك برقات دها آرتمسی جهتندن کورمش اولدیغنی درخاطر ایلدی .

موریس ، بوصوغوق طاشك اوزرینه اوطوردیغی زمان کندی کندیسنه دوشونمکه باشلادی . برآره‌لق ، کویلی قزینی سوه‌رك پارسه کوتورمامش اولدیغندن طولایی نادم دخی اوله‌رق کندیسی کبی ارباب هنر ومعرفتدن پك چوق دلیقانلیلرك بویله کوزل کویلی قزلرینی سووب پارسه کوتورمش اولدقلرینی درخاطر ایلدی ایسه‌ده بالاخره چوجقلغی براقوب جداً حکیمانه برطور ایله ملاحظه‌یه باشلادیغی اثناده بویولده پارسه کیدرك سوکیلیلرینك ویاخود زوجلرینك تربیهٔ فکریه ومطالعات دقیقه‌لرینی آله‌میان قزلرك کرداب سفالتده محو وبرباد اولدقلرینی‌ده درپیش ایدرك قزجغزك سفالتنه سببیت ویرمدیکندن طولایی متسلی اولدی .

موریس بوملاحظات عمیقه ومؤثره ایچنده کندینی غائب ایلمش ایکن اورمانك برطرفندن حاصل اولان آیاق پاطردیلری دلیقانلی‌یی ایقاظ ایلدی . برده نه باقسون ! صاری صاچلی کوزل قزینه اولجه کلدیکی یولدن آهسته آهسته کلمیورمی ؟ موریسك وجودی بردنبره تتره‌دی قز برآز دها بیومش ایدی . فقط موریس بونك مذکور یورطیدن صکره ازدواج ایلمش اولمسنه‌ده احتمال ویره‌رك آرتق کویلی برقادین اولمش بولندیغنی حکم ایلمك ایستیور ایدی .

مابعدی وار — معمر

« غائب کردانلق »

انکلیزجه‌دن منقولدر :

( ره‌نه میزروی ) غایت زیاده نازك